

# GEBRAUCHSANWEISUNG



## BABYBETTDECKE

DE | EN | ES | FR | CS | NL | IT | PL | SK | SL | HR | HU |  
RO | NO | SV | DK | FI | LV | ET | LT | RU | PT | TR | EL

DE

# WICHTIG – ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUFBEWAHREN



## WARNUNG!

- ♥ **WARNUNG!** Nicht in Kombination mit Schlafsack oder Decke verwenden. Die Raumtemperatur und Schlafbekleidung des Kindes berücksichtigen. Überhitzung kann das Leben Ihres Kindes gefährden!
- ♥ **WARNUNG!** Nicht für Kinder unter 12 Monaten empfohlen.
- ♥ **WARNUNG!** Sicherstellen, dass das Gesicht des Kindes unbedeckt bleibt.
- ♥ Von offenem Feuer fernhalten.
- ♥ Bei ersten Anzeichen für Schäden darf die Kinderbettdecke nicht länger benutzt werden.
- ♥ Gilt nur für das Bettdecken-Ensamble: Das Ensamble aus zwei oder mehr einzelnen und trennbaren Bettdecken müssen zu einer geschlossenen Bettdecke kombiniert werden, um das Risiko des Einklemmens zu vermeiden.

## 1. TIPS ZUR AUSWAHL DER KINDERBETTDECKE

### a) Wärmeleitwiderstand/Wärmegrad

Der Wärmegrad gibt den Wärmeleitwiderstand von Textilien an und bestimmt, in welche Wärmeklasse diese Kinderbettdecke einzuordnen ist. Bei der Auswahl der Bettware nach ihrem Wärmegrad bitte unbedingt die Temperatur des Kinderzimmers beachten! **Der Wärmegrad deiner Bettdecke ist am Einnähetikett gekennzeichnet.**

### b) Raumtemperatur und Schlafbekleidung

Die nachstehende Tabelle zeigt den Zusammenhang zwischen Raumtemperatur, Wärmeleitwiderstand der Bettdecke und empfohlener Schlafbekleidung.

Raumtemperatur	WÄRMELEITWIDERSTAND*			
	0,35m <sup>2</sup> ·K/W 3,5 TOG	0,25m <sup>2</sup> ·K/W 2,5 TOG	0,10m <sup>2</sup> ·K/W 1 TOG	0,05m <sup>2</sup> ·K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*Der Wärmedurchgangswiderstand wird unter der Kennzeichnung „Wärmegrad“ angegeben. Dabei ist Wärmegrad 1 gleich 0,1 m<sup>2</sup>·K/W. Entsprechend sind 0,35 m<sup>2</sup>·K/W = Wärmegrad 3,5 – 0,25 m<sup>2</sup>·K/W = Wärmegrad 2,5 – 0,10 m<sup>2</sup>·K/W = Wärmegrad 1,0 und 0,05 m<sup>2</sup>·K/W = Wärmegrad 0,5.

| **WARNHINWEISE:** bis TOG-Wert 4 – geeignet ab 12 Monaten / ab TOG-Wert 4,5 – geeignet ab 36 Monaten

### c) Maße der Kinderbettdecke

Bitte beachten Sie die Größenangabe auf der Verpackung und dem Etikett der Bettdecke. Decken mit 80 x 80 cm sind für Kinderbetten oder ein ähnliches Produkt mit den Mindestabmessungen von 28 x 70 cm geeignet. Decken mit 100 x 135 cm sind für Kinderbetten oder ein ähnliches Produkt mit den Mindestabmessungen von 60 x 120 cm geeignet.

## 2. PFLEGEHINWEISE

- ♥ Bitte beachten Sie die Waschsymbole auf dem Etikett der Bettdecke.
- ♥ Nicht chemisch reinigen.

EN

# IMPORTANT - KEEP FOR LATER USE



## WARNING!

- ♥ **WARNING!** Do not use in combination with sleeping bag or duvet. Take the room temperature and the child's sleepwear into account. Overheating may endanger your child's life!
- ♥ **WARNING!** Not suitable for children under 12 months.
- ♥ **WARNING!** Make sure that the child's face remains uncovered.
- ♥ Keep away from naked flames.
- ♥ Stop using as soon as there are any signs of damage to the child's duvet.
- ♥ Only applies for duvet set: The set of two or more single and separable duvets must be combined into one closed duvet to avoid the risk of being caught.

## 1. TIPS FOR CHOOSING THE CHILD'S DUVET

### a) Thermal conductivity resistance/heat rating

The heat rating indicates the thermal conductivity resistance of textiles and determines the heat class in which this children's bedding belongs. When choosing bedding depending on its heat rating, please always observe the temperature of the child's room! **The heat rating of your duvet is marked on the sewn-in label.**

### b) Room temperature and sleepwear

The following table shows the connection between room temperature, cover thermal conductivity resistance and recommended sleepwear.

Room temperature	THERMAL CONDUCTIVITY RESISTANCE*			
	0,35m <sup>2</sup> ·K/W 3,5 TOG	0,25m <sup>2</sup> ·K/W 2,5 TOG	0,10m <sup>2</sup> ·K/W 1 TOG	0,05m <sup>2</sup> ·K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*The thermal resistance level is provided under the 'heat rating' mark. This means that the heat rating 1 is equal to 0.1 m<sup>2</sup>·K/W.  
The following are equivalent: 0.35 m<sup>2</sup>·K/W = heat level 3.5 - 0.25 m<sup>2</sup>·K/W = heat level 2.5 - 0.10 m<sup>2</sup>·K/W = heat level 1.0 and 0.05 m<sup>2</sup>·K/W = heat level 0.5.

| **WARNING INFORMATION:** to TOG value 4 – suitable from 12 months / from TOG value 4.5 – suitable from 36 months

### c) Children's duvet dimensions

Please observe the size information on the duvet packaging and label.

80 x 80 cm duvets are suitable for children's beds or similar products with the minimum dimensions of 28 cm and 70 cm. 100 x 135 cm duvets are suitable for children's beds or similar products with the minimum dimensions of 60 cm and 120 cm.

## 2. CARE INFORMATION

- ♥ Please observe the washing symbols on the duvet label.
- ♥ Do not clean with chemicals.

# IMPORTANTE - CONSERVAR PARA USO FUTURO



## ADVERTENCIA!

- ♥ **ADVERTENCIA!** No utilizar en combinación con saco de dormir ni manta. Tener en cuenta la temperatura ambiente y la ropa de dormir del niño. El sobrecalentamiento puede poner en peligro la vida de su hijo.
- ♥ **ADVERTENCIA!** No recomendado para niños menores de 12 meses.
- ♥ **ADVERTENCIA!** Asegurarse de que la cara del niño permanezca descubierta.
- ♥ Mantener alejado de llamas.
- ♥ No utilizar la colcha infantil a la primera señal de daños.
- ♥ Solo se aplica a la unión de colchas: la unión de una o más colchas individuales y separables debe combinarse para formar una colcha cerrada con el fin de evitar el riesgo de atrapamiento.

## 1. CONSEJOS PARA ELEGIR UNA COLCHA INFANTIL

### a) Resistencia térmica/nivel térmico

El nivel térmico indica la resistencia a la transferencia de calor de los textiles y determina a qué clase térmica pertenece la ropa de cama infantil. Al elegir la ropa de cama de acuerdo con su nivel térmico, se debe prestar atención a la temperatura de la habitación. **El nivel térmico de su colcha se indica en la etiqueta cosida.**

### b) Temperatura ambiente y ropa de dormir

La siguiente tabla muestra la relación entre la temperatura ambiente, la resistencia térmica de la colcha y la ropa de dormir recomendada.

Temperatura ambiente	RESISTENCIA TÉRMICA*			
	0,35m <sup>2</sup> ·K/W 3,5 TOG	0,25m <sup>2</sup> ·K/W 2,5 TOG	0,10m <sup>2</sup> ·K/W 1 TOG	0,05m <sup>2</sup> ·K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*La resistencia a la transferencia de calor se indica bajo la marca «nivel térmico». El nivel térmico 1 es igual a 0,1 m<sup>2</sup> K/W. En consecuencia, 0,35 m<sup>2</sup> K/W = nivel térmico 3,5 - 0,25 m<sup>2</sup> L/W = nivel térmico 2,5 - 0,10 m<sup>2</sup> K/W = nivel térmico 1,0 y 0,05 m<sup>2</sup> K/W = nivel térmico 0,5.

| **ADVERTENCIAS:** hasta el valor TOG 4, adecuado a partir de 12 meses / a partir del valor TOG 4,5, adecuado a partir de 36 meses

### c) Dimensiones de la colcha infantil

Tenga en cuenta las dimensiones indicadas en el envase y en la etiqueta de la colcha. Las colchas de 80 x 80 cm son adecuadas para cunas o productos similares con unas dimensiones mínimas de 28 cm y 70 cm. Las colchas de 100 x 135 cm son adecuadas para cunas o productos similares con unas dimensiones mínimas de 60 x 120 cm.

## 2. INDICACIONES DE CUIDADO

- ♥ Tenga en cuenta los símbolos de lavado indicados en la etiqueta de la colcha.
- ♥ No lavar en seco.

FR

# IMPORTANT - À CONSERVER POUR UNE UTILISATION UL- TÉRIEURE



## AVERTISSEMENT!

- ♥ **AVERTISSEMENT!** Ne pas utiliser avec un sac de couchage ou une couverture. Prendre en compte la température ambiante et les vêtements de nuit de l'enfant. Toute chaleur excessive peut mettre en danger la vie de votre enfant!
- ♥ **AVERTISSEMENT!** Déconseillé pour les enfants de moins de 12 mois.
- ♥ **AVERTISSEMENT!** Assurez-vous que le visage de l'enfant ne soit pas couvert.
- ♥ Tenir à l'écart de flammes nues.
- ♥ Dès les premiers signes de dommages, ne plus utiliser la couverture pour lit d'enfant.
- ♥ Valable seulement pour l'ensemble de couverture : l'ensemble de deux ou plus couvertures individuelles et séparables doit être combiné pour former une couverture fermée afin d'éviter le risque de coinement.

## 1. CONSEILS POUR CHOISIR LA COUVERTURE D'ENFANT

### a) Résistance thermoconductrice/degré de chaleur

Le degré de chaleur indique la résistance thermoconductrice du textile et détermine dans quelle classe de chaleur cette couverture doit être classée. Lors du choix du linge de lit en fonction du degré de chaleur, veuillez impérativement prendre en compte la température de la chambre de l'enfant! **Le degré de chaleur d'une couverture est indiqué sur l'étiquette cousue.**

### b) Température ambiante et vêtements de nuit

Le tableau suivant montre la relation entre la température ambiante, la résistance thermoconductrice de la couverture et les vêtements de nuit conseillés.

Tempé- rature ambi- ante	RÉSISTANCE THERMOCONDUCTRICE*			
	0,35M <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25M <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10M <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05M <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*La résistance thermique est indiquée dans la rubrique « Degré de chaleur ». Ce faisant, le degré de chaleur 1 correspond à 0,1 m<sup>2</sup>-K/W. Les correspondances sont 0,35 m<sup>2</sup>-K/W = degré de chaleur 3,5 – 0,25 m<sup>2</sup>-K/W = degré de chaleur 2,5 – 0,10 m<sup>2</sup>-K/W = degré de chaleur 1,0 et 0,05 m<sup>2</sup>-K/W = degré de chaleur 0,5.

**AVERTISSEMENTS: Jusqu'à TOG 4 - convient à partir de 12 mois / À partir de TOG 4,5 - convient à partir de 36 mois**

### c) Dimensions de la couverture de lit d'enfant

Veuillez prendre en compte les dimensions sur l'emballage et l'étiquette de la couverture. Les couvertures de 80 x 80 cm sont prévues pour des lits d'enfant ou similaires avec des dimensions minimales de 28 cm et 70 cm. Les couvertures de 100 x 135 cm sont prévues pour des lits d'enfant ou similaires avec des dimensions minimales de 60 x 120 cm.

## 2. CONSIGNES D'ENTRETIEN

- ♥ Veuillez respecter les symboles de lavage sur l'étiquette de la couverture.
- ♥ Ne pas effectuer de nettoyage chimique.

# DŮLEŽITÉ - UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ



## VAROVÁNÍ!

- ♥ **VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte v kombinaci se spacím pytlom nebo přikrývkou. Zohledněte pokojovou teplotu a spací oděv dítěte. Přehřátí může ohrozit život Vašeho dítěte!
- ♥ **VAROVÁNÍ!** Nedoporučuje se pro děti do 12 měsíců.
- ♥ **VAROVÁNÍ!** Ujistěte se, že obličej dítěte zůstane nezakrytý.
- ♥ Chraňte před otevřeným ohněm.
- ♥ Při prvních známkách poškození dětskou přikrývkou dále nepoužívejte.
- ♥ Platí pouze pro set přikrývek: Set dvou nebo více samostatných a oddělitelných přikrývek musí být spojen tak, aby tvořil jednu uzavřenou přikrývku, aby se zabránilo riziku uvíznutí.

## 1. TIPY PRO VÝBĚR DĚTSKÉ PŘIKRÝVKY

### a) Odolnost textilu proti přenosu tepla / teplotní stupeň

Teplotní stupeň označuje odolnost textilu proti přenosu tepla a určuje, do které tepléne třídy by měly být tyto dětské lůžkoviny zařazeny. Při výběru lůžkovin podle stupně jejich teploty venujte pozornost teplotě dětského pokoje! **Teplotní stupeň Vaši přikrývky je označen na příštém štítku.**

### b) Pokojová teplota a spací oděv

Níže uvedená tabulka ukazuje souvislost mezi pokojovou teplotou, odolností proti přenosu tepla přikrývky a doporučeným spacím oděvem.

Pokojová teplota	ODPOR PŘENOSU TEPLA*			
	0,35M <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25M <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10M <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05M <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*Odolnost textilu proti přenosu tepla je uvedena pod označením „teplotní stupeň“. Teplotní stupeň 1 se rovná 0,1 m<sup>2</sup>-K/W. V souladu s tím 0,35 m<sup>2</sup>-K/W = teplotní stupeň 3,5 – 0,25 m<sup>2</sup>-K/W = teplotní stupeň 2,5 – 0,10 m<sup>2</sup>-K/W = teplotní stupeň 1,0 a 0,05 m<sup>2</sup>-K/W = teplotní stupeň 0,5.

**VÝSTRAHA: do hodnoty TOG 4 - vhodné od 12 měsíců / do hodnoty TOG 4,5 - ihned od 36 měsíců**

### c) Rozměry dětské přikrývky

Vezměte prosím na vědomí informace o velikosti na obalu a na štítku přikrývky.

Přikrývky 80 x 80 cm jsou vhodné pro dětské postýlky nebo podobné výrobky s minimálními rozměry 28 cm a 70 cm. Přikrývky 100 x 135 cm jsou vhodné pro dětské postýlky nebo podobné výrobky s minimálními rozměry 60 x 120 cm.

## 2. NÁVOD NA ÚDRŽBU

- ♥ Vezměte prosim na vědomí symboly praní na štítku přikrývky.
- ♥ Nečistěte chemicky.

# BELANGRIJK - BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK



## WAARSCHUWING!

- ♥ **WAARSCHUWING!** Niet gebruiken in combinatie met slaapzak of deken. Houd rekening met de kamertemperatuur en de nachtkleding van het kind. Oververhitting kan het leven van uw kind in gevaar brengen!
- ♥ **WAARSCHUWING!** Niet voor kinderen onder de 12 maanden.
- ♥ **WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat het gezicht van het kind onbedekt blijft.
- ♥ Uit de buurt van open vuur houden.
- ♥ Gebruik het kinderdekbed niet langer wanneer de eerste tekenen van beschadiging zichtbaar worden.
- ♥ Geldt alleen voor de dekbedsamenstellingen: De samenstellingen van twee of meer enkele en scheidbare dekbedden moeten tot een gesloten dekbed worden gecombineerd om de kans om bekeld te raken te elimineren.

## 1. TIPS VOOR DE KEUZE VAN HET KINDERDEKBED

### a) Thermische bestendigheid/warmtegraad

De warmtegraad geeft de weerstand tegen warmteoverdracht van textiel aan en bepaalt in welke thermische klasse dit beddengoed voor kinderen moet worden ingedeeld. Houd bij de keuze voor het beddengoed absolut rekening met de temperatuur van de kinderkamer! **De warmtegraad van het dekbed wordt vermeld op het ingenaide etiket.**

### b) Kamertemperatuur en nachtkleding

Onderstaande tabel geeft het verband aan tussen kamertemperatuur, thermische bestendigheid van de deken en geadviseerde nachtkleding.

Kamer-temperatuur	THERMISCHE BESTENDIGHEID*			
	0,35m <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25m <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10m <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05m <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*De weerstand tegen warmteoverdracht wordt onder de markering "Warmtegraad" aangegeven. Daarbij is warmtegraad 1 gelijk aan 0,1 m<sup>2</sup> K/W. Dienovereenkomstig zijn 0,35 m<sup>2</sup>-K/W = warmtegraad 3,5 – 0,25 m<sup>2</sup>-K/W = warmtegraad 2,5 – 0,10 m<sup>2</sup>-K/W = warmtegraad 1,0 und 0,05 m<sup>2</sup>-K/W = warmtegraad 0,5.

**WAARSCHUWINGEN:** tot TOG-waarde 4 – geschikt vanaf 12 maanden / tot TOG-waarde 4,5 – geschikt vanaf 36 maanden

### c) Afmetingen van het kinderdekbed

Let op de vermelding van de afmetingen op de verpakking en het etiket van het dekbed. Dekens van 80 cm x 80 cm zijn geschikt voor kinderbedjes of vergelijkbare producten met minimale afmetingen van 28 cm en 70 cm. Dekens van 100 cm x 135 cm zijn geschikt voor kinderbedjes of vergelijkbare producten met minimale afmetingen van 60 cm en 120 cm.

## 2. WASVOORSCHRIFTEN

- ♥ Let op de wassymbole op het etiket van het dekbed.
- ♥ Niet chemisch reinigen.

# IT IMPORTANTE - CONSERVARE PER L'USO FUTURO



## AVISO!

- ♥ **AVISO!** Non utilizzare in combinazione con sacco a pelo o coperta. Considerare la temperatura ambiente e il pigiama del bambino. Il surriscaldamento può mettere in pericolo la vita del vostro bambino!
- ♥ **AVISO!** Non suggerito per bambini al di sotto dei 12 mesi.
- ♥ **AVISO!** Garantire che il volto del bambino non sia coperto.
- ♥ Tenere lontano da fiamme libere.
- ♥ Ai primi segni di usura, non usare più la trapunta per lettino.
- ♥ Applicabile alla combinazione con trapunta: l'insieme di due o più trapunte singole e separabili deve costituire una trapunta chiusa, al fine di evitare il pericolo di incastro.

## 1. SUGGERIMENTO PER LA SCELTA DELLA TRAPUNTA PER LETTINO

- a) Resistenza alla dissipazione del calore/grado di caldo
- Il grado di calore indica la resistenza al passaggio di calore dei tessuti e determina in quale classe di calore questa trapunta va inserita. Durante la scelta delle lenzuola in base al loro grado di calore, considerare assolutamente la temperatura della stanza del bambino! **Il grado di calore della trapunta è contrassegnata sull'etichetta cucita.**

### b) Temperatura ambiente e pigiama

La tabella seguente indica la relazione tra temperatura ambiente, resistenza alla dissipazione del calore della trapunta aggiuntiva e pigiama suggerito.

Tempe- ratura ambien- te	RESISTENZA ALLA DISSIPAZIONE DI CALORE*			
	0,35m <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25m <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10m <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05m <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*La resistenza alla dissipazione del calore viene indicata con la denominazione "Grado di calore". Il grado di calore 1 è pari a 0,1 m<sup>2</sup>-K/W.

Corrispondentemente, 0,35 m<sup>2</sup>-K/W = grado di calore 3,5 – 0,25 m<sup>2</sup>-K/W = grado di calore 2,5 – 0,10 m<sup>2</sup>-K/W = grado di calore 1,0 e 0,05 m<sup>2</sup>-K/W = grado di calore 0,5.

**AVVERTENZE:** fino a valore TOG 4 - adatto a partire da 12 mesi / da valore TOG 4,5 - adatto a partire da 36 mesi

### c) Dimensione della trapunta

Si prega di rispettare l'indicazione della misura sull'imballo e sull'etichetta della trapunta. Le trapunte 80 x 80 cm sono adatte a lettini o prodotti simili con dimensioni minime pari a 28 cm e 70 cm. Le trapunte 100 x 135 cm sono adatte a lettini o prodotti simili con dimensioni minime pari a 60 cm e 120 cm.

## 2. ISTRUZIONI PER LA CURA

- ♥ Rispettare i simboli di lavaggio sull'etichetta della trapunta.
- ♥ Non effettuare la pulizia con sostanze chimiche.

# WAŻNE – ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU

.....  .....

## OSTRZEŻENIE!

- ♥ **OSTRZEŻENIE!** Nie używać w kombinacji ze śpiworem lub kołdrą. Należy uwzględnić temperaturę pomieszczenia i ubiór dziecka do spania. Przegrzanie może stanowić zagrożenie życia Twojego dziecka!
- ♥ **OSTRZEŻENIE!** Niezalecane dla dzieci poniżej 12. miesiąca życia.
- ♥ **OSTRZEŻENIE!** Należy się upewnić, że twarz dziecka pozostaje odsłonięta.
- ♥ Przechowywać z dala od ognia.
- ♥ Przy pierwszych oznakach uszkodzenia nie używać kołdry dziecięcej.
- ♥ Dotyczy tylko kompletu kołdry dziecięcej: Komplet składa się z co najmniej dwóch pojedynczych i rozdzielnich kołder, które należy spiąć razem, tak aby nie stwarzać ryzyka zapłatania się w nich.

## 1. PORADY DOTYCZĄCE WYBORU KOŁDRY DZIECIĘCZEJ

### a) izolacja cieplna / stopień ciepła

Stopień ciepła określa izolację termiczną materiałów oraz wskazuje, do której klasy ciepła należy ta kołdra. Przy wyborze produktów typu kołdry lub pościeli zgodnie ze stopniem ciepła należy koniecznie uwzględnić temperaturę pokoju dziecka! **Stopień ciepła Państwa kołdry jest podany na wszystkie etykiety.**

### b) temperatura pomieszczenia i ubiór do spania

Poniższa tabela przedstawia związek między temperaturą pomieszczenia, izolacją cieplną kołdry i zalecanym ubiorem do spania.

Temperatura pomieszczenia	IZOLACJA CIEPLNA*			
	0,35M <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25M <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10M <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05M <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C		 		
16-18 °C		 		
< 16°C				

\*Izolacja termiczna jest podawana jako „stopień ciepła”. Przy czym stopień ciepła 1 odpowiada 0,1 m<sup>2</sup>/K. Odpowiednio 0,35 m<sup>2</sup>/K/W jest równe stopniu ciepła 3,5 – 0,25 m<sup>2</sup>-K/W = stopniu ciepła 2,5 – 0,10 m<sup>2</sup>-K/W = stopniu ciepła 1,0 oraz 0,05 m<sup>2</sup>-K/W = stopniu ciepła 0,5.

### c) Wymiary kołdry dziecięcej

Należy uwzględnić rozmiary podane na opakowaniu i etykiecie kołdry. Kołdry o wymiarze 80 × 80 cm są przeznaczone do lóżeczek dziecięcych lub podobnych produktów o minimalnych wymiarach 28 cm i 70 cm. Kołdry o wymiarze 100 × 135 cm przeznaczone są do lóżeczka dziecięcego lub podobnych produktów o minimalnych wymiarach 60 × 120 cm.

## 2. PIELĘGNACJA

- ♥ Należy stosować się do symboli pielęgnacji umieszczonych na etykiecie kołdry.
- ♥ Nie czyścić chemicznie.

# DÔLEŽITÉ – UCHOVÁVATE NA BUDÚCE POUŽITIE

.....  .....

## VÝSTRAHA!

- ♥ **VÝSTRAHA!** Nepoužívajte v kombinácii so spacím vakom alebo prikrývkou. Zohľadnite izbovú teplotu a oblečenie dieťata na spánok. Prehriatie môže ohrozit život vásheho dieťata!
- ♥ **VÝSTRAHA!** Neodporúča sa pre deti do 12 mesiacov.
- ♥ **VÝSTRAHA!** Uistite sa, že tvár dieťaťa nie je zakrytá.
- ♥ Chráňte pred otvoreným ohňom.
- ♥ Pri prvom náznaku poškodenia nepoužívajte detskú prikrývku.
- ♥ Platí iba pre súpravu prikrývok: Súprava dvoch alebo viacerých samostatných a oddeliteľných pokrývok sa musí spojiť, aby sa vytvorila uzavretá prikrývka, aby sa predišlo riziku záchytenia.

## 1. TIPY NA VÝBER DETSKÉJ PRIKRÝVKY

### a) tepelný odpor/stupeň teploty

Stupeň teploty naznačuje odolność textiliu proti prenosowi tepla a určuje, do ktoréj tepelnej triedy by sa mali klasifikovať tieto výrobky určené pre detskú posteľku. Pri výbere výrobkov určených pre detskú posteľku podľa stupňa teploty venujte pozornosť teplote detskej izby! **Stupeň teploty vašej prikrývky je uvedený na prísiestej etikete.**

### b) izbová teplota a oblečenie dieťaťa na spanie

Nasledujúca tabuľka ukazuje vzťah medzi izbovou teplotou, tepelným odporom prikrývky a odporúčaným oblečením na spanie.

Izbová teplota	TEPELNÝ ODPOR*			
	0,35M <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25M <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10M <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05M <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C		 		
16-18 °C		 		
< 16°C				

\*Odolność proti prenosu tepla je vyznačená pod označením „stupeň teploty“.

Stupeň teploty 1 sa rovná 0,1 m<sup>2</sup>-K/W.

Podľa toho 0,35 m<sup>2</sup>-K/W = stupeň teploty 3,5 – 0,25 m<sup>2</sup>-K/W = stupeň teploty 2,5 – 0,10 m<sup>2</sup>-K/W = stupeň teploty 1,0 a 0,05 m<sup>2</sup>-K/W = stupeň teploty 0,5.

### VAROVANIE: do hodnoty TOG 4 - vhodné od 12 mesiacov / od hodnoty TOG 4,5 - od hodnoty od 36 mesiacov

### c) rozmerы детской прикрышки

Везмите на ведомие информаціе о розмерах на оболе а на щітку прикрышки.

Prikrývky s rozmermi 80 × 80 cm sú vhodné pre detské posteľky alebo podobné výrobky s minimálnymi rozmermi od 28 cm a 70 cm. Prikrývky s rozmermi 100 × 135 cm sú vhodné pre detské posteľky alebo podobné výrobky s minimálnymi rozmerami od 60 × 120 cm.

## 2. NÁVOD NA ÚDRŽBU

♥ Dbajte na symboly prania, ktoré sú na štítku.

♥ Nečistite chemicky.

# POMEMBNO - SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO



## OPOZORILO!

- ♥ **OPOZORILO!** Ne uporabljati v kombinaciji s spalno vrečo ali odejo. Upoštevajte sobno temperaturo in spalna oblačila otroka. Pregrevanje lahko ogroža življenje vašega otroka!
- ♥ **OPOZORILO!** Ni priporočljivo za otroke, mlajše od 12 mesecev.
- ♥ **OPOZORILO!** Zagotovite, da obraz vašega otroka ostane odkrit.
- ♥ Ne približevati odprtemu ognju.
- ♥ Ob prvih znakih poškodb otroške odeje ne več uporabljati.
- ♥ Velja samo za komplete odej: Komplete iz dveh ali več posameznih in ločljivih odej je treba združiti v sklenjeno odejo, da preprečite tveganje zagozdenja.

## 1. NAPOTKI ZA IZBIRO OTROŠKE ODEJE

### a) Upor prevajanja toplove/stopnja toplove

Stopnja toplove navaja upor prevajanja toplove tkanin, na osnovi česar je mogoče to otroško posteljino mogoče uvrstiti v toplotni razred. Pri izboru posteljnine glede na njen stopnjo toplove obvezno upoštevajte temperaturo v otroški sobi! **Stopnja toplove vaše odeje je označena na našti etiketi.**

### b) Sobna temperatura in spalna oblačila

Naslednja tabela prikazuje povezavo med sobno temperaturo, uporom prevajanja toplove odeje in priporočenimi spalnimi oblačili.

Sobna tempera- tura	UPOR PREVAJANJA TOPLOTE*			
	0,35M <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25M <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10M <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05M <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*Upor prevajanja toplove je naveden pod oznako „Stopnja toplove“. Pri tem je stopnja toplove 1 enaka 0,1 m<sup>2</sup>/K/W.  
Temu ustrezno je 0,35 m<sup>2</sup>-K/W = stopnja toplove 3,5 – 0,25 m<sup>2</sup>-K/W = stopnja toplove 2,5 – 0,10 m<sup>2</sup>-K/W = stopnja toplove 1,0 in 0,05 m<sup>2</sup>-K/W = stopnja toplove 0,5.

**OPOZORILNI NAPOTKI:** do vrednosti TOG 4 – primerno od 12 mesecev / od vrednosti TOG 4,5 – primerno od 36 mesecev

### c) Mere otroške odeje

Upoštevajte navedeno velikosti na embalaži in etiketi odeje. Odeje velikosti 80 x 80 cm so primerne za otroške postelje ali podobne izdelke z najmanjšimi merami 28 cm in 70 cm. Odeje velikosti 100 x 135 cm so primerne za otroške postelje ali podobne izdelke z najmanjšimi merami 60 x 120 cm.

## 2. NAPOTKI ZA NEGO

- ♥ Upoštevajte simbole za pranje na etiketi odeje.
- ♥ Ne kemično čistiti.

# VAŽNO - SAČUVATI ZA KASNIJU UPORABU



## UPOZORENJE!

- ♥ **UPOZORENJE!** Ne upotrebjavajte u kombinaciji s vrećom za spavanje ili dekom. Uzmite u obzir sobnu temperaturu i djetetovu odjeću za spavanje. Pregrijavanje može ugroziti djetetov život!
- ♥ **UPOZORENJE!** Ne preporučuje se za djecu mlađu od 12 mjeseci.
- ♥ **UPOZORENJE!** Osigurajte da lice djeteta ostane nepokriveno.
- ♥ Čuvati odvojeno od otvorenog plamena.
- ♥ Pri prvim znacima oštećenja ne upotrebjavajte dalje dječju deku.
- ♥ Vrijedi samo za komplete dekica za krevetić: Komplet od dviju ili više pojedinačnih i odvojivih dekica za krevetić moraju se kombinirati u čvrsto spojenu deku za krevetić kako bi se spriječio rizik od zaplitanja.

## 1. SAVJETI ZA ODABIR DEKICE ZA DJEĆI KREVETIĆ

### a) toplinska otpornost / stupanj topline

Stupanj topline ukazuje na toplinsku otpornost tekstila i određuje u koji se toplinski razred ti proizvodi dječje posteljine trebaju svrstati. Pri odabiru posteljine prema stupnju topline obvezno uzmite u obzir temperaturu djeće sobe! **Stupanj topline tvoje dekice za dječji krevetić označen je na ušivnoj etiketi.**

### b) Sobna temperatura i odjeća za spavanje

Slijedeća tablica pokazuje vezu između sobne temperature, toplinske otpornosti pokrivača i preporučene odjeće za spavanje.

Sobna tempe- ratura	TOPLINSKA OTPORNOST*			
	0,35M <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25M <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10M <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05M <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*Toplinska otpornost navodi se pod oznakom „Stupanj topline“. Pritim je stupanj topline 1 jednak 0,1 m<sup>2</sup>/K/W.

Prema tomu 0,35 m<sup>2</sup>-K/W = stupanj topline 3,5 – 0,25 m<sup>2</sup>-K/W = stupanj topline 2,5 – 0,10 m<sup>2</sup>-K/W = stupanj topline 1,0 i 0,05 m<sup>2</sup>-K/W = stupanj topline 0,5.

**| UPOZORENJA:** Do TOG-vrijednosti 4 – prikladno od 12 mjeseci / Od TOG-vrijednosti 4,5 – prikladno od 36 mjeseci

### c) Dimenzije dekice za dječji krevetić

Obratite pozornost na podatke o veličini na pakiranju i na etiketi dekice.  
Dekе veličine 80 x 80 cm prikladne su za dječje krevetiće ili slične proizvode s minimalnim dimenzijama 28 cm i 70 cm. Dekе veličine 100 x 135 cm prikladne su za dječje krevetiće ili slične proizvode s minimalnim dimenzijama 60 x 120 cm.

## 2. UPUTE ZA ODRŽAVANJE

- ♥ Obratite pozornost na simbole za pranje na etiketi dekice.
- ♥ Ne čistiti kemijski.

HU

# FONTOS - KÉSŐBBI FEL- HASZNÁLÁSA ÉRDE- KÉBEN ŐRIZZE MEG



## FIGYELMEZTETÉS!

**FIGYELMEZTETÉS!** Ne használja hálózsákkal vagy takaróval együtt. Vegye figyelembe a helyiség hőmérsékletét és a gyermek hálóruházatát. A túlhevélés gyermeke életét veszélyeztheti!

**FIGYELMEZTETÉS!** Nem ajánlott 12 hónapnál fiatalabb gyermekeknek.

**FIGYELMEZTETÉS!** A gyermek arcát mindenkorban fedetlenül kell hagyni.

Nyílt lángtól tartsa távol.

A károsodás első jelének észlelését követően ne használja tovább a gyermektakarót.

Csak a takaró összeállításra vonatkozik: A beszorulás kockázatának megelőzése érdekében egyetlen zárt takarót kell készíteni a két vagy több egyedi és szétválaszttható takaróból álló összeállításból.

## 1. A GYERMETAKARÓ KIVÁLASZTÁSÁVAL KAPCSOLATOS TIPPEK

### a) Hővezetési ellenállás/hőfok

A hőfok a textíliák hőátbocsátási ellenállását adja meg, és meghatározza, hogy ezeket a gyermekágyuméket melyik hőosztályba kell sorolni. Az ágynemű hőfok szerinti kiválasztása során mindenkorban legyen tekintettel a gyermekszoba hőmérsékletére! **A takaró hőfoka a bevarrott címén látható.**

### b) Helyiséghőmérséklet és a hálóruházat

Az alábbi táblázat a helyiséghőmérséklet, a takaró hővezetési ellenállása és az ajánlott hálóruházat közötti összefüggést mutatja be.

Szoba-hőmérséklet	HŐVEZETÉSI ELLENÁLLÁS*			
	0,35M <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25M <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10M <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05M <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*A hőátbocsátási ellenállás a „hőfok” jelzés alatt kerül megadásra. Ennek során az 1, hőfok 0,1 m<sup>2</sup>-K/W értéknél felül meghaladva.

Ennek megfelelően 0,35 m<sup>2</sup>-K/W = 3,5 hőfok – 0,25 m<sup>2</sup>-K/W = 2,5 hőfok – 0,10 m<sup>2</sup>-K/W = 1,0 hőfok és 0,05 m<sup>2</sup>-K/W = 0,5 hőfok.

**ÖNTÉZÉKÉSEK:** 4-es TOG értékig - alkalmas 12 hónapos kortól / 4,5-ös TOG értékig - alkalmas 36 hónapos kortól

### c) A gyermektakaró méretei

Vegye figyelembe a csomagoláson és a takaró címkéjén olvasható méretadatot. A 80 x 80 cm-es takarók gyermekágyakhoz, vagy legalább 28 cm és 70 cm méretű, ezekhez hasonló termékekhez használhatók. A 100 x 135 cm-es takarók gyermekágyakhoz, vagy legalább 60 x 120 cm méretű, ezekhez hasonló termékekhez használhatók.

## 2. ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ

- Vegye figyelembe a takaró címkéjén olvasható mosási szimbólumot.
- Vegyileg tisztítani tilos.i.

# IMPORTANT - A SE PĂSTRA PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ



## AVERTISMENT!

**AVERTISMENT!** Nu se utilizează în combinație cu sac de dormit sau cu pătură. Luați în considerare temperatură încăperii și îmbrăcăminte pentru dormit a copilului. Supraincalzirea poate pune în pericol viața copilului dvs.!

**AVERTISMENT!** Nu se recomandă pentru copii cu vârstă sub 12 luni.

**AVERTISMENT!** Asigurați-vă că fața copilului rămâne neacoperită.

A se păstra departe de foc.

La primele semne de deteriorare nu mai utilizați pilote pentru copii.

Se aplică numai pentru setul de pilote: Setul compus din două sau mai multe pilote simple și duble trebuie să fie combinat pentru a obține o pilotă unitară, pentru a preveni riscul de prindere.

## 1. SFATURI PENTRU ALEGAREA PILOTEI PENTRU COPII

### a) Rezistență termică/Grad de căldură

Gradul de căldură indică rezistență termică a materialelor textile și definește în ce clasă termică pot fi clasificate aceste articole de pat pentru copii. La selectarea articolelor de pat în funcție de gradul lor de căldură, vă rugăm să luați neapărat în considerare temperatura camerei copilului! **Gradul de căldură al plăpiumii dvs. este indicat pe eticheta atașată.**

### b) Temperatura încăperii și îmbrăcăminte pentru dormit

Următorul tabel prezintă legătura dintre temperatură încăperii, rezistență termică a pilotei și îmbrăcăminte pentru dormit recomandată.

Temperatura încăperii	REZISTENȚĂ TERMICĂ*			
	0,35M <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25M <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10M <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05M <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*Rezistența termică este indicată în coloana denumită „Grad de căldură”. Astfel, gradul de căldură 1 este echivalent cu 0,1 m<sup>2</sup>-K/W. Sunteți corespunzător 0,35 m<sup>2</sup>-K/W = grad de căldură 3,5 – 0,25 m<sup>2</sup>-K/W = grad de căldură 2,5 – 0,10 m<sup>2</sup>-K/W = grad de căldură 1,0 și 0,05 m<sup>2</sup>-K/W = grad de căldură 0,5.

**INDICAȚII DE AVERTIZARE:** până la valoarea TOG 4 – adevarat(ă) începând cu vârstă de 12 luni / începând cu valoarea TOG 4,5 – adevarat(ă) începând cu vârstă de 36 luni

### c) Dimensiunile pilotei pentru copii

Vă rugăm să luați în considerare dimensiunile specificate pe ambalajul și pe eticheta pilotei.

Pilotele cu dimensiuni de 80 x 80 cm sunt adevărate pentru paturi de copii sau produse asemănătoare cu dimensiuni minime de 28 cm și 70 cm. Pilotele cu dimensiuni de 100 x 135 cm sunt adevărate pentru paturi de copii sau produse asemănătoare cu dimensiuni minime de 60 x 120 cm.

## 2. INDICAȚII PENTRU ÎNTRĂJINERE

- Vă rugăm să respectați simbolurile pentru spălare de pe eticheta pilotei.
- A nu se curăță chimic.

NO

# VIKTIG - OPPBEVARES TIL SENERE BRUK



## ADVARSEL!

- ♥ **ADVARSEL!** Må ikke brukes i kombinasjon med sovepose eller pledd. Ta hensyn til romtemperatur og barnets soveklær. Overoppheating kan være livsfarlig for barnet ditt!
- ♥ **ADVARSEL!** Ikke anbefalt for barn under 12 måneder.
- ♥ **ADVARSEL!** Forsikre deg om at barnets ansikt ikke blir tildekket.
- ♥ Må holdes unna åpen flamme.
- ♥ Ved første tegn på skade, må dynen ikke lenger benyttes.
- ♥ Gjelder kun for sengedyne-settet: Settet av to eller flere separate og delbare sengedyner må kombineres til en hel sengedyne, for å unngå risiko for innklemming.

## 1. TIPS FOR VALG AV BARNEDYNE

### a) Varmeledningsmotstand/varmegrad

Varmegraden oppgir varmegjennomgangsmotstanden til tekstiler og bestemmer hvilke varmeklasse dette barnesengøyet skal klassifiseres i. Ved valg av sengetøy etter varmegrad, er det absolutt nødvendig å ta hensyn til temperaturen på barnerommet! **Varmegraden til din sengedyne er oppgitt på innsydd etikett.**

### b) Romtemperatur og soveklær

Tabellen nedenfor viser sammenhengen mellom romtemperatur, dynens varmeledningsmotstand og anbefalt soveklær.

Rom-temperatur	VARMELEDNINGSMOTSTAND*			
	0,35m <sup>2</sup> ·K/W 3,5 TOG	0,25m <sup>2</sup> ·K/W 2,5 TOG	0,10m <sup>2</sup> ·K/W 1 TOG	0,05m <sup>2</sup> ·K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*Varmegjennomgangsmotstanden oppgis under klassifiseringen „varmegrad“. Her er varmegrad 1 = 0,1 m<sup>2</sup>·K/W.  
Tilsvarende er 0,35 m<sup>2</sup>·K/W = varmegrad 3,5 – 0,25 m<sup>2</sup>·K/W = varmegrad 2,5 – 0,10 m<sup>2</sup>·K/W = varmegrad 1,0 og 0,05 m<sup>2</sup>·K/W = varmegrad 0,5.

**| ADVARSLER: til TOG-verdi 4 – egnet fra 12 måneder / fra TOG-verdi 4,5 – egnet fra 36 måneder**

### c) Størrelse på barnedynen

Vennligst ta hensyn til oppgitt størrelse på emballasjen og på dynens etikett.  
Dyner på 80 x 80 cm er egnet for barnesenger eller et lignende produkt med en minimumsstørrelse på 28 cm og 70 cm. Dynen på 100 x 135 cm er egnet for barnesenger eller et annet lignende produkt med en minimumsstørrelse på 60 x 120 cm.

## 2. TIPS FOR VASK OG VEDLIKEHOLD

- ♥ Vennligst ta hensyn til vaskesymbolene på dynens etikett.
- ♥ Ingen kjemisk rens.

SV

# VIKTIGT – SPARAS FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING



## VARNING!

- ♥ **VARNING!** Använd det inte i kombination med sovsäck eller filt. Ta hänsyn till rumstemperaturen och barnets sovkläder. Överhettning kan äventyra ditt barns liv!
- ♥ **VARNING!** Rekommenderas ej för barn under 12 månader.
- ♥ **VARNING!** Säkerställ att barnets ansikte inte täcks.
- ♥ Håll borta från öppen eld.
- ♥ Använd inte barnäcket mer vid första tecknet på skador.
- ♥ Gäller endast ensembler av sängtäcken: Ensemblen av två eller flera enskilda och separeringsbara sängtäcken måste kombineras till ett slutet sängtäcke för att undvika risk för klämning.

## 1. TIPPS FÖR VAL AV BARN SÄNGTÄCKE

### a) Termisk resistans/varmegrad

Varmegraden indikerar varmegjennomgangsmotståndet hos textilier och avgör i vilken termisk klass denna barnsängsprodukt ska klassificeras. Ta alltid hänsyn till temperaturen i barnkammaren när du väljer sängprodukt utifrån varmegrad! **Varmegraden hos ditt sängtäcke står på den isydda etiketten.**

### b) Rumstemperatur och sovkläder

Tabellen nedan visar förhållandet mellan rumstemperatur, täckets termiska resistans och rekommenderade sovkläder.

Rums-temperatur	TERMISK RESISTANS*			
	0,35m <sup>2</sup> ·K/W 3,5 TOG	0,25m <sup>2</sup> ·K/W 2,5 TOG	0,10m <sup>2</sup> ·K/W 1 TOG	0,05m <sup>2</sup> ·K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*Varmegenomgångsmotståndet anges under märkningen "Varmegrad". Varmegrad 1 är lika med 0,1 m<sup>2</sup>·K/W.  
Följaktligen är 0,35 m<sup>2</sup> K/W = varmegrad 3,5 – 0,25 m<sup>2</sup> K/W = varmegrad 2,5 – 0,10 m<sup>2</sup> K/W = varmegrad 1,0 och 0,05 m<sup>2</sup> K/W = varmegrad 0,5.

**| VARNINGSANVISNINGAR: Upp till TOG-värde 4 – lämpligt från 12 månader / Från TOG-värde 4,5 – lämpligt från 36 månader**

### c) Barnsängtäckets mått

Observera storleksinformationen på förpackningen och sängtäckets etikett.  
Täcken i storleken 80 x 80 cm är lämpliga för barnsängar eller liknande produkter med minsta mått på 28 cm och 70 cm. Täcken i storleken 100 x 135 cm är lämpliga för barnsängar eller liknande produkter med minsta mått på 60 cm och 120 cm.

## 2. SKÖTSELRÅD

- ♥ Observera tvätttsymbolerna på sängtäckets etikett.
- ♥ Kemtvätt ej tillåten.

DK

# VIGTIG - OPBEVARES MED HENBLIK PÅ SENERE ANVENDELSE



## ADVARSEL!

♥ **ADVARSEL!** Må ikke anvendes i kombination med sovepose eller dyne. Tag hensyn til rumtemperaturen og barnets nattøj. Overophedning kan være livsfarlig for Dereces barn!

♥ **ADVARSEL!** Ikke anbefalet til børn under 12 måneder.

♥ **ADVARSEL!** Det skal sikres, at barnets ansigt ikke bliver tildækket.

♥ Holdes væk fra åben ild.

♥ Ved første tegn på skader må barnedynen ikke længere benyttes.

♥ Gælder kun for sengedyne-enheden: Enheden, bestående af to eller flere enkelte og adskillelige sengedyner, skal kombineres til en lukket sengedyne, for at undgå risikoen for indeklemning.

## 1. TIPS TIL UDVÆLGELSE AF EN BARNEYDYE

### a) Varmeledningsmodstand/varmegrad

Varmegraden angiver tekstilernes modstandsdygtighed overfor varmegennemgang og bestemmer, hvilken varmeklasse dette sengedydstyr til børn skal indordnes i. Ved udvælgelse af sengedydstyr efter denne varmegrad skal man under alle omstændigheder være opmærksom på temperaturen på børneværelset! **Sengedynets varmegrad er mækket på den indsyede etiket.**

### b) Rumtemperatur og nattøj

Den nedenfor anførte tabel viser sammenhængen mellem rumtemperatur, varmeledningsmodstand af øverste dyne og anbefalet nattøj.

Rum-temperatur	VARMELEDNINGSMODSTAND*			
	0,35M <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25M <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10M <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05M <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*Modstandsdygtigheden overfor varmegennemgang anføres under mærkningen „Varmegrad“. Herved er varmegrad 1 lige med 0,1 m<sup>2</sup>-K/W. På tilsvarende mæder er 0,35 m<sup>2</sup>-K/W = varmegrad 3,5 – 0,25 m<sup>2</sup>-K/W = varmegrad 2,5 – 0,10 m<sup>2</sup>-K/W = varmegrad 1,0 og 0,05 m<sup>2</sup>-K/W = varmegrad 0,5.

| ADVARSLER: op til TOG-værdi 4 – egnet fra 12 måneder / fra TOG-værdi 4,5 – egnet fra 36 måneder

### c) Mål på barnedynen

Vær venligst opmærksom på størrelsesangivelserne på emballagen samt på etiketten til sengedynen. Sengedyner med 80 x 80 cm er egnet til børnesenge eller lignende produkter med mindsteafmålinger på 28 cm og 70 cm. Sengedyner med 100 x 135 cm er egnet til børnesenge eller lignende produkter med mindsteafmålinger på 60 x 120 cm.

## 2. PLEJETIPS

- ♥ Vær venligst opmærksom på vaskeanvisningerne på etiketten til sengedynen.
- ♥ Må ikke renses kemisk.

# TÄRKEÄÄ - SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN



## VAROITUS!

♥ **VAROITUS!** Ei saa käyttää yhdessä makuupussin tai peiton kanssa. Huomioi huoneilman lämpötila ja lapsen yövaatteet. Ylikuumeneminen voi olla lapselle hengenvaarallista!

♥ **VAROITUS!** Ei suositella alle 12 kuukauden ikäisille lapsille.

♥ **VAROITUS!** Varmista, että lapsen kasvot eivät peity.

♥ Pidettävä pojat avotulen lähettyviltä.

♥ Lopeta lasten peiton käyttö välittömästi, jos havaitset siinä merkkejä vaurioista.

♥ Koskee vain peittoyhdistelmää: Kahden tai useamman yksittäisen toisistaan erotettavissa olevan peiton yhdistelmä on yhdistettävä yhdeksi yhtenäiseksi suljetuksi peitoksi, jotta vältetään niiden välin joutumisen vaara.

## 1. VINKKEJÄ LASTEN PEITON VALINTAAN

### a) Lämpöresistanssi/lämpöaste

Lämpöaste ilmoitetaan tekstillien lämmönjohtoresistanssin ja määritteleellä, mihin lämpöluokkaan tämä lasten petivaate kuuluu. Ota lastenhunoneen lämpötila ehdottomatasi huomioon petivaatteen lämpöasteen valinnassa. **Peiton lämpöaste on ilmoitettu siihen ommellussa etiketissä.**

### b) Huoneilman lämpötila ja yövaatteet

Seuraavassa taulukossa on esitetty huoneilman lämpötilan, peiton lämpöresistanssin ja suosittelavien yövaatteiden suhde toisiinsa.

Huoneilman lämpötila	LÄMPÖRESISTANSI*			
	0,35M <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25M <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10M <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05M <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*Lämmonjohtoresistanssi ilmoitetaan termillä „lämpöaste“. Silloin lämpöaste 1 on sama kuin 0,1 m<sup>2</sup>-K/W.

Vastaavasti 0,35 m<sup>2</sup>-K/W = lämpöaste 3,5 – 0,25 m<sup>2</sup>-K/W = lämpöaste 2,5 – 0,10 m<sup>2</sup>-K/W = lämpöaste 1,0 ja 0,05 m<sup>2</sup>-K/W = lämpöaste 0,5.

| VAROITUKSET: TOG-arvoon 4 saakka – sopii 12 kuukauden lästä alkaen / TOG-arvosta 4,5 alkaen – sopii 36 kuukauden lästä alkaen

### c) Lasten peiton mitat

Huoma peiton etiketissä annetut kokoon liittyvät tiedot. Kooltaan 80 x 80 cm peitot sopivat lastensäkyihin tai vastaaviin paikkoihin, joiden vähimäismitat ovat 28 cm ja 70 cm. Kooltaan 100 x 135 cm peitot sopivat lastensäkyihin tai vastaaviin paikkoihin, joiden vähimäismitat ovat 60 x 120 cm.

## 2. HOITO-OHJEET

- ♥ Noudata peiton etiketissä annettuja pesusymbolien kuviaasia ohjeita.
- ♥ Ei saa pestä kemiallisesti.

# SVARĪGI – SAGLABĀT, LAI SKATĪTU VĒLĀK



## BRĪDINĀJUMS!

- ♥ **BRĪDINĀJUMS!** Nelietojet kopā ar guļammaisu vai segu. Nemiet vērā istabas temperatūru un bērna guļamtērpu. Pārkāšana var apdraudēt bērna dzīvību!
- ♥ **BRĪDINĀJUMS!** Nav ieteicams bēriem, kas jaunāki par 12 mēnešiem.
- ♥ **BRĪDINĀJUMS!** Gādājiet, lai bērna seja nebūtu apkāta.
- ♥ Netuviniet atklātai līesmai.
- ♥ Tīkldz pamanāt pirmās bojājuma pazīmes, pārtrauciet lietot bērnu gultas segu.
- ♥ Attiecas tikai uz gultas segu komplektu: divu vai vairāku atsevišķu un atdalāmu segu komplekts jāsavieno, izveidojot noslēgtu gultas segu, lai nerastos iestrēgšanas rīks.

## 1. BĒRNU GULTAS SEGAS IZVĒLES IETEIKUMI

### A. Siltumprestētība/siltuma pakāpe

Siltuma pakāpe norāda tekstilizstrādājumu siltumpārneses pretestību un nosaka bērnu gultas piederumu siltuma klasi. Izvēloties gultas piederumus attkarībā no siltuma pakāpes, noteikti nemiet vērā bērnīstaba temperatūru! **Gultas segas siltuma pakāpe ir norādīta iešutajā etiketē.**

### B. Istabas temperatūra un guļamtērs

Tālākajā tabulā attēlota sakarība starp istabas temperatūru, segas siltumprestētību un ieteicamo guļamtērpu.

Istabas temperatūra	SILTUMPRETESTĪBA*			
	0,35M <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25M <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10M <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05M <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*Siltumpārneses pretestība ir norādīta ar apzīmējumu „siltuma pakāpe”. Siltuma pakāpe 1 ir vienāda ar 0,1 m<sup>2</sup>-K/W.  
Attiecīgi 0,35 m<sup>2</sup>-K/W = siltuma pakāpe 3,5; 0,25 m<sup>2</sup>-K/W = siltuma pakāpe 2,5; 0,10 m<sup>2</sup>-K/W = siltuma pakāpe 1,0 un 0,05 m<sup>2</sup>-K/W = siltuma pakāpe 0,5.

**| BRĪDINĀJUMI: līdz TOG vērtībai 4 – piemērots no 12 mēnešu vecuma / no TOG vērtības 4,5 – piemērots no 36 mēnešu vecuma**

### C. Bērnu gultas segas izmēri

Nemiet vērā uz iepakojuma un gultas segas etiketē norādīto izmēru.  
80 x 80 cm izmēra segas ir piemērotas bērnu gultām vai līdzīgiem priekšmetiem, kuru minimālais izmērs ir 28 cm un 70 cm. 100 x 135 cm izmēra segas ir piemērotas bērnu gultām vai līdzīgiem priekšmetiem, kuru minimālais izmērs ir 60 x 120 cm.

### 2. KOPŠANA

- ♥ Nemiet vērā gultas segas etiketē norādītos mazgāšanas simbolus.
- ♥ Netirīt ķimiski.

# TAHTIS! HOIDKE HILISEMAKS KASUTAMISEKS ALLES!



## HOIATUS!

- ♥ **HOIATUS!** Mitte kasutada koos magamiskoti või tekiga. Arvestage toatemperatuuri ja lapse unerietusega. Ülekuumenemine võib Teie lapse elu oht seada!
- ♥ **HOIATUS!** Mittesoovitatav alla 12-kuustele lastele.
- ♥ **HOIATUS!** Veenduge, et lapse nägu oleks katmata.
- ♥ Hoidke lahtisest tulest eemal.
- ♥ Kui lapsetekile ilmuvald esimesed kahjustuste märgid, lõpetage selle kasutamine.
- ♥ Kehtib ainult vooditekkide komplektile: Kahest või enamast ja eraldi olevast vooditekist koosnev komplekt tuleb teha üheks suletud vooditekiks, et vähendada kinnijäämise ohtu.

## 1. NÄPUNĀITED LASTE VOODITEKKIDE VALIUKS

### a) Soojustakistus/soojuskraad

Soojuskraad näitab tekstiiliidre soojustakistust ja määrab, millesesse soojusklassi see laste voodipesu kuulub. Voodipesu valikul vastavalt soojuskraadile tuleb tingimata silmas pidada lasteoja temperatūri! **Sinu vooditeki soojuskraad on kirjas ömmeldud etiketil.**

### b) Toatemperatuur ja unerietus

Alljärgnevas tabelis on ära toodud toatemperatuuri, teki soojustakistuse ja soovitusliku unerietuse seos.

Toatemperatuur	SOOJUSTAKISTUS*			
	0,35M <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25M <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10M <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05M <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*Soojustakistus on tähistatud sõnaga „Soojuskraad“. Seejuures soojuskraad 1 = 0,1 m<sup>2</sup>-K/W. Vastavalt 0,35 m<sup>2</sup>-K/W = soojuskraad 3,5 – 0,25 m<sup>2</sup>-K/W = soojuskraad 2,5 – 0,10 m<sup>2</sup>-K/W = soojuskraad 1,0 ja 0,05 m<sup>2</sup>-K/W = soojuskraad 0,5.

**| HOIATUSED: TOG-väärtuseni 4 – sobib alates 12. elukust / alates TOG-väärtusest 4,5 – sobib alates 36. elukust**

### c) Lapseteki möötmed

Suurused leiate vooditeki pakendilt ja etikelt.

Tekid möötmetega 80 x 80 cm on möeldud lastevoodite vooli sarnaste toodete jaoks, mille min möötmed on 28 cm ja 70 cm. Tekid möötmetega 100 x 135 cm on möeldud lastevoodite vooli sarnaste toodete jaoks, mille min möötmed on 60 x 120 cm.

## 2. HOOLDUSJUHISED

- ♥ Palun järgige vooditeki pakendil olevaid pesemissümboleid.
- ♥ Keemiline pu hastus on keelatud.

# SVARBU – SAUGOKITE, KAD GALĘTUMĖTE PASINAUDOTI VĖLIAU



## ISPĒJIMAS!

- ♥ **ISPĒJIMAS!** Nenaudokite kartu su miegmaišiu arba apklotu. Atsižvelkite į kambario temperatūrą ir vaiko naktinius drabužius. Perkaitimas kelia pavojų vaiko gyvybei!
- ♥ **ISPĒJIMAS!** Nerekomenduojama vaikams iki 12 mėnesių.
- ♥ **ISPĒJIMAS!** Pasirūpinkite, kad vaiko galva nebūtų užklota.
- ♥ Laikyti atokiau nuo atviros liepsnos.
- ♥ Pastebėjė pirmuosius pažėdimo požymius, vaikiškos antklodės nebenaudokite.
- ♥ Galioja tik vaikišku antklodžių komplektui: kad suspaidimo rizika būtų mažesnė, komplektą iš dviejų arba daugiau atskirų ir atskiriamų antklodžių reikia sudėti į vieną uždarą antklodę.

## 1. PATARIMAI RENKANTIS VAIKIŠKĄ ANTKLODĘ

### a) Šiluminis laidumas / šilumos laipsnis

Šilumos laipsnis nurodo tekstilės gaminio atsparumą šiluminiam laidumiui ir nuo jo priklauso, kokiai šilumos klasei šie vaikiški patatalai priskiriamei. Rinkdamiesi patalus pagal jų šilumos laipsnį, būtinai atsižvelkite į vaikų kambario temperatūrą! Jūsų antklodės šilumos laipsnis pažymėtas ant prisiūtose etiketėse.

### b) Kambario temperatūra ir naktiniai drabužiai

Tolesnėje lentelėje parodytas ryšys tarp kambario temperatūros / apkloto šiluminio laidumo ir rekomenduojamų naktinių drabužių.

Kambario temperatūra	ŠILUMINIS LAIDUMAS*			
	0,35M <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25M <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10M <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05M <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*Atsparumas šiluminui nurodomas po ženklu „Šilumos laipsnis“. Šilumos laipsnis 1 šiuo atveju yra lygus 0,1 m<sup>2</sup>-K/W. Atitinkamai 0,35 m<sup>2</sup>-K/W = šilumos laipsnis 3,5 / 0,25 m<sup>2</sup>-K/W = šilumos laipsnis 2,5 / 0,10 m<sup>2</sup>-K/W = šilumos laipsnis 1,0 / 0,05 m<sup>2</sup>-K/W = šilumos laipsnis 0,5.

**ISPĒJIMAI:** iki TOG vertės 4 – tinkta nuo 12 mėn. / nuo TOG vertės 4,5 – tinkta nuo 36 mėn.

### c) Vaikiškos antklodės matmenys

Atkreipkite dėmesį į ant pakuočių ir antklodės etiketėje nurodytą dydį. Antklodės, kurių matmenys yra 80 x 80 cm, tinkta vaikiškoms lovoms arba panašiems gaminiams, kurių mažiausiai matmenys yra 28 cm ir 70 cm. Antklodės, kurių matmenys yra 100 x 135 cm, tinkta vaikiškoms lovoms arba panašiems gaminiams, kurių mažiausiai matmenys yra 60 x 120 cm.

## 2. PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

- ♥ Atkreipkite dėmesį į skalbimo simbolius ant pakuočių ir antklodės etiketėje.
- ♥ Nevalykite cheminiu būdu.

# ВАЖНО: ХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ♥ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте вместе со спальными мешком или одеялом. Учитывайте температуру в помещении и характеристики одежды ребенка, надетой для сна. Перегревание может быть опасно для жизни вашего ребенка!
- ♥ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не рекомендуется для детей младше 12 месяцев.
- ♥ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Убедитесь, что лицо ребенка не накрыто.
- ♥ Беречь от открытого огня.
- ♥ При обнаружении первых признаков повреждения прекратите использование детского одеяла.
- ♥ Только для комплектов одеяла: комплект из двух и более отдельных и разделяемых одеял необходимо объединять в одно закрытое одеяло. Это позволит избежать опасности защемления.

## 1. СОВЕТЫ ПО ВЫБОРУ ДЕТСКОГО ОДЕЯЛА

### a) Тепловое сопротивление / степень теплоты

Степень теплоты показывает сопротивление изделий из ткани проникновению через них тепла и определяют класс теплоты аксессуара для детской кроватки. При выборе аксессуара по степени теплоты обязательно учитывайте температуру в детской комнате! Степень теплоты одеяла указана на вшитой этикетке.

### b) Температура в помещении и одежда для сна

В представленной ниже таблице показана взаимосвязь температуры в помещении с тепловым сопротивлением пухового одеяла и рекомендуемой одеждой для сна.

Температура в помещении	ТЕПЛОВОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ*			
	0,35M <sup>2</sup> -K/Bt 3,5 TOG	0,25M <sup>2</sup> -K/Bt 2,5 TOG	0,10M <sup>2</sup> -K/Bt 1 TOG	0,05M <sup>2</sup> -K/Bt 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*Параметр «Тепловое сопротивление» указан под названием «Степень теплоты». При этом степень теплоты 1 соответствует показателю теплового сопротивления 0,1 m<sup>2</sup> K/Bt.

Соответственно, 0,35 m<sup>2</sup>-K/Bt = степень теплоты 3,5; 0,25 m<sup>2</sup>-K/Bt = степень теплоты 2,5; 0,10 m<sup>2</sup>-K/Bt = степень теплоты 1,0, и 0,05 m<sup>2</sup>-K/Bt = степень теплоты 0,5.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** значение TOG до 4 – подходит с 12 месяцев / значение TOG от 4,5 – подходит с 36 месяцев

### с) Размеры детского одеяла

Учитывайте размер, который указан на упаковке и этикетке одеяла.

Одеяла 80 x 80 см подходят для детских кроватей или аналогичных изделий с размерами не менее 28 см на 70 см. Одеяла 100 x 135 см подходят для детских кроватей или аналогичных изделий с размерами не менее 60 x 120 см.

## 2. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ

- ♥ Учитывайте знаки по уходу за изделием, указанные на упаковке и этикетке одеяла.
- ♥ Химическая чистка запрещена.

# IMPORTATE - GUARDAR PARA UM USO FUTURO



## AVISO!

♥ **AVISO!** Não use em combinação com saco de dormir ou cobertor. Considere a temperatura ambiente e o vestuário de dormir da criança. O sobreaquecimento pode pôr em risco a vida da sua criança!

♥ **AVISO!** Não recomendado para crianças com menos de 12 meses.

♥ **AVISO!** Verifique, se o rosto da criança permanece descoberto.

♥ Manter afastado do fogo.

♥ Ao primeiro sinal de dano, não use o edredom infantil.

♥ Aplica-se apenas ao conjunto de edredons: O conjunto de dois ou mais edredons únicos e separáveis deve ser combinada para formar um edredom fechado para evitar o risco de aprisionamento.

## 1. DICAS PARA ESCOLHER UM EDREDOM INFANTIL

### a) resistência térmica / nível térmico

O nível térmico indica a resistência à transferência térmica de tecidos e determina em que classe térmica os produtos infantis de cama devem ser classificados. Ao escolher o produto de cama de acordo com o seu grau de calor, preste atenção à temperatura do quarto infantil! **O nível térmico do seu edredom é indicado pelo rótulo da costura.**

### b) temperatura ambiente e o vestuário de dormir

A tabela abaixo mostra a relação entre temperatura ambiente, resistência térmica do cobertor e o vestuário de dormir recomendados.

temperatura ambiente	RESISTÊNCIA TÉRMICA*			
	0,35M <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25M <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10M <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05M <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

\*A resistência à transferência de calor é indicada sob a identificação „nível térmico“ O nível térmico 1 é igual a 0,1 m<sup>2</sup> K/W.  
Assim, 0,35 m<sup>2</sup> K/W = nível térmico 3,5 - 0,25 m<sup>2</sup> K/W = nível térmico 2,5 - 0,10 m<sup>2</sup> K/W = nível térmico 1,0 e 0,05 m<sup>2</sup> K/W = nível térmico 0,5.

| AVISO: até ao valor TOG 4 - adequado a partir dos 12 meses / a partir do valor | TOG 4,5 - adequado a partir dos 36 meses

### c) Dimensões do edredom infantil

Observe as informações de tamanho na embalagem e no rótulo do edredom.

Tetos de 80 x 80 cm são adequados para berços ou produtos similares com as dimensões mínimas de 28 cm e 70 cm. Tetos de 100 x 135 cm são adequados para berços ou produtos similares com as dimensões mínimas de 60 x 120 cm.

## 2. INSTRUÇÕES DE CUIDADOS

- ♥ Observe os símbolos de lavagem no rótulo do edredom.
- ♥ Não lavar a seco.

# ÖNEMLİ - DAHA SONRA KULLANIM İÇİN SAKLAYIN



## UYARI!

♥ **UYARI!** Uyku tulumu veya yorgan ile birlikte kullanmayın. Çocuğun bulunduğu odanın oda sıcaklığı ve uyku kıyafeti dikkate alınmalıdır. Aşırı sıcak çocuğunuzun hayatı için tehlikeli oluşturabilir!

♥ **UYARI!** Yaşı 12 ayındaki çocukların için önerilmez.

♥ **UYARI!** Çocuğun yüzünün örtülmemesine çok dikkat edilmelidir.

♥ Açık alevden uzak tutun.

♥ İlk hasar belirtilerinde çocuk yorganını daha fazla kullanmayın.

♥ Sadece yorgan Ensamble için geçerli: Sıkışma riskini önlemek için iki adet veya daha fazla tek parçadan ve ayrılabilen parçalardan oluşan yorganları tek kapalı yoran haline getirilmelidir.

## 1. ÇOCUK YORGANINI SEÇMEK İÇİN ÖNERİLER:

### a) Isı iletim direnci/ Isı derecesi

Isı derecesi tekstillerin ısı iletim direncini belirtir ve çocuk yatakının hangi ısı seviyesinde olduğunu değerlendirderek belirler. Yatak örtüsünün ısı derecesini seçerken mutlaka çocuk odasının isısını da dikkate alın! **Isı derecesi etikette işaretlenmiştir.**

### b) Oda sıcaklığı ve uyku kıyafeti

Alttağı tabloda oda sıcaklığı, yorganın ve önerilen uyku kıyafetinin ısı iletim direnci ile olan ilişkisi gösterir.

Oda sıcaklığı	ISI ILETİM DIRENCİ*			
	0,35M <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25M <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10M <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05M <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				
22-24 °C				
20-22 °C				
18-20 °C				
16-18 °C				
< 16°C				

İsi geçiş direnci "ısı derecesi" işaretinde gösterilir. Bu arada ısı derecesi 1 eşittir 0,1 m<sup>2</sup> K/W.

Uygun olanları, 0,35 m<sup>2</sup> K/W = ısı derecesi 3,5 - 0,25 m<sup>2</sup> K/W = ısı derecesi 2,5 - 0,10 m<sup>2</sup> K/W = ısı derecesi 1,0 ve 0,05 m<sup>2</sup> K/W = ısı derecesi 0,5.

|UYARILAR: TOG değeri 4'e kadar; 12 ay ve üzeri için uygun / TOG değeri 4,5'a kadar; 36 ay ve üzeri için uygun

### c) Çocuk yorganı ölçüler

Lütfen ambalajın üzerindeki ve yorganın etiketeki üzerindeki ebattı bilgilerini dikkate alın.

80 x 80 cm ebattı yorganlar çocuk yatakları için veya minimum boyutları 28 cm ve 70 cm olan benzer ürünler için uygundur. 100 x 135 cm ebattı yorganlar çocuk yatakları için veya minimum boyutları 60 x 120 cm olan benzer ürünler için uygundur.

## 2. BAKIM UYARILARI

♥ Lütfen yorganın etiketi üzerindeki yıkama sembollerini dikkate alın.

♥ Kimyasal yıkama yapılmamalı.

# ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΤΑΓΕΝΕΣΤΕΡΗ ΧΡΗΣΗ

..... ♥ .....

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ♥ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Να μη χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με υπνόσακο ή πάπλωμα. Λάβετε υπόψη τη θερμοκρασία δωματίου και τον ρουχισμό ύπνου του παιδιού. Η υπερθέρμανση αποτελεί απειλή για τη ζωή του παιδιού σας!
- ♥ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Δε συνιστάται για παιδιά κάτω των 12 μηνών.
- ♥ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι το πρόσωπο του παιδιού δεν καλύπτεται.
- ♥ Να διατηρείται μακριά από ανοικτή φωτιά.
- ♥ Πάψτε να χρησιμοποιείτε το παιδικό πάπλωμα μόλις εμφανιστούν τα πρώτα σημάδια ζημιών.
- ♥ Ισχύει μόνο για το ανσάμπλ παπλώματος: Το ανσάμπλ που αποτελείται από δύο ή περισσότερα μεμονωμένα και ξεχωριστά παπλώματα τρέπεται να συνδυαστεί σε ένα κλειστό πάπλωμα, για να αποφευχθεί ο κίνδυνος μαγκώματος.

## 1. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΠΑΠΛΩΜΑΤΟΣ

**α) Αντίσταση αγωγής θερμότητας/βαθμός θερμότητας**  
Ο βαθμός θερμότητας αναφέρεται στην αντίσταση διάβασης θερμότητας των υφασμάτων και καθορίζει σε ποια κατηγορία θερμότητας θα πρέπει να καταταγεί αυτό το είδος για το παιδικό κρεβάτι. Όταν επιλέγετε το είδος κρεβατιού σύμφωνα με τον βαθμό θερμότητας του, θα πρέπει να προσέξετε οπωδήποτε τη θερμοκρασία του παιδικού δωματίου! Ο βαθμός θερμότητας του παπλώματος σου φαίνεται στη ραφμένη ετικέτα.

**β) Θερμοκρασία δωματίου και ρουχισμός ύπνου**  
Ο πάρακάτω πίνακας δείχνει τη σχέση μεταξύ θερμοκρασίας δωματίου, αντίστασης αγωγής θερμότητας του παπλώματος και συνιστώμενου ρουχισμού ύπνου.

Θερμοκρασία δωματίου	ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΑΓΩΓΗΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ*			
	0,35M <sup>2</sup> -K/W 3,5 TOG	0,25M <sup>2</sup> -K/W 2,5 TOG	0,10M <sup>2</sup> -K/W 1 TOG	0,05M <sup>2</sup> -K/W 0,5 TOG
24-27 °C				Onesie
22-24 °C			Onesie	
20-22 °C			Onesie	
18-20 °C		Onesie	Onesie	
16-18 °C		Onesie		
< 16°C	Onesie			

\*Η αντίσταση διάβασης θερμότητας αναφέρεται κάτιν από τη σήμανση «βαθμός θερμότητας». Ο βαθμός θερμότητας 1 ισούται με 0,1 m<sup>2</sup> K/W. Αντιστοιχα ισχύου 0,35 m<sup>2</sup> K/W = βαθμός θερμότητας 3,5 – 0,25 m<sup>2</sup> K/W = βαθμός θερμότητας 2,5 – 0,10 m<sup>2</sup> K/W = βαθμός θερμότητας 1,0 και 0,05 m<sup>2</sup> K/W = βαθμός θερμότητας 0,5.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:** έως τιμή TOG 4 – ενδεικνύεται για άνω των 12 μηνών / έως τιμή TOG 4,5 – ενδεικνύεται για άνω των 36 μηνών

**γ) Διαστάσεις του παιδικού παπλώματος**  
Λάβετε υπόψη το μέγεθος που αναφέρεται στη συσκευασία και στην ετικέτα του παπλώματος. Τα παπλώματα 80 x 80 cm είναι κατάλληλα για παιδικά κρεβάτια ή παρόμοια προϊόντα με ελάχιστες διαστάσεις 28 cm επι 70 cm. Τα παπλώματα 100 x 135 cm είναι κατάλληλα για παιδικά κρεβάτια ή παρόμοια προϊόντα με ελάχιστες διαστάσεις 60 x 120 cm.

## 2. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

- ♥ Λάβετε υπόψη τα σύμβολα πλύσης στην ετικέτα του παπλώματος.
- ♥ Απαγορεύεται ο στεγνός καθαρισμός.





Träumeland

**Träumeland GmbH**

4142 Hofkirchen | AUSTRIA  
[www.traeumeland.com](http://www.traeumeland.com)



# LIEBMICH

..... ♥ .....

DER SCHLAFSACK  
DER ATMET

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE | EN | ES | FR | CS | NL | IT | PL | SK | SL | HR | HU |  
RO | NO | SV | DK | FI | LV | ET | LT | RU | PT | TR | EL



## TIPPS FÜR EINE SICHERE & GESUNDE SCHLAFUMGEBUNG

Babys verbringen den Großteil ihrer Zeit schlafend, in dem von Ihnen liebevoll vorbereiteten Babybettchen. Daher verdient eine gesunde und sichere Schlafumgebung besondere Aufmerksamkeit.

### Bitte beachten Sie die folgenden Tipps:

- Eigenes Bettchen (anfangs im Elternschlafzimmer). „Matratzen, die atmen“ sorgen für die nötige Luftzirkulation im Babybett und gewährleisten das Ableiten von überschüssiger Körperwärme sowie den Abtransport von ausgeatmeten CO<sub>2</sub>. Ihr Baby kann frei atmen und schwitzt nicht.
- Die Raumtemperatur sollte bei 18°C liegen (max. 20°C).
- Achten Sie auf Frischluft, da Milben in feuchten, warmen und dunklen Umgebungen gedeihen - vermeiden Sie Zugluft.
- Betten Sie Ihr Baby in Rückenlage, da es in dieser Position am besten atmen kann.
- Verwenden Sie maximal ein kleines Kuscheltier, jedoch ohne Schnüre.
- Vermeiden Sie Wärmestau durch Schaffelle, Mützen etc.
- Ein Schlafsack ist die bessere Alternative zur Bettdecke. Achten Sie auf eine temperaturregulierende Funktion, um bedenklichen Hitzestau vorzubeugen.
- Die beiden Belüftungsschlitzte am LIEBMICH Schlafsack können durch Reißverschlüsse geöffnet werden und ermöglichen eine optimale Luftzufuhr je nach Bedarf. Somit wird einer Überwärmung entgegengewirkt.



PRODUZIERT GEMÄSS  
DIN EN 16781:2019-08  
WICHTIG - ZUR SPÄTEREN  
VERWENDUNG AUFBEWAHREN



LIEBER TRÄUMELAND-KUNDE,

Sie haben sich für einen Träumeland Schlafsack entschieden und leisten damit einen großen Beitrag für einen sicheren & gesunden Schlaf Ihres Babys.

Alle Schlafsäcke werden in liebevoller Handarbeit, nach strengen Qualitätsnormen gefertigt und sind von unabhängigen Prüfinstituten mehrfach auf Schadstoffe getestet. Wir entwickeln und erzeugen unsere Baby- und Kinderartikel so, als wären sie für unsere eigenen Kinder bestimmt.

Danke für Ihr Vertrauen - das Träumeland-Team wünscht Ihrem Kind und Ihnen einen erholsamen Schlaf!

DE

## TIPPS ZUR SCHLAFSACKAUSWAHL

### a) Größentabelle

Die passende Größe des Babyschlafsacks richtet sich in erster Linie nach der Körpergröße des Kindes. Die nachstehende Tabelle mit Richtwerten, hilft bei der Auswahl.

### Außensack / Set

Größe des Schlafsacks	Körpergröße des Babys (cm)	Alter des Babys (Monate / Jahre)
44	< 50	Frühchen
50 / 56	50 - 56	0 bis 2
56 / 62	56 - 62	2 bis 3
62 / 68	62 - 68	3 bis 6
68 / 74	68 - 75	6 bis 11
80 / 86	75 - 85	12 bis 20
104	97 - 105	3 bis 4 Jahre
110	105 - 112	4 bis 5 Jahre

### Innensack

Größe des Schlafsacks	Körpergröße des Babys (cm)	Alter des Babys (Monate)
44	< 50	Frühchen
50	50 - 55	0 bis 1
56	56 - 61	1 bis 2
62	62 - 67	2 bis 3
68	68 - 73	4 bis 6
74	74 - 79	8 bis 11
80	80 - 85	12 bis 15
86	86 - 90	16 bis 20

### Sommerschlafsack (0,5 + 1,0 TOG)

Größe des Schlafsacks	Körpergröße des Babys (cm)	Alter des Babys (Monate)
60	56 - 62	2 bis 6
70	64 - 72	6 bis 12
90	84 - 92	1,5 bis 2 J.
110	105 - 112	4 bis 5 J.

Überprüfen Sie die Passform auf korrekten Sitz:

- Achten Sie auf Hals- und Armausschnitte, damit Ihr Baby nicht in den Schlafsack hineinrutschen kann.
- Um Strampelfreiheit für Ihr Baby zu gewährleisten, sollte der Abstand zwischen den Füßen und dem unteren Ende des Schlafsacks nicht kleiner sein als 10 cm.

### b) Raumtemperatur und Schlafbekleidung

Die Auswahl des Schlafsacks und der Schlafbekleidung hängt wesentlich von der Raumtemperatur des Kinderzimmers ab.

Als Richtwert kann die Maßeinheit „TOG“ herangezogen werden. „TOG“ zeigt den Wärmeleitwert von Textilien und informiert, wie warm es Ihr Baby bei bestimmter Zimmertemperatur in einem Schlafsack hat. Je höher der „TOG-Wert“, desto wärmer hat es das Baby. Schlafsäcke haben unterschiedliche „TOG-Werte“. Dementsprechend sollte je nach „TOG-Wert“ die Schlafkleidung angepasst werden.

Raumtemperatur	Sommerschlafsack (0,5 + 1,0 TOG)	Innen-sack (0,5 TOG)	Außen-sack (2,5 TOG)	Set (Innen- & Außen-sack)
24 °C +	+	+		
22 – 24 °C	+	+  /		
20 – 22 °C			+  /	
18 – 20 °C			+  /	+
16 – 18 °C				+
< 16°C				+  /

Anmerkung:

- 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W
- Dabei handelt es sich um Richtwerte. Um sicher zu gehen, dass Schlafsack und Bekleidung passen, sollte man die Körpertemperatur des Babys im Nacken messen und gegebenenfalls anpassen.

## PFLEGEHINWEISE

Den Schlafsack nicht chemisch reinigen!

Schlafsack nur in gut gefüllter Waschtröhre waschen.

Nach dem Waschen sanft in Form ziehen.

Vor der ersten Verwendung waschen



## WARNUNG!

• **WARNUNG!** Nicht verwenden, wenn der Kopf des Kindes durch den Halsausschnitt passen kann, wenn er für den Gebrauch geschlossen wurde

• **WARNUNG!** Sicherstellen, dass der Halsausschnitt und Armausschnitt sicher geschlossen sind

• **WARNUNG!** Nicht verwenden, wenn das Kind aus dem Kinderbett klettern kann

• **WARNUNG!** Nicht in Kombination mit einer Kinderbettdecke oder Decke verwenden. Die Raumtemperatur und Schlafbekleidung des Kindes berücksichtigen. Überwärmung kann das Leben Ihres Kindes gefährden

• **WARNUNG!** Von Feuer fernhalten

• Bei Anzeichen für Verschleiß oder Schäden, Schlafsack nicht länger benutzen.

EN

# PRODUCED ACCORDING TO DIN EN 16781:2019-08

## IMPORTANT - STORE FOR FUTURE USE

• • • • •  • • • • •

### TIPPS FOR SLEEPING BAG SELECTION

#### a) Size table

You can find out the suitable size for your baby's sleeping bag using the body length of your child. The following table with standard values will help you with your selection.

#### Outer sleeping bag / combination

Size of the sleeping bag	Body length of the baby (cm)	Age of the baby (months)
44	< 50 cm	Premature baby
50 / 56	50 - 56	0 to 2
56 / 62	56 - 62	2 to 3
62 / 68	62 - 68	3 to 6
68 / 74	68 - 75	6 to 11
80 / 86	75 - 85	12 to 20
104	97 - 105	36 to 48
110	105 - 112	48 to 60

#### Inner Sleeping bag

Size of the sleeping bag	Body length of the baby (cm)	Age of the baby (months)
44	< 50 cm	Premature baby
50	50 - 55	0 to 1
56	56 - 61	1 to 2
62	62 - 67	2 to 3
68	68 - 73	4 to 6
74	74 - 79	8 to 11
80	80 - 85	12 to 15
86	86 - 90	16 to 20

#### Summer Sleeping bag (0.5 + 1.0 TOG)

Size of the sleeping bag	Body length of the baby (cm)	Age of the baby (months)
60	56 - 62	2 to 6
70	64 - 72	6 to 12
90	84 - 92	1,5 to 2 years
110	105 - 112	4 to 5 years

Check the fit for correct positioning:

- Pay attention to the neck and arm cut-outs so that your baby is not able to slip down into the sleeping bag.
- In order to guarantee that your baby can move its legs freely, the distance between its feet and the bottom end of the sleeping bag should be no less than 10 cm.

#### b) Room temperature and sleeping garments

The selection of the sleeping bag and sleeping garments is essentially dependent on the room temperature of the child's room. The „TOG“ unit

can be used as a guideline. The „TOG“ indicates the thermal resistance of textiles and tells you how warm it is for your baby in a sleeping bag at a certain room temperature. The higher the „TOG value“, the warmer it is for the baby. Sleeping bags have different „TOG values“. The sleeping garment should be correspondingly adjusted to the „TOG value“.

Room temperature	Summer sleeping bag (0.5 + 1.0 TOG)	Inner sleeping bag (0.5 TOG)	Outer sleeping bag (2.5 TOG)	Combination (Inner- & Outer sleeping bag)
24 °C +	+ 	+ 		
22 – 24 °C	+ 	+ 		
20 – 22 °C			+ 	
18 – 20 °C			+ 	+ 
16 – 18 °C				+ 
< 16°C				+ 

#### Comment:

- 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W
- These are guidelines. In order to be certain that the sleeping bag and clothing fit properly, you should check the body temperature of the baby at the nape of the neck and make adjustments if necessary.

### CARE INSTRUCTIONS

-  Do not have the sleeping bag chemically cleaned!
-  Only wash the sleeping bag in a well-filled washing drum.
-  Gently re-shape after washing. Wash before first use.



### WARNING!



- Do not use if the head of the child fits through the neck opening.
- Do not use the sleeping bag any longer as soon as the child is able to climb out of the cot.
- Do not use in combination with other bedding (e.g. children's duvet); overheating can pose a risk to the life of your child! Take the room temperature and sleeping garments of your child into consideration and ensure that the child is neither too warm nor too cold.
- Do not continue to use the sleeping bag in case of any indication of wear or damage.
- WARNING!** Keep away from naked flames
- WARNING!** Keep plastic packaging away from children to avoid a risk of suffocation.
- WARNING!** Make sure that the neckline and armholes are securely closed.

FR

# DIN EN 16781:2019-08

## IMPORTANT, À CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE



### MODE D'EMPLOI LIEBMICH- LE SAC DE COUCHAGE RESPIRE

- ♥ Aucun accumulation de chaleur grâce à une double aération régulière
- ♥ Garanti certifié sans antimoine et polluants
- ♥ Climat parfait grâce aux fibres naturelles de très grande qualité

### CONSEILS D'ENTRETIEN

- ☒ Ne pas nettoyer le sac de couchage avec des produits chimiques !
- ☒ Ne laver le sac de couchage que dans un tambour bien rempli.
- ↗ Lui redonner sa forme après le lavage.



### TABLEAU DES TAILLES

#### Extérieur du sac / Combiné

Taille du sac de couchage	Taille du bébé (cm)	Âge du bébé (mois)
44	< 50 cm	Prématuré
50 / 56	50 - 56	de 0 à 2
56 / 62	56 - 62	de 2 à 3
62 / 68	62 - 68	de 3 à 6
68 / 74	68 - 75	de 6 à 11
80 / 86	75 - 85	de 12 à 20
104	97 - 105	de 36 à 48
110	105 - 112	de 48 à 60

#### Intérieur du sac

Taille du sac de couchage	Taille du bébé (cm)	Âge du bébé (mois)
44	< 50 cm	Prématuré
50	50 - 55	de 0 à 1
56	56 - 61	de 1 à 2
62	62 - 67	de 2 à 3
68	68 - 73	de 4 à 6
74	74 - 79	de 8 à 11
80	80 - 85	de 12 à 15
86	86 - 90	de 16 à 20

### Sac de couchage d'été (0.5 + 1.0 TOG)

Taille du sac de couchage	Taille du bébé (cm)	Âge du bébé (mois)
60	56 - 62	De 2 à 6 mois
70	64 - 72	De 6 à 12 mois
90	84 - 92	De 1,5 à 2 années
110	105 - 112	De 4 à 5 années

### TEMPÉRATURE AMBIANTE ET VÊTEMENTS

#### DE NUIT

Les « valeurs TOG » des sacs de couchage diffèrent. C'est pourquoi il faut adapter les vêtements de nuit en fonction de la « valeur TOG ».

Température ambiante	Sac de couchage (0.5 + 1.0 TOG)	Intérieur du sac (0.5 TOG)	Extérieur du sac (2.5 TOG)	Combiné (Intérieur- et Extérieur du sac)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+		
20 – 22 °C			+	
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16°C				+

Annotation: TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

### AVERTISSEMENT!

- ♥ Ne pas utiliser le sac si la tête de l'enfant traverse la découpe du cou.
- ♥ Cesser l'utilisation dès que l'enfant peut grimper hors du lit d'enfant.
- ♥ Ne pas utiliser combiné à d'autres linges de lit (par ex. une couverture de lit d'enfant) ; la surchauffe peut mettre en danger la vie de votre enfant ! Tenir compte de la température ambiante et des vêtements de nuit de l'enfant et veiller à ce que l'enfant n'ait ni trop chaud ni trop froid.
- ♥ Cesser d'utiliser le sac de couchage si des signes d'usure ou d'endommagement apparaissent.
- ♥ AVERTISSEMENT ! Tenir à l'écart de flammes nues
- ♥ AVERTISSEMENT ! Tenir les emballages en plastique hors de portée des enfants pour éviter l'étouffement.
- ♥ ATTENTION ! S'assurer que le col et les manches sont bien fermés.

NL

# DIN EN 16781:2019-08

## BELANGRIJK - BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK



### GEBRUIKSAANWIJZING LIEBMICH - DE SLAAPZAK DIE ADEMKT

- ♥ Geen warmteophoping dankzij dubbel regelbare ventilatie
- ♥ Gegarandeerd getest op antimoon en schadelijke stoffen
- ♥ Perfect slaapklimaat door hoogwaardige natuurlijke vezel

### ONDERHOUDSTIPPS

- ☒ De slaapzak niet chemisch reinigen!
- ☒ Slaapzak alleen in goed gevulde wastrommel wassen.
- ↗ Na het wassen zacht in vorm trekken.



### TABEL MET AFMETINGEN

#### Buitenzak

Afmetingen van de slaapzak	Lichaamslengte van de baby (cm)	Leeftijd van de baby (maanden)
44	< 50	Te vroeg geboren
50 / 56	50 - 56	0 tot 2
56 / 62	56 - 62	2 tot 3
62 / 68	62 - 68	3 tot 6
68 / 74	68 - 75	6 tot 11
80 / 86	75 - 85	12 tot 20
104	97 - 105	3 tot 4 j.
110	105 - 112	4 tot 5 j.

#### Binnenzak

Afmetingen van de slaapzak	Lichaamslengte van de baby (cm)	Leeftijd van de baby (maanden)
44	< 50	Te vroeg geboren
50	50 - 55	0 tot 1
56	56 - 61	1 tot 2
62	62 - 67	2 tot 3
68	68 - 73	4 tot 6
74	74 - 79	8 tot 11
80	80 - 85	12 tot 15
86	86 - 90	16 tot 20

### Slaapzak (0.5 + 1.0 TOG)

Afmetingen van de slaapzak	Lichaamslengte van de baby (cm)	Leeftijd van de baby (maanden)
60	56 - 62	2 tot 6
70	64 - 72	6 tot 12
90	84 - 92	18 tot 24
110	105 - 112	48 tot 60

### KAMERTEMPERATUUR EN SLAAPKLEDING

Slaapzakken beschikken over verschillende "TOG-waarden". Daarom moet de slaapkleding worden aangepast aan de „TOG-waarde“.

Kamer-temperatuur	Slaapzak (0.5 + 1.0 TOG)	Binnen-zak (0.5 TOG)	Buiten-zak (2.5 TOG)	Combi (Binnenzak & Buitenzak)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+		
20 – 22 °C			+	
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16°C				+

Opmerking: TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

### WAARSCHUWING!

- ♥ Niet gebruiken, wanneer het hoofd van het kind door de hals past.
- ♥ Slaapzak niet langer gebruiken, wanneer het kind uit het kinderbedje kan klimmen.
- ♥ Niet gebruiken in combinatie met ander beddengoed (bijv. kinderdekbedden); Oververhitting kan het leven van uw kind in gevaar brengen! De kamertemperatuur en slaapkleding van het kind in de gaten houden en ervoor zorgen, dat het kind noch te warm noch te koud is.
- ♥ Bij tekenen van slijtage of beschadiging, de slaapzak niet langer gebruiken.
- ♥ **WAARSCHUWING!** Uit de buurt van open vuur houden
- ♥ **WAARSCHUWING!** Kunststof verpakkingen dienen uit de buurt van kinderen te worden gehouden om stikkens te voorkomen.
- ♥ **WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat de openingen voor hals en armen veilig zijn gesloten.

# DIN EN 16781:2019-08

## IMPORTANTE: CONSERVAR PARA USOS POSTERIORES



### INSTRUCCIONES LIEBMICH- EL SACO DE DORMIR QUE RESPIRA

- ♥ Sin acumulación del calor gracias al relleno transpirable
- ♥ Testado en antimonió y sustancias nocivas
- ♥ Sueño reparados gracias a las fibras naturales de primera calidad

### INSTRUCCIONES DE CONSERVACIÓN

- ☒ No lavar en seco el saco de dormir.
- ☒ El saco de dormir solo puede lavarse en un tambor de lavadora totalmente lleno.
- ↗ Darle forma suavemente tras cada lavado.



### TABLA DE TAMAÑOS

#### Saco exterior

Tamaño del saco de dormir	Tamaño del cuerpo del bebé (cm)	Edad del bebé (en meses)
44	< 50 cm	Bebé prematuro
50 / 56	50 - 56	0 a 2
56 / 62	56 - 62	2 a 3
62 / 68	62 - 68	3 a 6
68 / 74	68 - 75	6 a 11
80 / 86	75 - 85	12 a 20
104	97 - 105	36 a 48
110	105 - 112	48 a 60

#### Saco interior

Tamaño del saco de dormir	Tamaño del cuerpo del bebé (cm)	Edad del bebé (en meses)
44	< 50 cm	Bebé prematuro
50	50 - 55	0 a 1
56	56 - 61	1 a 2
62	62 - 67	2 a 3
68	68 - 73	4 a 6
74	74 - 79	8 a 11
80	80 - 85	12 a 15
86	86 - 90	16 a 20

### Saco de dormir (0.5 + 1.0 TOG)

Tamaño del saco de dormir	Tamaño del cuerpo del bebé (cm)	Edad del bebé (en meses)
60	56 - 62	2 a 6
70	64 - 72	6 a 12
90	84 - 92	18 a 24
110	105 - 112	48 a 60

### TEMPERATURA AMBIENTE Y ROPA DE DORMIR

Los sacos de dormir tienen diferentes „valores TOG“. En consecuencia, la ropa de dormir debería adaptarse en función del „valor TOG“:

Temperatura ambiente	Saco de dormir (0.5 + 1.0 TOG)	Saco interior (0.5 TOG)	Saco exterior (2.5 TOG)	Combinado (Saco interior & saco exterior)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+		
20 – 22 °C			+	
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16°C				+

Observación: TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

### ADVERTENCIA!

- ♥ No utilizar si la cabeza del niño pasa a través del orificio del culo.
- ♥ No seguir utilizando el saco de dormir en cuanto el niño pueda salir de la cuna.
- ♥ No utilizarse en combinación con otra ropa de cama (p. ej. manta de cuna). El sobrecalentamiento puede poner en peligro la vida del bebé. Tener en cuenta la temperatura ambiente y la ropa de dormir del niño y garantizar que el niño no pase ni demasiado frío ni demasiado calor.
- ♥ No continuar utilizando sacos de dormir con signos de desgaste o daño.
- ♥ ADVERTENCIA Mantener alejado de llamas.
- ♥ ADVERTENCIA Mantener los envases de plástico alejados de los niños para evitar el riesgo de asfixia.
- ♥ ATENCIÓN! Asegúrese de que las aberturas del cuello y de los brazos estén cerradas de forma segura.

# DIN EN 16781:2019-08

## IMPORTANTE: CONSERVARE PER UNA CONSULTAZIONE SUCCESSIVARIORES



### ISTRUZIONI D'USO LIEBMICH- IL SACCO NANNA TRASPIRA

- ♥ Nessun accumulo di calore grazie all'areazione a doppia regolazione
- ♥ Assenza di antimонio e sostanze nocive garantita
- ♥ Clima perfetto per il sonno grazie alla pregiata fibra-calidad

### INDICAZIONI DI LAVAGGIO

- ☒ Non sottoporre il sacco nanna a un lavaggio chimico!
- ☒ Lavare il sacco nanna solo in un tamburo adeguatamente riempito.
- ↗ Mettere in forma dopo il lavaggio.



### TABELLA DELLE DIMENSIONI

#### Sacco esterno

Dimensione del sacco nanna	Lunghezza del neonato (cm)	Età del neonato (mesi)
44	< 50 cm	Prematuro
50 / 56	50 - 56	da 0 e 2
56 / 62	56 - 62	da 2 e 3
62 / 68	62 - 68	da 3 e 6
68 / 74	68 - 75	da 6 e 11
80 / 86	75 - 85	da 12 e 20
104	97 - 105	da 36 e 48
110	105 - 112	da 48 e 60

#### Sacco interno

Dimensione del sacco nanna	Lunghezza del neonato (cm)	Età del neonato (mesi)
44	< 50 cm	Prematuro
50	50 - 55	da 0 e 1
56	56 - 61	da 1 e 2
62	62 - 67	da 2 e 3
68	68 - 73	da 4 e 6
74	74 - 79	da 8 e 11
80	80 - 85	da 12 e 15
86	86 - 90	da 16 e 20

#### Sacco nanna (0.5 + 1.0 TOG)

Dimensione del sacco nanna	Lunghezza del neonato (cm)	Età del neonato (mesi)
60	56 - 62	da 2 e 6
70	64 - 72	da 6 e 12
90	84 - 92	da 18 e 24
110	105 - 112	da 48 e 60

### TEMPERATURA AMBIENTE E ABBIGLIAMENTO DA NOTTE

I sacchi nanna hanno diversi „valori TOG“. Di conseguenza l'abbigliamento da notte dovrebbe essere scelto in base al „Valore TOG“.

Temperatura ambiente	Sacco nanna (0.5 + 1.0 TOG)	Sacco interno (0.5 TOG)	Sacco esterno (2.5 TOG)	Combinato (Sacco interno & sacco esterno)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+		
20 – 22 °C				+
18 – 20 °C				+
16 – 18 °C				+
< 16°C				+

Nota: TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

### ATTENZIONE!

- ♥ Non usare se la testa del bambino esce dal ritaglio del collo.
- ♥ Non usare il sacco quando il bambino è in grado di arrampicarsi dal lettino.
- ♥ Non usare in combinazione con altri articoli (p. es. coperta per lettino); un surriscaldamento può mettere a repentaglio la vita del vostro bambino! Tenere in considerazione la temperatura ambiente e l'abbigliamento da notte del bambino assicurarsi che il bambino non abbia né troppo caldo né troppo freddo.
- ♥ Non usare il sacco nanna in presenza di usura o danneggiamenti.
- ♥ ATTENZIONE! Tenere lontano da fiamme libere
- ♥ ATTENZIONE! Gli imballaggi di plastica devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini, al fine di prevenire soffocamenti.
- ♥ AVVISO! Accertarsi che chiusura al collo e alle braccia siano chiuse.



# DIN EN 16781:2019-08

## WAŻNE - ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA



### INSTRUKCJA OBSŁUGI LIEBMICH - ŚPIWOREK, KTÓRY ODDYCHA

- ♥ Eliminacja ryzyka przegrzania dzięki zastosowaniu podwójnej regulowanej wentylacji
- ♥ Gwarancja braku antymonu i substancji szkodliwych
- ♥ Idealne warunki do snu dzięki wysokiej jakości włóknom naturalnym

### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

- ☒ Śpiworka nie należy czyścić chemicznie!
  - ☒ Śpiworek prac tylko w pełni wypełnionym bębnie.
  - ☒ Po upraniu delikatnie nadać pierwotny kształt.
- 

### TABELA ROZMIARÓW

#### Śpiwór zewnętrzny

Rozmiar śpiworka	Wzrost dziecka (cm)	Wiek dziecka (mies)
44	< 50 cm	Wczesniak
50 / 56	50 - 56	0 - 2
56 / 62	56 - 62	2 - 3
62 / 68	62 - 68	3 - 6
68 / 74	68 - 75	6 - 11
80 / 86	75 - 85	12 - 20
104	97 - 105	36 - 48
110	105 - 112	48 - 60

#### Śpiwór

Rozmiar śpiworka	Wzrost dziecka (cm)	Wiek dziecka (mies)
44	< 50 cm	Wczesniak
50	50 - 55	0 - 1
56	56 - 61	1 - 2
62	62 - 67	2 - 3
68	68 - 73	4 - 6
74	74 - 79	8 - 11
80	80 - 85	12 - 15
86	86 - 90	16 - 20

### Śpiworek (0.5 + 1.0 TOG)

Rozmiar śpiworka	Wzrost dziecka (cm)	Wiek dziecka (mies)
60	56 - 62	2 - 6
70	64 - 72	6 - 12
90	84 - 92	18 - 24
110	105 - 112	48 - 60

### TEMPERATURA POMIESZCZENIA I ODZIEŻ NOCNA

Śpiworek posiadały różne wartości „TOG”. Na podstawie wartości „TOG” powinno się zatem odpowiednio dobierać odzież nocną.

Temperatura pomieszczenia	Śpiworek (0.5 + 1.0 TOG)	Śpiwór (0.5 TOG)	Śpiwór zewnętrzny (2.5 TOG)	Kombi (Śpiworek zewnętrzny & Śpiwór zewnętrzny)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+  /		
20 – 22 °C			+  /	
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16 °C				+  /

Uwaga: TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

### OSTRZEŻENIE!

- ♥ Nie używać, jeśli głowa dziecka jest w stanie zmieścić się w wykroju szynym.
- ♥ Nie używać śpiworek, jeśli dziecko jest już w stanie samo wyjść z łóżeczka.
- ♥ Nie używać w połączeniu z innymi wyrobami pościelowymi (np. pościelą dziecięcą); przegrzanie może stanowić zagrożenie dla życia dziecka! Należy uwzględnić temperaturę pomieszczenia oraz odzież nocną dziecka i zadbać o to, aby dziecku nie było za ciepło, ani za zimno.
- ♥ Nie używać śpiworek w razie zauważenia oznak zużycia lub uszkodzeń.
- ♥ OSTRZEŻENIE! Przechowywać z dala od ognia
- ♥ OSTRZEŻENIE! Opakowanie z tworzyw sztucznych należy przechowywać z dala od dzieci, aby uniknąć ryzyka uduszenia.
- ♥ OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że dekolt i pachy są odpowiednio zabezpieczone.



# DIN EN 16781:2019-08

## IMPORTANT - A SE PĂSTRA PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ



### INSTRUCȚIUNI DE FOLOSINȚĂ LIEBMICH - SACUL DE DORMIT CARE RESPIRĂ

- acumulare de căldură inexistentă datorită ventilației dublu reglabilă
- verificare garantată împotriva poluării cu antimoniu și substanțe nocive
- climat de dormit perfect prin utilizarea de fibre naturale de calitate superioară naturalnym

### INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

- X** Sacul de dormit nu trebuie curătat chimic!  
A se spăla în mașina de spălat doar atunci când cuva este plină.
- ↗** După spălare a se reda forma trăgând prin gesturi delicate.



### TABEL DE MĂRIMI

#### sac exterior

Mărimea sacului de dormit	Mărimea corpului copilului (cm)	Vârstă copilului (luni)
44	< 50 cm	prematur
50 / 56	50 - 56	Între 0 și 2
56 / 62	56 - 62	Între 2 și 3
62 / 68	62 - 68	Între 3 și 6
68 / 74	68 - 75	Între 6 și 11
80 / 86	75 - 85	Între 12 și 20
104	97 - 105	Între 36 și 48
110	105 - 112	Între 48 și 60

#### căptușeală

Mărimea sacului de dormit	Mărimea corpului copilului (cm)	Vârstă copilului (luni)
44	< 50 cm	prematur
50	50 - 56	Între 0 și 1
56	56 - 61	Între 1 și 2
62	62 - 67	Între 2 și 3
68	68 - 73	Între 4 și 6
74	74 - 79	Între 8 și 11
80	80 - 85	Între 12 și 15
86	86 - 90	Între 16 și 20

### Sac de dormit (0.5 + 1.0 TOG)

Mărimea sacului de dormit	Mărimea corpului copilului (cm)	Vârstă copilului (luni)
60	56 - 62	2 - 6
70	64 - 72	6 - 12
90	84 - 92	18 - 24
110	105 - 112	48 - 60

### TEMPERATURA AMBIENTALĂ ȘI ȚINUTA DE DORMIT

Saci de dormit au valori TOG diferite. Tinuta de dormit poate fi adaptata in functie de valoarea „TOG“.

Temperatura camerei	sac de dormit (0.5 + 1.0 TOG)	căptușeală (0.5 TOG)	sac exterior (2.5 TOG)	combinezon (căptușeală & sac exterior)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+		
20 – 22 °C			+	+
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16°C				+

Observatie: TOG = 0,1 m<sup>2</sup>/K/W

### ATENȚIONARE!

- A nu se folosi când capul copilului poate trece prin decupajul pentru gât.
- Sacul de dormit nu mai trebuie folosit din momentul în care copilul se poate da jos singur din pat.
- A nu se utilizează în combinație cu alte acoperăminte pentru pat (spre exemplu plăpumă pentru pat de copii); Supraîncălzirea poate dăuna vieții copilului dumneavoastră! Potrivită temperatură ambientală a camerei cu ținuta de dormit a copilului în aşa fel încât copilului să nu îi fie nici prea cald nici prea frig.
- Sacul de dormit nu mai trebuie folosit atunci când prezintă semne de uzură sau deteriorare.
- ATENȚIONARE!** A se păstra departe de foc
- ATENȚIONARE!** Ambalajul din material plastic trebuie păstrat de parte de copii pentru a evita sufocarea.
- AVERTISMENT!** Asigurați-vă că secțiunea pentru gât și secțiunea pentru braț sunt închise în mod sigur.

SK

# DIN EN 16781:2019-08

## DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE – USCHOVAJTE NA NESKORŠIE POUŽITIE.



### NÁVOD NA POUŽITIE LIEBMICH - SPACÍ VAK, KTORÝ DÝCHA

- ♥ Žiadne prehriatie organizmu vďaka dvojitému regulovanému vetraniu.
- ♥ Zaručujeme testovanie na antimón a na škodlivé látky.
- ♥ Kvalitné prírodné vlákno zaručuje dokonalý spánok.

### INFORMÁCIE O STAROSTLIVOSTI O TOVAR

- ☒ Spací vak nečistite chemicky!
- ☒ Spací vak perte len v dobre naplnenom bubne.
- ☒ Po praní ho miernym ľahom vyformujte.



### VEĽKOSTNÁ TABUĽKA

#### Vonkajší vak

Veľkosť spacieho vaku	Výška dieťaťa (cm)	Vek dieťaťa (mesiace)
44	< 50 cm	Predčasne narodené dieťa
50 / 56	50 - 56	Od 0 do 2 rokov
56 / 62	56 - 62	Od 2 do 3 rokov
62 / 68	62 - 68	Od 3 do 6 rokov
68 / 74	68 - 75	Od 6 do 11 rokov
80 / 86	75 - 85	Od 12 do 20 rokov
104	97 - 105	Od 36 do 48 rokov
110	105 - 112	Od 48 do 60 rokov

#### Vnútorný vak

Veľkosť spacieho vaku	Výška dieťaťa (cm)	Vek dieťaťa (mesiace)
44	< 50 cm	Predčasne narodené dieťa
50	50 - 55	Od 0 do 1 rok
56	56 - 61	Od 1 do 2 rokov
62	62 - 67	Od 2 do 3 rokov
68	68 - 73	Od 4 do 6 rokov
74	74 - 79	Od 8 do 11 rokov
80	80 - 85	Od 12 do 15 rokov
86	86 - 90	Od 16 do 20 rokov

### Spací vak (0.5 + 1.0 TOG)

Veľkosť spacieho vaku	Výška dieťaťa (cm)	Vek dieťaťa (mesiace)
60	56 - 62	Od 2 do 6 rokov
70	64 - 72	Od 6 do 12 rokov
90	84 - 92	Od 18 do 24 rokov
110	105 - 112	Od 48 do 60 rokov

### IZBOVÁ TEPLOTA A OBLEČENIE NA SPANIE

Spacie vaky majú rôzne hodnoty „TOG“. Preto by oblečenie na spanie malo závisieť od hodnoty „TOG“.

Izbová teplota	Spací vak (0.5 + 1.0 TOG)	Vnútorný vak (0.5 TOG)	Vonkajší vak (2.5 TOG)	Kombinovaný vak (Vnútorný vak & Vonkajší vak)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+		
20 – 22 °C			+	
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16 °C				+

Vysvetlivka: TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

### UPOZORNENIE!

- ♥ Nepoužívajte v prípade, ak prejde hlava dieťaťa otvorm na krk.
- ♥ Prestaňte používať spaci vak, hned ako dieťa dokáže vyliezeť z posteľky.
- ♥ Nepoužívajte v kombinácii s inými lôžkovinami (napr. detská prikrývka). Prehriatie organizmu môže ohrozíť život vašho dieťaťa! Prihládajte na izbovú teplotu a na oblečenie na spanie a postarajte sa o to, aby dieťaťu nebolo ani príliš teplo, ani príliš chladno.
- ♥ Pri známkach opotrebenia alebo poškodenia spaci vak už nepoužívajte.
- ♥ UPOZORNENIE! Chráňte pred otvoreným ohňom.
- ♥ UPOZORNENIE! Plastové obaly držte mimo dosahu detí, aby nedošlo k uduseniu dieťaťa.
- ♥ VÝSTRAHA! Uistite sa, že výstrih a prieramky sú bezpečne uzavreté.

# DIN EN 16781:2019-08

## POMEMBNO - SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO



### NAVODILA ZA UPORABO LIEBMICH - SPALNA VREČA, KI DIHA

- ♥ Brez zastajanja toplote zaradi dvojno regulirnega prezačevanja.
- ♥ Zagotovljeno preizkušeno za antimon in škodljive snovi.
- ♥ Idealna spalna klima zaradi kakovostnih naravnih vlaken.

#### NAPOTKI ZA NEGO

- ☒ Spalne vreče ne kemično čistiti!
- ☒ Spalno vrečo perite samo v dobro napoljenem pralnem bobnu.
- ↗ Po pranju nežno razširite.



#### TABELA VELIKOSTI

##### Zunanja vreča

Velikost spalne vreče	Velikost vašega dojenčka (cm)	Starost dojenčka (meseci)
44	< 50 cm	Nedonošenček
50 / 56	50 - 56	0 do 2
56 / 62	56 - 62	2 do 3
62 / 68	62 - 68	3 do 6
68 / 74	68 - 75	6 do 11
80 / 86	75 - 85	12 do 20
104	97 - 105	36 do 48
110	105 - 112	48 do 60

##### Notranja vreča

Velikost spalne vreče	Velikost vašega dojenčka (cm)	Starost dojenčka (meseci)
44	< 50 cm	Nedonošenček
50	50 - 55	0 do 1
56	56 - 61	1 do 2
62	62 - 67	2 do 3
68	68 - 73	4 do 6
74	74 - 79	8 do 11
80	80 - 85	12 do 15
86	86 - 90	16 do 20

#### Spalna vreča (0.5 + 1.0 TOG)

Velikost spalne vreče	Velikost vašega dojenčka (cm)	Starost dojenčka (meseci)
60	56 - 62	2 do 6
70	64 - 72	6 do 12
90	84 - 92	18 do 24
110	105 - 112	48 do 60

#### SOBNA TEMPERATURA IN SPALNA OBLAČILA

Spalne vreče imajo različne vrednosti TOG. Temu ustrezeno je treba glede na vrednost TOG prilagoditi tudi spalna oblačila.

Sobna temperatura	Spalna vreča (0.5 + 1.0 TOG)	Notranja vreča (0.5 TOG)	Zunanja vreča (2.5 TOG)	Kombinovaný vak (Notranja vreča & Zunanja vreča)
24 °C	+	+		
22 - 24 °C	+	+		
20 - 22 °C			+	
18 - 20 °C			+	+
16 - 18 °C				+
< 16°C				+

Opomba: TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

#### OPOZORILO!

- ♥ Ne uporabljati, če gre otrokova glava skozi izrez.
- ♥ Spalno vrečo je treba prenehati uporabljati, ko lahko otrok spleza iz otroške posteljice.
- ♥ Ne uporabljati v kombinaciji z drugo posteljino (npr. otroška odeja); pregrejetje lahko ogroža otrokovo življenje! Upoštevati je treba sobno temperaturo in spalna oblačila otroka ter poskrbeti, da otroku ni ne pretoplo ne prevroče.
- ♥ Ob znakih obrabe ali poškodb spalne vreče ne več uporabljati.
- ♥ OPOZORILO! Ne približevati odprtemu ognju.
- ♥ OPOZORILO! Plastično embalažo hraniči izven dosega otroka, da preprečite zadušitev.
- ♥ OPOZORILO! Poskrbite, da bosta izreza na vratu in na rokavih varno zaprti.

# DIN EN 16781:2019-08

## DŮLEŽITÉ - UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ



### NÁVOD K POUŽITÍ LIEBMICH - SPACÍ PYTEL, KTERÝ DÝCHÁ

- ♥ Bez hromadění tepla díky dvojitě regulaci větrání.
- ♥ S garancí zkoušek na absenci antimonu a škodlivých látek.
- ♥ Dokonalé klíma pro spánek díky vysoké kvalitním přírodním vláknenům.

#### POKYNY PRO PĚČI

- ☒ Spací pytel nečistěte chemicky!
- ☒ Spací pytel perte pouze v dostatečně naplněném pracím bubnu.
- ↗ Po praní jej jemně roztahněte do původního tvaru.



#### TABULKA VELIKOSTÍ

##### Vnější pytel

Velikost spacího pytla	Tělesná výška dítěte (cm)	Stáří dítěte (měsíce)
44	< 50 cm	předčasně narozené
50 / 56	50 - 56	0 až 2
56 / 62	56 - 62	2 až 3
62 / 68	62 - 68	3 až 6
68 / 74	68 - 75	6 až 11
80 / 86	75 - 85	12 až 20
104	97 - 105	36 až 48
110	105 - 112	48 až 60

##### Vnitřní pytel

Velikost spacího pytla	Tělesná výška dítěte (cm)	Stáří dítěte (měsíce)
44	< 50 cm	předčasně narozené
50	50 - 55	0 až 1
56	56 - 61	1 až 2
62	62 - 67	2 až 3
68	68 - 73	4 až 6
74	74 - 79	18 až 11
80	80 - 85	12 až 15
86	86 - 90	16 až 20

#### Spací pytel (0.5 + 1.0 TOG)

Velikost spacího pytla	Tělesná výška dítěte (cm)	Stáří dítěte (měsíce)
60	56 - 62	2 až 6
70	64 - 72	6 až 12
90	84 - 92	18 až 24
110	105 - 112	48 až 60

#### POKOJOVÁ TEPLOTA A OBLEČENÍ NA SPANÍ

Spací pytly mají rozdílné hodnoty „TOG“. Proto by se mělo i oblečení na spaní přizpůsobovat hodnotě „TOG“.

Pokojová teplota	Spací pytel (0,5 + 1,0 TOG)	Vnitřní pytel (0,5 TOG)	Vnější pytel (2,5 TOG)	Kombinace (vnitřní pytel & vnější pytel)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+		
20 – 22 °C			+	+
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16 °C				+

Poznámka: TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

#### POZOR!

- ♥ Nepoužívat, pokud hlavička dítěte dokáže proklouznout výstřihem pro krk.
- ♥ Jakmile dítě dokáže vylézt z dětské postýlky, přestaňte spací pytel používat.
- ♥ Nepoužívejte v kombinaci s jinými lůžkovinami (např. dětskou perínkou); přehřátí může ohrozit Vaše dítě na životel! Berete vždy v potaz pokojovou teplotu a oblečení na spaní dítěte a zajistěte, aby dítěti nebylo příliš teplo ani příliš zima.
- ♥ Při známkách opotřebení nebo při poškození přestaňte spací pytel používat.
- ♥ POZOR! Chraňte před otevřeným ohněm.
- ♥ POZOR! Plastový obal uchovávejte mimo dosah dítěte – hrozí nebezpečí udušení.
- ♥ VAROVÁNÍ! Ujistěte se, že výstřih a průramky jsou bezpečně uzavřeny.

RU

# DIN EN 16781:2019-08

## ВАЖНО – СОХРАНЯЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



### ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ LIEBMICH-СПАЛЬНЫЙ МЕШОК, КОТОРЫЙ ДЫШИТ

- ♥ Нет угрозы перегрева благодаря двойному регулируемому проветриванию
- ♥ Гарантиированная проверка на наличие сурьмы и вредных веществ.
- ♥ Идеальная температура для сна благодаря высококачественным натуральным волокнам

### УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ

- ☒ Не подвергать спальный мешок химической чистке!
- ☒ Стирать спальный мешок только в хорошо заполненном барабане.
- ☒ После стирки осторожно расправить.



### ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ

#### Наружный конверт

Размер спального мешка	Рост ребенка (см)	Возраст ребенка (мес.)
44	< 50 см	Недоношенный
50 / 56	50 - 56	0 - 2
56 / 62	56 - 62	2 - 3
62 / 68	62 - 68	3 - 6
68 / 74	68 - 75	6 - 11
80 / 86	75 - 85	12 - 20
104	97 - 105	36 - 48
110	105 - 112	48 - 60

#### Внутренний конверт

Размер спального мешка	Рост ребенка (см)	Возраст ребенка (мес.)
44	< 50 см	Недоношенный
50	50 - 55	0 - 1
56	56 - 61	1 - 2
62	62 - 67	2 - 3
68	68 - 73	4 - 6
74	74 - 79	8 - 11
80	80 - 85	12 - 15
86	86 - 90	16 - 20

### СПАЛЬНЫЙ МЕШОК (0.5 + 1.0 TOG)

Размер спального мешка	Рост ребенка (см)	Возраст ребенка (мес.)
60	56 - 62	2 - 6
70	64 - 72	6 - 12
90	84 - 92	18 - 24
110	105 - 112	48 - 60

### ТЕМПЕРАТУРА ВОЗДУХА В ПОМЕЩЕНИИ И ОДЕЖДА ДЛЯ СНА

Спальные мешки имеют различные значения TOG. Одежду для сна необходимо подбирать в зависимости от значения TOG.

Температура воздуха в помещении	Спальный мешок (0.5 + 1.0 TOG)	Внутренний конверт (0.5 TOG)	Наружный конверт (2.5 TOG)	Комбинезон (Внутренний конверт & Наружный конверт)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+  +		
20 – 22 °C			+  +	
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16 °C				+  +

Примечание: 1 TOG = 0,1 м<sup>2</sup>К/Вт

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ♥ Не использовать, если голова ребенка проходит в вырез у ворота.
- ♥ Прекратить использование спального мешка, как только ребенок научится выбираться из детской кроватки.
- ♥ Не использовать в сочетании с другими постельными принадлежностями (например, с детским одеялом), перегревание может представлять угрозу жизни вашего ребенка! Учитывать температуру воздуха в помещении и одежду для сна ребенка и следить за тем, чтобы ребенку было не слишком жарко и не слишком холодно.
- ♥ Прекратить использование спального мешка при появлении признаков изнашивания или повреждений.
- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Беречь от открытого огня.
- ♥ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Беречь от детей пластиковые упаковки, чтобы избежать удушения.
- ♥ ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что застежки горловины и проймы надежно закрыты.

# DIN EN 16781:2019-08

## VAŽNO - SAČUVATI ZA KASNIJU UPORABU



### UPUTE ZA UPORABU LIEBMICH-

#### VREĆA ZA SPAVANJE KOJA DIŠE

- ♥ Nema pregrijavanja zahvaljujući provjetravanju s mogućnošću dvostrukog reguliranja.
- ♥ Zajamčeno testirano na antimon i štetne tvari.
- ♥ Odlična klima spavanja zahvaljujući visokokvalitetnim prirodnim vlnjkama.

#### UPUTE ZA ODRŽAVANJE

- ☒ Vreću za spavanje nemojte čistiti kemijski!
- ☒ Vreću za spavanje perite samo u dobro prozračenom bubnju perilice za rublje.
- ↗ Nakon pranja nježno razvucite u oblik.



#### TABLICA VELIČINA

##### Vanjska vreća za spavanje

Veličina vreće za spavanje	Tjelesna visina bebe (cm)	Starost bebe (mjeseci)
44	< 50 cm	Nedonoščad
50 / 56	50 - 56	0 do 2
56 / 62	56 - 62	2 do 3
62 / 68	62 - 68	3 do 6
68 / 74	68 - 75	6 do 11
80 / 86	75 - 85	12 do 20
104	97 - 105	36 do 48
110	105 - 112	48 do 60

##### Unutarnja vreća za spavanje

Veličina vreće za spavanje	Tjelesna visina bebe (cm)	Starost bebe (mjeseci)
44	< 50 cm	Nedonoščad
50	50 - 55	0 do 1
56	56 - 61	1 do 2
62	62 - 67	2 do 3
68	68 - 73	4 do 6
74	74 - 79	8 do 11
80	80 - 85	12 do 15
86	86 - 90	16 do 20

#### Vreća za spavanje (0.5 + 1.0 TOG)

Veličina vreće za spavanje	Tjelesna visina bebe (cm)	Starost bebe (mjeseci)
60	56 - 62	2 do 6
70	64 - 72	6 do 12
90	84 - 92	18 do 24
110	105 - 112	48 do 60

#### SOBNA TEMPERATURA I ODJEĆA ZA SPAVANJE

Vreće za spavanje imaju različite „TOG vrijednosti“. U skladu s time, odjeću za spavanje treba prilagoditi ovisno o „TOG vrijednosti“.

Sobna temperatura	Vreća za spavanje (0.5 + 1.0 TOG)	Unutarnja vreća za spavanje (0.5 TOG)	Vanjska vreća za spavanje (2.5 TOG)	Kombinirana vreća za spavanje *
24 °C	+	+	+	
22 – 24 °C	+	+	+	
20 – 22 °C			+	+
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16°C				+

Napomena: TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

#### UPOZORENJE!

- ♥ Ne upotrebljavati ako glava djeteta ide kroz otvor za vrat.
- ♥ Vreću za spavanje nemojte upotrebljavati čim se dijetete može penjati iz dječjeg krevetića.
- ♥ Ne upotrebljavati u kombinaciji s drugom posteljinom (npr. dječjom dekicom), pregrijavanje može ugroziti djetetov život! Uzeti u obzir sobnu temperaturu i odjeću za spavanje i pobrinuti se za to da djetetu nije ni pretoplo ni prehladno.
- ♥ Ako se pojave znakovi istrošenosti ili oštećenja, ne upotrebljavati više vreću za spavanje.
- ♥ UPOZORENJE! Čuvati odvojeno od otvorenog plamena.
- ♥ UPOZORENJE! Plastičnu ambalažu držati podalje od djece kako biste izbjegli gušenje.
- ♥ UPOZORENJE! Uverjite se da su vratni izrez i izrez rukava sigurno zatvoreni.

# DIN EN 16781:2019-08

## FONTOS - ÓRIZZE MEG, A KÉSŐBBIEKBEN SZÜKSÉG LEHET RÁ



### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

#### LIEBMICH - A HÁLÓZSÁK, AMELY LÉLEGZIK

- ♥ A duplán szabályozható szellőzésnek köszönhetően nem alakul ki hődugó.
- ♥ Garantáltan be van vizsgálva antimon- és egyéb káros anyag tartalomra.
- ♥ Az értékes természetes rostok gondoskodnak a kellemes klímáról az alváshoz

### ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ

- ☒ A hálózsák vegyileg nem tisztítható!
- ☒ A hálózsákat jól megrakott mosódobban mossa.
- ☒ Mosás után óvatosan igazítása formára.



### MÉRETTÁBLÁZAT

#### Külső zsák

A hálózsák mérete	A baba testmagassága (cm)	A baba kora (hónap)
44	< 50 cm	Koraszülött
50 / 56	50 - 56	0 és 2 között
56 / 62	56 - 62	2 és 3 között
62 / 68	62 - 68	3 és 6 között
68 / 74	68 - 75	6 és 11 között
80 / 86	75 - 85	12 és 20 között
104	97 - 105	36 és 48 között
110	105 - 112	48 és 60 között

#### Belső zsák

A hálózsák mérete	A baba testmagassága (cm)	A baba kora (hónap)
44	< 50 cm	Koraszülött
50	50 - 55	0 és 1 között
56	56 - 61	1 és 2 között
62	62 - 67	2 és 3 között
68	68 - 73	4 és 6 között
74	74 - 79	8 és 11 között
80	80 - 85	12 és 15 között
86	86 - 90	16 és 20 között

### HÁLÓZSÁK (0.5 + 1.0 TOG)

A hálózsák mérete	A baba testmagassága (cm)	A baba kora (hónap)
60	50 - 62	2 és 6 között
70	64 - 72	6 és 12 között
90	84 - 92	18 és 24 között
110	105 - 112	48 és 60 között

### A SZOBAHÖMÉRSÉKLET ÉS A HÁLÓRUHA

A hálózsákok „TOG-értéke” különbözik egymástól. Ennek megfelelően a „TOG-érték” figyelembevételével válasszon hálóruhát.

Szoba-hőméréséklelet	Hálózsák (0.5 + 1.0 TOG)	Belső zsák (0.5 TOG)	Külső zsák (2.5 TOG)	Kombi (Belső zsák & Külső zsák)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+		
20 – 22 °C			+	
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16°C				+

Megjegyzés: TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

### FIGYELMEZTETÉS!

- ♥ Ne használja, ha a gyermek feje átfér a nyak-kivágáson.
- ♥ Ne használja tovább a hálózsákat, amikor a baba már ki tud mászni a gyerekkágyóból.
- ♥ Ne használja más ágykiegészítőkkel (pl. gyermek ágytakaróval) együtt. A túlhevülés veszélyeztetheti gyermekre életét! Vegye figyelembe a szoba hőméréséket és a gyermek hálóruháját, és gondoskodjon arról, hogy a gyermeknek ne legyen melege, de ne is fázzon.
- ♥ Kopás vagy károsodás esetén ne használja tovább a hálózsákat.
- ♥ FIGYELMEZTETÉS! Nyílt lángtól tartsa távol!
- ♥ FIGYELMEZTETÉS! A csomagolóanyagot távolítsa el a gyermek közeléből, mert fulladtás veszélyt okozza.
- ♥ FIGYELMEZTETÉS! Gyöződjön meg róla, hogy a nyakkivágás és a hónaljnyílások biztonságosan záródnak.

DK

# DIN EN 16781:2019-08

## VIGTIGT - SKAL OPBEVARES TIL SENERE BRUG



### BRUGSANVISNING LIEBMICH - SOVEPOSEN, DER ÅNDER

- ♥ Ingen varmeophobning takket dobbelt regulerbar ventilation
- ♥ Garanteret testet for antimon og skadelige stoffer
- ♥ Perfekt soveklima på grund af naturfibre af høj kvalitet

### RENGØRING

- ☒ Soveposen må ikke renses kemisk!
- ☒ Vask soveposen kun i velfyldt vasketromle.
- ↗ Tilpas formen forsigtigt efter vask.



### STØRRELSESTABEL

#### Yderpose

Soveposens størrelse	Babys højde (cm)	Babys alder (måneder)
44	< 50 cm	For tidlig født
50 / 56	50 - 56	0 til 2
56 / 62	56 - 62	2 til 3
62 / 68	62 - 68	3 til 6
68 / 74	68 - 75	6 til 11
80 / 86	75 - 85	12 til 20
104	97 - 105	36 til 48
110	105 - 112	48 til 60

#### Inderpose

Soveposens størrelse	Babys højde (cm)	Babys alder (måneder)
44	< 50 cm	For tidlig født
50	50 - 55	0 til 1
56	56 - 61	1 til 2
62	62 - 67	2 til 3
68	68 - 73	4 til 6
74	74 - 79	8 til 11
80	80 - 85	12 til 15
86	86 - 90	16 til 20

### Sovepose (0.5 + 1.0 TOG)

Soveposes størrelse	Babys højde (cm)	Babys alder (måneder)
60	56 - 62	2 til 6
70	64 - 72	6 til 12
90	84 - 92	18 til 24
110	105 - 112	48 til 60

### RUMTEMPERATUR UND SOVEDRAGT

Soveposer har forskellige „TOG-værdier“. Tilsvarende skal sovedragten tilpasses afhængigt af „TOG-værdien“.

Rumtemperatur	Sovepose (0.5 + 1.0 TOG)	Inderpose (0.5 TOG)	Yderpose (2.5 TOG)	Kombi (Inderpose & Yderpose)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+  /		
20 – 22 °C			+  /	
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16°C				+  /

Bemærkning: TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

### ADVARSEL!

- ♥ Må ikke anvendes, hvis barnets hoved ikke passer gennem halsudskæringen.
- ♥ Soveposen må ikke længere anvendes, så snart barnet kan kravle ud af barnesengen.
- ♥ Må ikke anvendes med andet sengetøj (f.eks. babydyne), da overophedning kan bringe din babys liv i fare! Tag højde for rumtemperaturen og babys sovedragt og sørge for, at babyen hverken har det for varmt eller for koldt.
- ♥ Hold op med at anvende soveposen ved tegn på slitage eller skader.
- ♥ ADVARSEL! Holdes væk fra åben ild.
- ♥ ADVARSEL! Plastemballager må ikke være tilgængelige for børn, da der er fare for kvælning.
- ♥ ADVARSEL! Forvis Dem om, at krave og armåbninger er lukket til.



NO

# DIN EN 16781:2019-08

## VIKTIG - OPPBEVARES FOR SENERE BRUK



### BRUKSANVISNING LIEBMICH- SOVEPOSEN SOM PUSTER

- ♥ Ingen overoppheeting takket være dobbelt regulerbar lufting
- ♥ Garantert antimon- og skadestoffsikker
- ♥ Perfekt soveklima gjennom høyverdig naturfiber

#### TIPPS FOR STELL

- ☒ Soveposen må ikke rengjøres med kjemiske midler!
- ☒ Soveposen må bare vaskes i godt fylt vasketrommel.
- ↗ Etter vasking strekkes den varsomt ut.



#### STØRRELSESTABELL

##### Utvendig sovepose

Soveposens størrelse	Babyens kroppsstørrelse (cm)	Babyens alder (måneder)
44	< 50 cm	For tidlig født barn
50 / 56	50 - 56	0 til 2
56 / 62	56 - 62	2 til 3
62 / 68	62 - 68	3 til 6
68 / 74	68 - 75	6 til 11
80 / 86	75 - 85	12 til 20
104	97 - 105	36 til 48
110	105 - 112	48 til 60

##### Indre sovepose

Soveposens størrelse	Babyens kroppsstørrelse (cm)	Babyens alder (måneder)
44	< 50 cm	For tidlig født barn
50	50 - 55	0 til 1
56	56 - 61	1 til 2
62	62 - 67	2 til 3
68	68 - 73	4 til 6
74	74 - 79	8 til 11
80	80 - 85	12 til 15
86	86 - 90	16 til 20

#### Sovepose (0.5 + 1.0 TOG)

Soveposes størrelse	Babyens kroppsstørrelse (cm)	Babyens alder (måneder)
60	56 - 62	2 til 6
70	64 - 72	6 til 12
90	84 - 92	18 til 24
110	105 - 112	48 til 60

#### ROMTEMPERATUR OG SOVEKLÆR

Soveposene har forskjellige „TOG-verdier“. I henhold til dette bør soveklærne tilpasses „TOG-verdien“.

Romtemperatur	Sovepose (0.5 + 1.0 TOG)	Indre sovepose (0.5 TOG)	Utvendig sovepose (2.5 TOG)	Kombi (Indre sovepose & Utvendig sovepose)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+		
20 – 22 °C			+	
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16°C				+

Merknad: TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

#### ADVARSEL!

- ♥ Må ikke brukes når barnets hode går gjennom halsutringningen.
- ♥ Soveposen må ikke lenger brukes så snart barnet er i stand til å klare ut av barnesengen.
- ♥ Må ikke brukes i kombinasjon med annet sengetøy (f.eks. barnevengdyne); overoppheeting kan sette barnets liv i fare! Romtemperatur og barnets soveklær må tas i betraktning og det må sørges for at barnet hverken har det for varmt eller for kaldt.
- ♥ Ved antydning av slitasje eller skader, må soveposen ikke lenger benyttes.
- ♥ ADVARSEL! Må holdes unna åpen flamme.
- ♥ ADVARSEL! Kunststoffinnpakningen må holdes unna barn, for å unngå kvelningsfare.
- ♥ ADVARSEL! Sørg for at kragen og armhulene er ordentlig lukket.

# DIN EN 16781:2019-08

## IMPORTANTE - GUARDE ESTE DOCUMENTO PARA REFERÊNCIA FUTURA



### MANUAL DE INSTRUÇÕES LIEBMICH - O SACO DE DORMIR QUE RESPIRA

- ♥ Não há acumulação de calor graças à dupla ventilação ajustável
- ♥ Comprovadamente sem antimónio nem substâncias nocivas
- ♥ Ambiente de sono perfeito com fibras naturais de alta qualidade

### INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- Não lavar o saco de dormir a seco!
- Lavar o saco de dormir à máquina com o tambor bem cheio.
- Após a lavagem, esticar cuidadosamente para recuperar a forma.



### TABELA DE TAMANHOS

#### Saco exterior

Tamanho do saco de dormir	Tamanho do bebé (em cm)	Idade do bebé (em meses)
44	< 50 cm	Prematuro
50 / 56	50 - 56	0 aos 2
56 / 62	56 - 62	2 aos 3
62 / 68	62 - 68	3 aos 6
68 / 74	68 - 75	6 aos 11
80 / 86	75 - 85	12 aos 20
104	97 - 105	36 aos 48
110	105 - 112	48 aos 60

#### Saco interior

Tamanho do saco de dormir	Tamanho do bebé (em cm)	Idade do bebé (em meses)
44	< 50 cm	Prematuro
50	50 - 55	0 aos 1
56	56 - 61	1 aos 2
62	62 - 67	2 aos 3
68	68 - 73	4 aos 6
74	74 - 79	8 aos 11
80	80 - 85	12 aos 15
86	86 - 90	16 aos 20

#### Saco de dormir (0.5 + 1.0 TOG)

Tamanho do saco de dormir	Tamanho do bebé (em cm)	Idade do bebé (em meses)
60	56 - 62	2 aos 6
70	64 - 72	6 aos 12
90	84 - 92	18 aos 24
110	105 - 112	48 aos 60

#### TEMPERATURA AMBIENTE E ROUPA DE DORMIR

Os sacos de dormir têm diferentes „valores TOG“. Assim, as roupas de dormir devem ser ajustadas de acordo com o „valor TOG“.

Temperatura ambiente	Saco de dormir (0.5 + 1.0 TOG)	Saco interior (0.5 TOG)	Saco exterior (2.5 TOG)	Combinado (Saco interior & Saco exterior)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+		
20 – 22 °C			+	+
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16 °C				+  /

Nota: TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

#### ATENÇÃO!

- ♥ Não utilizar se a cabeça do bebé passar pela abertura.
- ♥ Não continuar a utilizar o saco de dormir assim que a criança conseguir sair do berço.
- ♥ Não utilizar em combinação com outra roupa de cama (por exemplo, edredões de criança). O sobreaquecimento pode pôr a vida do seu filho em perigo! Ter em consideração a temperatura ambiente e roupa de dormir da criança e assegurar que a criança não está nem muito quente nem muito fria.
- ♥ Não utilizar o saco de dormir em caso de sinais de desgaste ou dano.
- ♥ AVISO! Manter afastado do fogo.
- ♥ AVISO! Manter embalagens de plástico afastadas das crianças para evitar asfixia.
- ♥ AVISO! Assegurar-se de que o decote e os orifícios do braço estão bem fechados.

TR

# DIN EN 16781:2019-08 ÖNEMLİ - DAHA SONRAKİ UY- GULAMA İÇİN MUHAFAZA EDİN



## KULLANIM KILAVUZU

### LIEBMICH - NEFES ALAN UYKU TULUMU

- ♥ Çift ayarlanabilir havalandırma sayesinde ısı birikmesi yok
- ♥ Antimon ve zararlı madde kontrolünü garanti eder
- ♥ Üstün nitelikli doğal elyaf sayesinde mükemmel uykı sıcaklığı

### BAKIM UYARILARI

- ☒ Uyku tulumunu kuru temizleme yapmayın!
- ☒ Uyku tulumunu sadece iyi doldurulmuş yıkama tam-büründə yıkayın.
- ☒ Yıkandıktan sonra hafifçe çekerek biçimini düzeltin



### EBAT TABLOSU

#### Dış tulum

Uyku tulumu büyüklüğü	Bebeğin büyüklüğü (cm)	Bebeğin yaşı (ay)
44	< 50 cm	Erken doğan bebek
50 / 56	50 - 56	0 ile 2
56 / 62	56 - 62	2 ile 3
62 / 68	62 - 68	3 ile 6
68 / 74	68 - 75	6 ile 11
80 / 86	75 - 85	12 ile 20
104	97 - 105	36 ile 48
110	105 - 112	48 ile 60

#### İç tulum

Uyku tulumu büyüklüğü	Bebeğin büyüklüğü (cm)	Bebeğin yaşı (ay)
44	< 50 cm	Erken doğan bebek
50	50 - 55	0 ile 1
56	56 - 61	1 ile 2
62	62 - 67	2 ile 3
68	68 - 73	4 ile 6
74	74 - 79	8 ile 11
80	80 - 85	12 ile 15
86	86 - 90	16 ile 20

#### Uyku tulumu (0.5 + 1.0 TOG)

Uyku tulumu büyüklüğü	Bebeğin büyüklüğü (cm)	Bebeğin yaşı (ay)
60	56 - 62	2 ile 6
70	64 - 72	6 ile 12
90	84 - 92	18 ile 24
110	105 - 112	48 ile 60

#### ODA SICAKLIĞI VE UYKU GIYSISI

Uyku tulumlarının çeşitli „TOG değerleri“ bulunur. Buna göre uykı giysisi „TOG değerleri“ doğrultusunda uyarlanmalıdır.

Oda sıcaklığı	Uyku tulumu (0.5 + 1.0 TOG)	İç tulum (0.5 TOG)	Dış tulum (2.5 TOG)	Kombi (İç tulum & Dış tulum)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+		
20 – 22 °C			+	
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16°C				+

Not: TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

#### UYARI!

- ♥ Çocuğun başı, boyun bölümünden geçiyorsa kullanmayın.
- ♥ Çocuk beşinden tırmalanabildiği zaman uyku tulumunu kullanmaya devam etmeyin.
- ♥ Yataktağı diğer ürünlerle birlikte kullanmayın (örn. çocuk yorganı); aşırı isıtma çocuğunuzun yaşamını tehlkeye atabilir! Oda sıcaklığını ve çocuğun uyku giysisini dikkate alın ve çocuk için çok yüksek ya da çok düşük sıcaklık olmamasını sağlayın.
- ♥ Aşınma ya da hasar belirtileri durumunda uyku tulumunu daha fazla kullanmayın.
- ♥ UYARI! Açık alveden uzak tutun.
- ♥ UYARI! Plastik ambalajlar, boğulmayı önlemek amacıyla çocukların uzak tutulmalıdır.
- ♥ UYARI! Göğüs açıklığının ve kol açıklığının güvenli bir şekilde kapatılmış olmasını sağlayınız.

SV

# DIN EN 16781:2019-08

## VIKTIGT - SPARA FÖR SENA- RE BRUK



### BRUKSANVISNING LIEBMICH - SOVSÄCKEN SOM ANDAS

- ♥ Ingen överhettning tack vare dubbelt reglerbar ventilation
- ♥ Garanterat testad mot antimon och skadliga ämnen
- ♥ Perfekt sovmiljö tack vare högvärdigt naturfiber

### SKÖTSELANVISNINGAR

- ☒ Sovsäcken får inte tvättas i kemtvätt!
- ☒ Tvätta endast sovsäcken i en välfylld tvättrumma.
- ☒ Dra något i sovsäcken efter tvätten för att få rätt passform.



### STORLEKSTABELL

#### Yttersäck

Sovsäckens storlek	Babyns längd (cm)	Babyns ålder (månader)
44	< 50 cm	Tidigt född
50 / 56	50 - 56	0 till 2
56 / 62	56 - 62	2 till 3
62 / 68	62 - 68	3 till 6
68 / 74	68 - 75	6 till 11
80 / 86	75 - 85	12 till 20
104	97 - 105	36 till 48
110	105 - 112	48 till 60

#### Innersäck

Sovsäckens storlek	Babyns längd (cm)	Babyns ålder (månader)
44	< 50 cm	Tidigt född
50	50 - 55	0 till 1
56	56 - 61	1 till 2
62	62 - 67	2 till 3
68	68 - 73	4 till 6
74	74 - 79	18 till 11
80	80 - 85	12 till 15
86	86 - 90	16 till 20

### Sovsäck (0.5 + 1.0 TOG)

Sovsäckens storlek	Babyns längd (cm)	Babyns ålder (månader)
60	56 - 62	2 till 6
70	64 - 72	6 till 12
90	84 - 92	18 till 24
110	105 - 112	48 till 60

### RUMSTEMPERATUR OCH NATTKLÄDER

Sovsäckar har olika "TOG-värden". Detta betyder att man bör rätta babyns nattkläder efter "TOG-värdet".

Rums-temperatur	Sovsäck (0.5 + 1.0 TOG)	Inner-säck (0.5 TOG)	Yttersäck (2.5 TOG)	Kombi (Innersäck & Yttersäck)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+		
20 – 22 °C			+	+
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16°C				+

Kommentar: TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

### VARNING!

- ♥ Använd inte om barnets huvud kan gå igenom halsöppningen.
- ♥ Använd inte sovsäcken när barnet kan klättra ur spjälssängen.
- ♥ Använd inte tillsammans med andra sängkläder (t.ex. barntäckan), vid överhettning kan barnets liv äventyras! Ta hänsyn till rumstemperaturen och barnets nattkläder och se till att barnet varken är för varmt eller för kallt.
- ♥ Sluta använda sovsäcken vid tecken på slitage eller skador.
- ♥ VARNING! Håll borta från öppen eld
- ♥ VARNING! Kontrollera att barn inte kommer i närheten av plastförpackningar för att undvika kvävning.
- ♥ VARNING! Se till att kragen och armhålen är ordentligt tillslutna.

# DIN EN 16781:2019-08

## TÄRKEÄ - PIDÄ TALLESSA

## MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN



### KÄYTTÖOHJE

#### LIEBMICH - HENGITTÄVÄ MAKUUPUSSI

- ♥ Ei lämmön kasautumista säädetettävän kaksoistuuletukseen ansiosta
- ♥ Takuulla antimon- ja haitta-aine tarkastettu
- ♥ Laadukkaista luonnonkuosista täydellinen nukkumailmasto

#### HOITO-OHJEET

- ☒ Ei kemiallista pesua makuupussille!
- ☒ Makuupussi pestään hyvin täytetyssä pesurummussa.
- ☒ Pesun jälkeen makuupussi vedetään muotoonsa.



#### KOKOTAULUKKO

##### Ulkopussi

Makuupussin koko	Vauvan koko (cm)	Vauvan ikä (kuukaudet)
44	< 50 cm	Keskenen
50 / 56	50 - 56	0 - 2
56 / 62	56 - 62	2 - 3
62 / 68	62 - 68	3 - 6
68 / 74	68 - 75	6 - 11
80 / 86	75 - 85	12 - 20
104	97 - 105	36 - 48
110	105 - 112	48 - 60

##### Sisäpussi

Makuupussin koko	Vauvan koko (cm)	Vauvan ikä (kuukaudet)
44	< 50 cm	Keskenen
50	50 - 55	0 - 1
56	56 - 61	1 - 2
62	62 - 67	2 - 3
68	68 - 73	4 - 6
74	74 - 79	8 - 11
80	80 - 85	12 - 15
86	86 - 90	16 - 20

#### Makuupussi (0.5 + 1.0 TOG)

Makuupussin koko	Vauvan koko (cm)	Vauvan ikä (kuukaudet)
60	56 - 62	2 - 6
70	64 - 72	6 - 12
90	84 - 92	18 - 24
110	105 - 112	48 - 60

#### HUONELÄMPÖTILA JA NUKKUMAVAATTEET

Makuupusseissa on erilaisia „TOG-arvoja“. Vastaavasti pitäisi nukkumavaatteet sovittaa „TOG-arvon“ mukaisesti.

Huone-lämpötila	Makuupussi (0,5 + 1,0 TOG)	Sisä-pussi (0,5 TOG)	Ulko-pussi (2,5 TOG)	Kombi (Sisäpussi & Ulkopussi)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+		
20 – 22 °C			+	
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16°C				+

Huomautus: TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

#### VAROITUS!

- ♥ Ei saa käyttää, jos lapsen pää sopii kaula-aukon läpi.
- ♥ Makuupussia ei saa käyttää pitempään, kun lapsi osaa kiivetä itsestään lastensängystä pois
- ♥ Ei saa käyttää yhdessä muiden vuodevaatteiden kanssa (esim. lasten peite); Ylikuumuu voi olla vaarallista lapselle! Huonelämpötila ja lapsen nukkumavaatteet on huomioidava ja huolehditava siitä, että lapsella ei ole liian kuuma tai kylmä.
- ♥ Makuupussia ei saa käyttää enää, jos siinä havaitaan kulumisia tai vahinkoja.
- ♥ VAROITUS! Pidettävä pois avotulen lähettyviltä
- ♥ VAROITUS! Muovipakkauksia ei saa antaa lapsille tukehtumisvaran estämiseksi.
- ♥ VAROITUS! Varmista, että kaula-aukko ja hihan aukko on kunnolla suljettu.

# DIN EN 16781:2019-08

## SVARBU -

## ĮSSAUGOTI ATEIČIAI



### NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS LIEBMICH- KVĒPUOJANTIS MIEGMAIŠIS

- ♥ Siluma nesikupia dėl dvigubos reguliuojamos oro cirkuliacijos
- ♥ Patikimai patikrintas dėl stibio ir kenksmingų medžiagų
- ♥ Aukštos kokybės natūralus pluoštas užtikrina puikias miego sąlygas

#### PRIEŽIŪROS NURODYMAI

- ☒ Miegmaišių nevalyti cheminiu būdu!
- ☒ Miegmaišį skalbtai tik tinkamai užpildytame skalbimo mašinos būgne.
- ↗ Po skalbimo švelnai suteikite formą.



#### DYDŽIŲ LENTELĖ

##### Išorinis maišas

Miegmaišio dydis	Kūdikio kūno dydis (cm)	Kūdikio amžius (mėnesiais)
44	< 50 cm	Neišnešiotas
50 / 56	50 - 56	0 - 2
56 / 62	56 - 62	2 - 3
62 / 68	62 - 68	3 - 6
68 / 74	68 - 75	6 - 11
80 / 86	75 - 85	12 - 20
104	97 - 105	36 - 48
110	105 - 112	48 - 60

##### Vidinis maišas

Miegmaišio dydis	Kūdikio kūno dydis (cm)	Kūdikio amžius (mėnesiais)
44	< 50 cm	Neišnešiotas
50	50 - 55	0 - 1
56	56 - 61	1 - 2
62	62 - 67	2 - 3
68	68 - 73	4 - 6
74	74 - 79	8 - 11
80	80 - 85	12 - 15
86	86 - 90	16 - 20

#### Miegmaišis (0.5 + 1.0 TOG)

Miegmaišio dydis	Kūdikio kūno dydis (cm)	Kūdikio amžius (mėnesiais)
60	56 - 62	2 - 6
70	64 - 72	6 - 12
90	84 - 92	18 - 24
110	105 - 112	48 - 60

#### KAMBARIO TEMPERATŪRA IR MIEGO DRABUŽIAI

Miegmaišių TOG reikšmės būna skirtingos. Atsižvelgiant į TOG reikšmę turi būti pritaikyti atitinkamai miego drabužiai.

Kambario temperatūra	Miegmaišis (0.5 + 1.0 TOG)	Vidinis maišas (0.5 TOG)	Išorinis maišas (2.5 TOG)	Derinys (Vidinis maišas & Išorinis maišas)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+  +		
20 – 22 °C			+	
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16°C				+

Pastaba: TOG =  $0,1 \text{ m}^2\text{K/W}$

#### ISPĖJIMAS!

- ♥ Nenaudokite, jei kūdikio galvutė pralenda pro kaklo iškirptę.
- ♥ Miegmaišis nebentinkamas naudoti, jeigu kūdikis gali išlipti iš lovytės.
- ♥ Nenaudokite su kita palyne (pvz. vaikiška antklode); perkaitimas gali kelti pavojų Jūsų vaiko gyvybei! Vaiką aprenkite miego drabužiais išvertinę kambario temperatūrą; vaikui turi būti nei per šiltą, nei per šaltą.
- ♥ Nebenaudokite sudėvėto arba pažeisto miegmaišio.

♥ ISPĖJIMAS! Laikyti atokiau nuo atviros liepsnos

♥ ISPĖJIMAS! Siekdami išvengti rizikos uždusti plastikines pakutes laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

♥ ISPĖJIMAS! Išsitinkite, kad apykaklė ir rankogaliai yra saugiai užsegti.

# DIN EN 16781:2019-08

## SVARĪGI - SAGLABĀJIET VĒLĀKAI IZMANTOŠANAI



### LIETOŠANAS INSTRUKCIJA LIEBMICH - GUŁAMMAISS, KURŠ ELPO

- ♥ Pateicoties dubulti regulējamai ventilācijai, neveidojas siltuma akumulācija
- ♥ Garantēti veikta antimona un bīstamo vielu pārbaude
- ♥ Perfekts gulēšanas klimats, pateicoties augstvērtīgām dabīgajām šķiedrām

### KOPŠANAS NORĀDES

- ☒ Neveiciet gułammaisa ķīmisko tīrīšanu!
- ☒ Mazgājet gułammaisu tikai labi vēdināmā vietā mašīnas trumuli.
- ☒ Pēc mazgāšanas maigi atjaunojiet tā formu.



### IZMĒRU TABULA

#### Ārejais maiss

Gułammaisa izmērs	Mazuļa ķermēņa garums (cm)	Mazuļa vecums (mēneši)
44	< 50 cm	Priekšlaicīgi dzimis bērns
50 / 56	50 - 56	no 0 e 2
56 / 62	56 - 62	no 2 e 3
62 / 68	62 - 68	no 3 e 6
68 / 74	68 - 75	no 6 e 11
80 / 86	75 - 85	no 12 e 20
104	97 - 105	no 36 e 48
110	105 - 112	no 48 e 60

#### Iekšējais maiss

Gułammaisa izmērs	Mazuļa ķermēņa garums (cm)	Mazuļa vecums (mēneši)
44	< 50 cm	Priekšlaicīgi dzimis bērns
50	50 - 55	no 0 e 1
56	56 - 61	no 1 e 2
62	62 - 67	no 2 e 3
68	68 - 73	no 4 e 6
74	75 - 79	no 8 e 11
80	80 - 85	no 12 e 15
86	86 - 90	no 16 e 20

### Gułammaiss (0.5 + 1.0 TOG)

Gułammaisa izmērs	Mazuļa ķermēņa garums (cm)	Mazuļa vecums (mēneši)
60	56 - 62	no 2 e 6
70	64 - 72	no 6 e 12
90	84 - 92	no 18 e 24
110	105 - 112	no 48 e 60

### TELAPS TEMPERATŪRA UN GULĒŠANAS APĢĒRBS

Gułammaisem ir dažadas „TOG vērtības“. Atbilstoši pielāgojiet gulēšanas apģērbu „TOG vērtībai“.

Telpas temperatūra	Iekšējais maiss (0.5 + 1.0 TOG)	Iekšējais maiss (0.5 TOG)	Ārejais maiss (2.5 TOG)	Kombinācija (Iekšējais maiss & Ārejais maiss)
24 °C	+	+		
22 - 24 °C	+	+		
20 - 22 °C			+	
18 - 20 °C			+  +	
16 - 18 °C				+
< 16°C				+

Piezīme: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

### BRĪDINĀJUMS!

- ♥ Nelietojet, ja bērna galvu iespējams ievietot caur kakla izgriezu-mu.
- ♥ Pārtrauciet gułammaisa lietošanu, tikiļdz bērns spēj izkāpt no bērnu gultīnās.
- ♥ Nelietojet kopā ar citiem gultas piederumiem (piemēram, bērnu gultīnas segu); pārkāršana var apdraudēt jūsu bērna dzīvību! Nemiet vērā telpas temperatūru un bērna gulēšanas apģērbu un nodrošiniet, lai bērnam nebūtu par karstu, ne par aukstu.
- ♥ Nodiluma pazīmju vai bojājumu gadījumā pārtrauciet gułammaisa lietošanu.
- ♥ BRĪDINĀJUMS! Netuviniet atklātai liesmai
- ♥ BRĪDINĀJUMS! Glabājet plastmasas iepakojumu bērniem nepieejamā vietā, lai novērstu nosmakšanas risku.
- ♥ BRĪDINĀJUMS! Pārliecīgieties, vai kakla izgriezums un roku izgriezumi ir droši noslēgti.

# DIN EN 16781:2019-08

## TÄHTIS - HOIDKE HILISEMAKS KASUTUSEKS ALLES



### KASUTUSJUHEND

#### LIEBMICH - MAGAMISKOTT, MIS HINGAB!

- ♥ Tänu kahekordsett reguleeritavale õhutusele ei teki ülekuumenemise ohtu.
- ♥ Kontrollitud antimoni ja saasteainete osas.
- ♥ Ideaalne unekliima tänu ülikvaliteetsele looduslikule kiule.

### HOOLDUSJUHISED

- ☒ Magamiskotti ei tohi keemiliselt puhastada!
- ☒ Peske magamiskotti ainult optimaalselt täidetud pesemistrumilis.
- ↗ Pärast pesemist tömmake kergelt vormi.



### SUURUSTE TABEL

#### Väline kott

Magamiskoti suurus	Beebi keha pikkus (cm)	Beebi vanus (kuudes)
44	< 50 cm	Enneaegne
50 / 56	50 - 56	0 kuni 2
56 / 62	56 - 62	2 kuni 3
62 / 68	62 - 68	3 kuni 6
68 / 74	68 - 75	6 kuni 11
80 / 86	75 - 85	12 kuni 20
104	97 - 105	36 kuni 48
110	105 - 112	48 kuni 60

#### Sisekott

Magamiskoti suurus	Beebi keha pikkus (cm)	Beebi vanus (kuudes)
44	< 50 cm	Enneaegne
50	50 - 55	0 kuni 1
56	56 - 61	1 kuni 2
62	62 - 67	2 kuni 3
68	68 - 73	4 kuni 6
74	75 - 79	8 kuni 11
80	80 - 85	12 kuni 15
86	86 - 90	16 kuni 20

#### Magamiskot (0.5 + 1.0 TOG)

Magamiskoti suurus	Beebi keha pikkus (cm)	Beebi vanus (kuudes)
60	56 - 62	2 kuni 6
70	64 - 72	6 kuni 12
90	84 - 92	18 kuni 24
110	105 - 112	48 kuni 60

#### RUUMITEMPERATUUR JA MAGAMISRIIETUS

Magamiskottidel on erinevad „TOG-väärtus“. Seega tuleb magamisriietuse sobivust hinnata „TOG-väärtuse“ järgi.

Ruumitemperatuur	Magamiskot (0,5 TOG)	Sisekott (0,5 TOG)	Väline kott (2,5 TOG)	Kombineeritud (Sisekott & Väline kott)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+		
20 – 22 °C			+	
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16°C				+

Märkus: 1 TOG = 0,1 m<sup>2</sup>K/W

#### HOIATUS!

- ♥ Mitte kasutada, kui lapse pea libiseb kaelaväljalöikest läbi.
- ♥ Lõpetage magamiskoti kasutamine, kui laps hakkab lastevoodis roomama.
- ♥ Ärge kasutage koos muude voodiesemetega (nt vooditekk); Teie last võib ohustuda ülekuumenemine! Jälgitge ruumitemperatuuri ja lapse magamisriietust ning hoolitsege selle eest, et lapsel ei oleks liiga soe ega liiga külm.
- ♥ Kulumise või kahjustuste korral lõpetage magamiskoti kasutamine.
- ♥ HOIATUS! Hoidke lahtisest tulest eema!
- ♥ HOIATUS! Lämbumise väitimiseks tuleb plastpakendid hoida lastele kättesaamatus kohas.
- ♥ HOIATUS! Tehke kindlaks, et kaelus ja varrukaauk on kindlalt sulutud.

DIN EN 16781:2019-08  
**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ  
 ΜΕΤΑΓΕΝΕΣΤΕΡΗ ΧΡΗΣΗ**



**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
 LIEBMICH-  
 Ο ΥΠΝΟΣΑΚΟΣ ΠΟΥ ΑΝΑΣΑΙΝΕΙ**

- ♥ Χάρη στον διπλά ρυθμιζόμενο αερισμό αποτρέπεται η σύσσωρευση θερμότητας
- ♥ Εγγυημένος έλεγχος για άντιμονιο και επιβλαβείς ουσίες
- ♥ Τέλειες συνθήκες ύπνου χάρη σε υψηλής ποιότητας φυσικές ίνες

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ**

- ☒ Μην υποβάλετε τον υπνόσακο σε στεγνό καθάρισμα!
- ☒ Πλένετε τον υπνόσακο μόνο με καλά γεμισμένο κάδο πλυντηρίου.
- ☒ Μετά το πλύσιμο τραβήξτε τον απαλά για να πάρει το σχήμα του.



**ΠΙΝΑΚΑΣ ΜΕΓΕΘΩΝ**

**Εξωτερικός σάκος**

Μέγεθος του υπνόσακου	Ύψος του μωρού (cm)	Ηλικία του μωρού (μήνες)
44	< 50 cm	πρόωρο μωρό
50 / 56	50 - 56	0 έως 2
56 / 62	56 - 62	2 έως 3
62 / 68	62 - 68	3 έως 6
68 / 74	68 - 75	6 έως 11
80 / 86	75 - 85	12 έως 20
104	97 - 105	36 έως 48
110	105 - 112	48 έως 60

**Εσωτερικός σάκος**

Μέγεθος του υπνόσακου	Ύψος του μωρού (cm)	Ηλικία του μωρού (μήνες)
44	< 50 cm	πρόωρο μωρό
50	50 - 55	0 έως 21
56	56 - 61	1 έως 2
62	62 - 67	2 έως 3
68	68 - 73	4 έως 6
74	74 - 79	8 έως 11
80	80 - 85	12 έως 15
86	86 - 90	16 έως 20

**Υπνόσακος (0.5 + 1.0 TOG)**

Μέγεθος του υπνόσακου	Ύψος του μωρού (cm)	Ηλικία του μωρού (μήνες)
60	56 - 62	2 έως 6
70	64 - 72	6 έως 12
90	84 - 92	18 έως 24
110	105 - 112	48 έως 60

**ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΔΩΜΑΤΙΟΥ ΚΑΙ ΡΟΥΧΙΣΜΟΣ ΥΠΝΟΥ**

Οι υπνόσακοι έχουν διαφορετικές «τιμές TOG». Αντίστοιχα πρέπει να προσαρμοστεί ο ρουχισμός ύπνου στην «τιμή TOG».

Θερμοκρασία δωματίου	Υπνόσακος (0.5 + 1.0 TOG)	Εσωτερικός σάκος (0.5 TOG)	Εξωτερικός σάκος (2.5 TOG)	Συνδυσμένα (Εσωτερικός σάκος & Εξωτερικός σάκος)
24 °C	+	+		
22 – 24 °C	+	+		
20 – 22 °C			+	+
18 – 20 °C			+	+
16 – 18 °C				+
< 16°C				+

Σημείωση: 1 TOG = 0,1 m²K/W

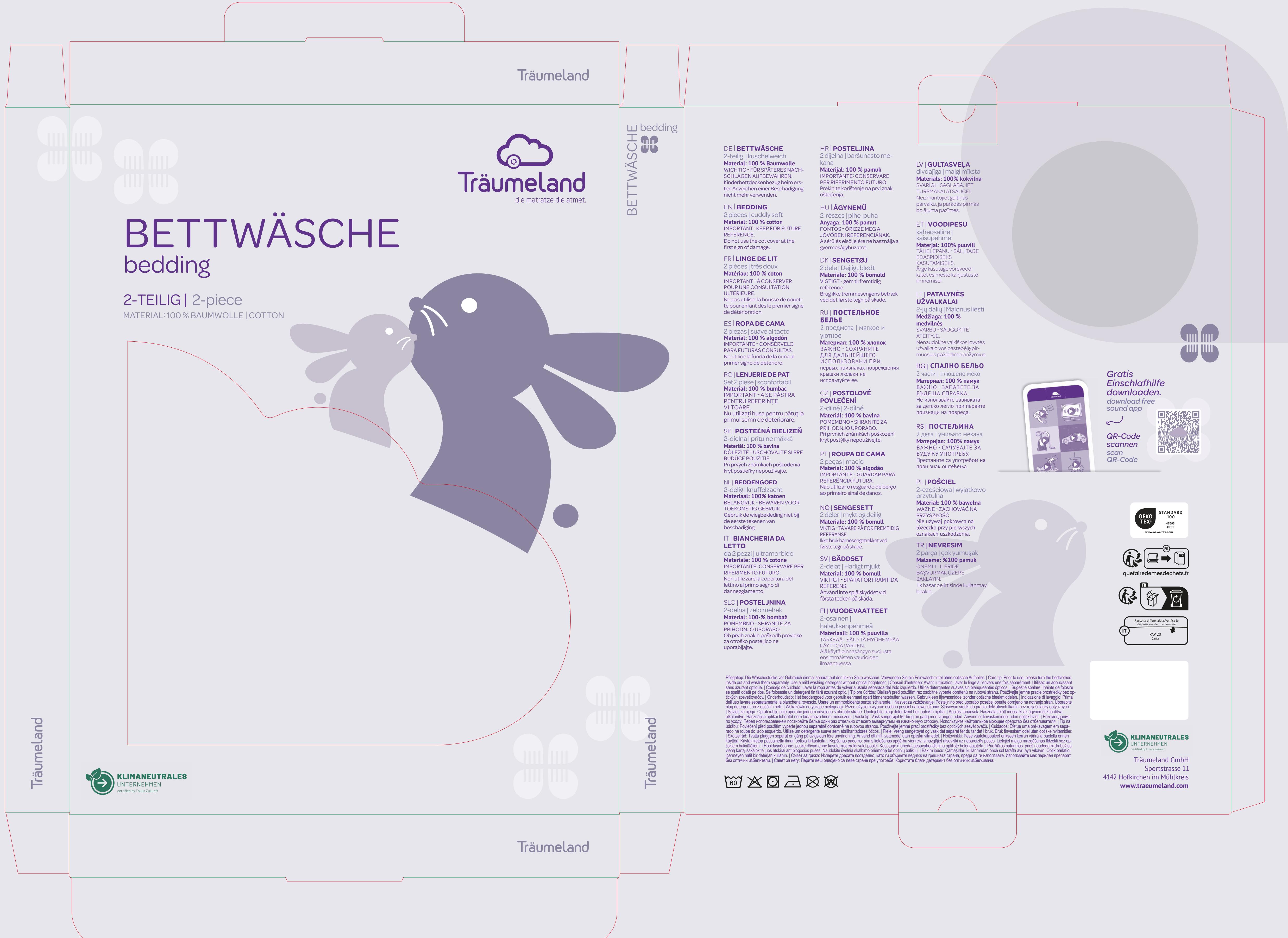
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- ♥ Να μην χρησιμοποιείται, αν το κεφάλι του παιδιού χωρίει μέσα από την λαιμοκόψη.
- ♥ Να μην χρησιμοποιείται πια τον υπνόσακο, όταν το παιδί μπορεί να σκαρφαλώσει έξω από το παιδικό κρεβάτι.
- ♥ Να μην χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με άλλα ειδή κρεβατιού (π.χ. πάπλωμα παιδικού κρεβατιού). Η υπερθέρμανση αποτελεί απειλή για τη ζωή του παιδιού σας! Λάβετε υπόψη τη θερμοκρασία δωματίου και τον ρουχισμό ύπνου του παιδιού και φροντίστε το παιδί να μην ζεσταίνεται και να μην κρύωνει.
- ♥ Αν παρουσιαστούν σημεία φθοράς ή βλάβες, να μην χρησιμοποιείται πια τον υπνόσακο.
- ♥ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να διατηρείται μακριά από ανοικτή φωτιά
- ♥ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι πλαστικές συσκευασίες να διατηρούνται μακριά από τα παιδιά, για να προληφθεί τυχόν ασφυξία.
- ♥ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι η λαιμόκοψη και το άνοιγμα μανικιού είναι κλεισμένα καλά.

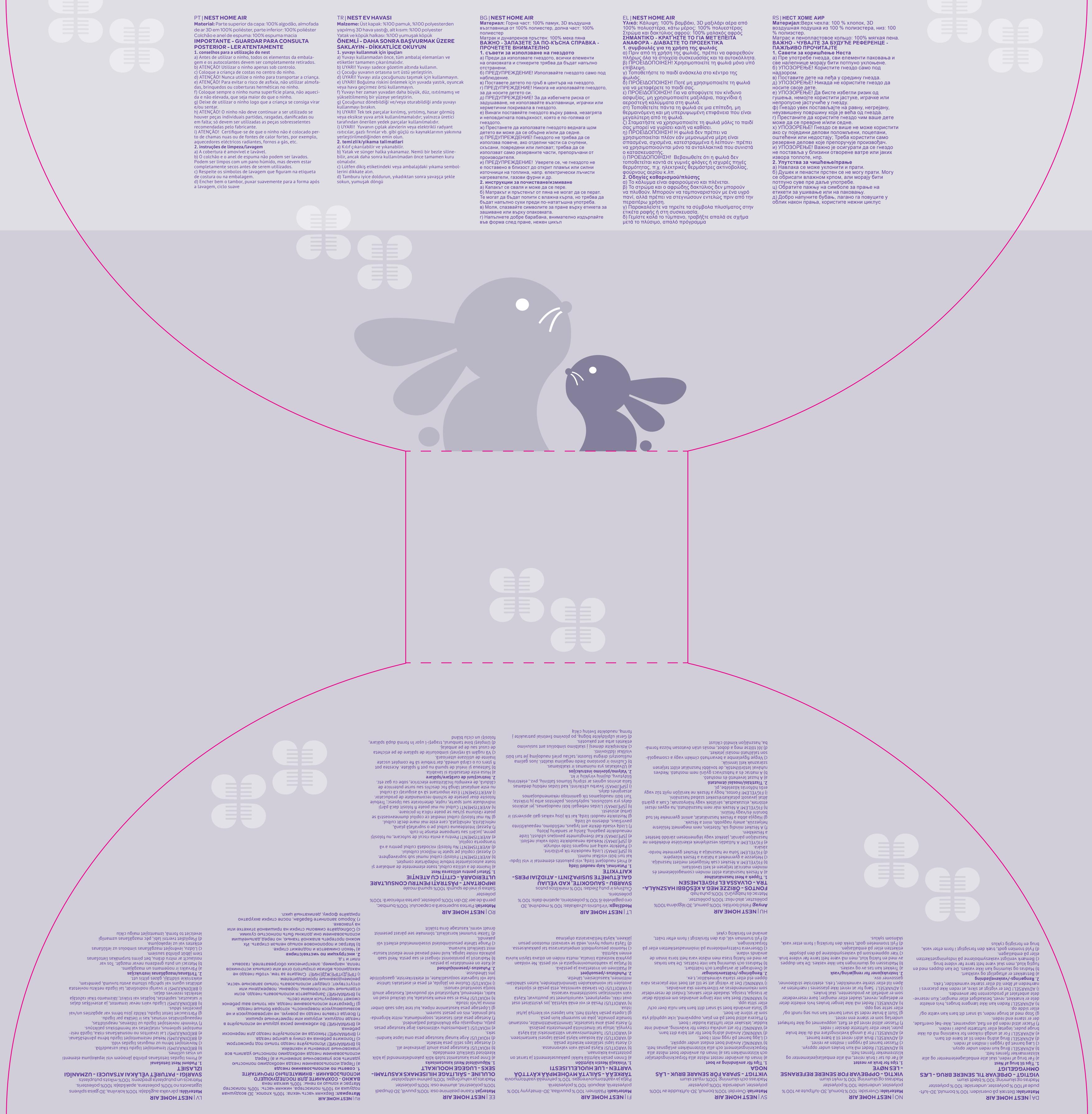


**Träumeland GmbH**

4142 Hofkirchen | AUSTRIA  
[www.traeumeland.com](http://www.traeumeland.com)







## DE | WARNSHINWEISE

### 1. Von offenem Feuer und Hitzequellen fernhalten:

Dieses Produkt darf nicht in die Nähe von offenem Feuer, Herdplatten oder anderen Hitzequellen gebracht werden, um Brandgefahr und schwere Verletzungen zu vermeiden.

### 2. Vor Gebrauch gesamte Verpackung entfernen:

Entfernen Sie vor der Nutzung des Produkts alle Verpackungsbestandteile, einschließlich Folien, Bänder und Etiketten, um Verletzungen oder Unfälle zu vermeiden.

### 3. Produkt bei Beschädigungen nicht verwenden:

Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn einzelne Teile gebrochen, zerrissen oder beschädigt sind. Eine weitere Nutzung könnte Verletzungen oder Gefahren für Kinder verursachen.

### 4. Sicherstellen, dass das Gesicht des Kindes nicht bedeckt ist:

Vergewissern Sie sich, dass das Gesicht des Kindes stets frei bleibt, um die Atmung nicht zu behindern und Überhitzung zu vermeiden.

### 5. Vorsicht Verschluckungsgefahr bei Produkten mit Reißverschluss:

Produkte mit Reißverschluss enthalten Kleinteile, die von kleinen Kindern verschluckt werden könnten. Beaufsichtigen Sie Kinder während der Nutzung stets und achten Sie darauf, dass der Reißverschluss ordnungsgemäß verschlossen ist.

### 6. Unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden

## EN | WARNINGS

### 1. Keep away from naked flames and heat sources:

This product must not be placed near naked flames, hobs or other sources of heat to avoid the risk of fire and serious injury.

### 2. Remove all packaging before use:

Before using the product, remove all packaging components, including films, tapes and labels, to avoid injury or accidents.

### 3. Do not use the product if it is damaged:

Stop using the product if individual parts are broken, torn or damaged. Continued use could cause injury or danger to children.

### 4. Ensure that the child's face is not covered:

Ensure that the child's face remains uncovered at all times so as not to hinder breathing and to avoid overheating.

### 5. Beware of the risk of swallowing products with zips:

Products with zips contain small parts that could be swallowed by small children. Always supervise children during use and ensure that the zip is properly closed.

### 6. Use under adult supervision

## FR | AVERTISSEMENTS

### 1) Tenir à l'écart des flammes nues et des sources de chaleur :

Ce produit ne doit pas être placé à proximité d'une flamme nue, d'une plaque de cuisson ou de toute autre source de chaleur afin d'éviter tout risque d'incendie ou de blessure grave.

### 2) Retirer tout l'emballage avant utilisation :

avant d'utiliser le produit, retirer tous les éléments d'emballage, y compris les films, rubans et étiquettes, afin d'éviter les blessures ou les accidents.

### 3) Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé :

N'utilisez plus le produit si certaines pièces sont cassées, déchirées ou endommagées. Continuer à l'utiliser pourrait entraîner des blessures ou des risques pour les enfants.

### 4) S'assurer que le visage de l'enfant n'est pas couvert :

s'assurer que le visage de l'enfant est toujours dégagé afin de ne pas gêner sa respiration et d'éviter toute surchauffe.

### 5) Attention au risque d'ingestion des produits à fermeture éclair :

les produits à fermeture éclair contiennent de petites pièces que les jeunes enfants pourraient avaler. Surveillez toujours les enfants pendant l'utilisation et veillez à ce que la fermeture éclair soit correctement fermée.

### 6) Utiliser sous la surveillance d'un adulte

## NL | WAARSCHUWINGEN

### 1. uit de buurt houden van open vuur en warmtebronnen:

Dit product mag niet in de buurt van open vuur, kookplaten of andere warmtebronnen worden geplaatst om brandgevaar en ernstig letsel te voorkomen.

### 2. verwijder alle verpakking voor gebruik:

Verwijder voor gebruik van het product alle verpakkingsonderdelen, inclusief folie, tape en labels, om letsel of ongelukken te voorkomen.

### 3. gebruik het product niet als het beschadigd is:

Stop met het gebruik van het product als afzonderlijke onderdelen gebroken, gescheurd of beschadigd zijn. Als u het product blijft gebruiken, kan dit letsel of gevaar voor kinderen veroorzaken.

### 4. zorg ervoor dat het gezicht van het kind niet bedekt is:

zorg ervoor dat het gezicht van het kind altijd onbedekt blijft om de ademhaling niet te belemmeren en oververhitting te voorkomen.

### 5. Voorzichtig met producten met ritssluitingen:

Producten met ritssluitingen bevatten kleine onderdelen die door kleine kinderen ingeslikt kunnen worden. Houd tijdens het gebruik altijd toezicht op kinderen en zorg ervoor dat de rits goed gesloten is.

### 6. gebruik onder toezicht van een volwassene

## ES | ADVERTENCIAS

### 1. Manténgalo alejado de llamas desnudas y fuentes de calor:

Este producto no debe colocarse cerca de llamas desnudas, placas de cocción u otras fuentes de calor para evitar el riesgo de incendio y lesiones graves.

### 2. retire todo el embalaje antes de utilizar el producto:

Antes de utilizar el producto, retire todos los componentes del embalaje, incluidas las películas, cintas y etiquetas, para evitar lesiones o accidentes.

### 3. no utilice el producto si está dañado:

Deje de utilizar el producto si alguna de sus partes está rota, rasgada o dañada. El uso continuado podría causar lesiones o poner en peligro a los niños.

### 4. asegúrese de que la cara del niño no está cubierta:

asegúrese de que la cara del niño permanece descubierta en todo momento para no dificultar la respiración y evitar el sobrecalentamiento.

### 5. precaución con los productos con cremallera:

los productos con cremallera contienen piezas pequeñas que podrían ser tragadas por los niños pequeños. Supervise siempre a los niños durante su uso y asegúrese de que la cremallera está bien cerrada.

### 6. uso bajo la supervisión de un adulto

## CS | VAROVÁNÍ

### 1. Chraťte před otevřeným ohněm a zdroji tepla:

Tento výrobek nesmí být umístěn v blízkosti otevřeného ohně, varních desek nebo jiných zdrojů tepla, aby se zabránilo riziku požáru a vážného zranění.

### 2. Před použitím odstraňte všechny obaly:

Před použitím výrobku odstraňte všechny součásti obalu, včetně fólií, pásek a štítků, abyste předešli zranění nebo nehodám.

### 3. Nepoužívejte výrobek, pokud je poškozený:

Přestaňte výrobek používat, pokud jsou jednotlivé části rozbité, roztržené nebo poškozené. Další používání by mohlo způsobit zranění nebo ohrožení dětí.

### 4. Dbejte na to, aby dítě nemělo zakrytý obličej:

Dbejte na to, aby obličej dítěte zůstal po celou dobu nezakrytý, aby nebránil dýchání a nedalo k přehřátí.

### 5. Pozor u výrobků se zipy:

Výrobky se zipy obsahují malé části, které by malé děti mohly spolknut. Během používání vždy dohledejte na děti a zajistěte, aby byl zip rádně uzavřen.

### 6. Používejte pod dohledem dospělé osoby

## IT | AVVERTENZE

### 1. Tenere lontano da fiamme libere e fonti di calore:

questo prodotto non deve essere posizionato vicino a fiamme libere, piani cottura o altre fonti di calore per evitare il rischio di incendio e lesioni gravi.

### 2. Rimuovere tutto l'imbalaggio prima dell'uso:

prima di utilizzare il prodotto, rimuovere tutti i componenti dell'imbalaggio, comprese pellicole, nastri ed etichette, per evitare lesioni o incidenti.

### 3. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato:

smettere di utilizzare il prodotto se alcune parti sono rotte, strappate o danneggiate. L'uso continuato potrebbe causare lesioni o pericoli per i bambini.

### 4. Assicurarsi che il viso del bambino non sia coperto:

assicurarsi che il viso del bambino rimanga sempre scoperto per evitare ostacoli alla respirazione e surriscaldamento.

### 5. Attenzione: rischio di soffocamento con prodotti con cerniere:

i prodotti con cerniere contengono piccole parti che potrebbero essere ingerite dai bambini piccoli. Sorvegliare sempre i bambini durante l'uso e assicurarsi che la cerniera sia chiusa correttamente.

### 6. Utilizzare sotto la supervisione di un adulto

## PL | OSTRZEŻENIA

### 1. Trzymaj z dala od otwartego ognia i źródła ciepła:

tego produktu nie należy umieszczać w pobliżu otwartego ognia, płyt kuchennych lub innych źródeł ciepła, aby uniknąć ryzyka pożaru i poważnych obrażeń.

### 2. Przed użyciem usun całe opakowanie:

Przed użyciem produktu usun wszystkie elementy opakowania, w tym folię, taśmy i etykiety, aby uniknąć obrażeń lub wypadku.

### 3. Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony:

Przestań używać produktu, jeśli jakiekolwiek jego części są zepsute, podarte lub uszkodzone. Dalsze użytkowanie może spowodować obrażenie ciała lub zagrożenie dla dzieci.

### 4. Upewnij się, że twarz dziecka nie jest zakryta:

Upewnij się, że twarz dziecka pozostaje przez cały czas odkryta, aby uniknąć utrudnienia oddychania i przegrzania.

### 5. Uwaga:

Niebezpieczeństwo zadławienia produktów zapinanych na zamek. Produkty zapinane na zamek zawiązają małe części, które mogą zostać połkniete przez małe dzieci. Zawsze nadzoruj dzieci podczas użytkowania i upewnij się, że zamek błyskawiczny jest prawidłowo zamknięty.

### 6. Używaj pod nadzorem osoby dorosłej

## SK | UPOZORNENIA

### 1. Uchovávajte mimo dosahu otvoreného ohňa a zdrojov tepla:

Tento výrobok nesmie byť umiestnený v blízkosti otvoreného ohňa, varných dosiek alebo iných zdrojov tepla, aby sa predlísilo riziku požáru a vážného zranenia.

### 2. Pred použitím odstraňte všechny obaly:

Pred použitím výrobku odstraňte všetky súčasti obalu vrátane fólií, páskov a štítkov, aby ste predeli zranením alebo nehodám.

### 3. výrobok nepoužívajte, ak je poškodený:

Ak sú jednotlivé časti výrobku zlomené, roztržené alebo poškodené, prestaňte ich používať. Ďalšie používanie by mohlo zpôsobiť zranenie alebo ohrozenie detí.

### 4. Uistite sa, že tvár dieťaťa nie je zakrytá:

Uistite sa, že tvár dieťaťa nie je zakrytá, aby nebránila dýchaniu a aby nedôšlo k prehriatiu.

### 5. Pozor pri výrobkoch so zipami:

Výrobky so zipami majú malé časti, ktoré by mohli malé deti prehltnúť. Počas používania vždy dohľadajte na deti a zabezpečte, aby bol zip riadne zatvorený.

### 6. Používajte pod dohľadom dospelé osoby

## SL | OPOZORILA

### 1. hraničte stran od odprtega ognja in virov toplove:

Tega izdelka ne smete postaviti v bližino odprtrega ognja, kuhalnih plošč ali drugih virov toplove, da se izognete nevarnosti požara in resnih poškodb.

### 2. pred uporabo odstranite vso embalažo:

Pred uporabo izdelka odstranite vse sestavne dele embalaže, vključno s folijami, trakovim in nalepkami, da se izognete poškodbam ali nesrečam.

### 3. izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan:

Ne uporabljajte izdelka, če so posamezni delizlomjeni, raztrgnuti ali poškodovani. Nadaljnja uporaba lahko povzroči poškodbe ali nevarnost za otroke.

### 4. poskrbite, da otrokov obraz ni pokrit:

Poskrbite, da bo otrokov obraz ves čas nepokrit, da ne bo oviran dihanje in da

## DA | ADVARSLER

### 5. previdnost pri izdelkih z zadrgami:

Izdeleni z zadrgami vsebujejo majhne dele, ki bi jih majhni otroci lahko pogoltnili. Med uporabo vedno nadzorujte otroke in poskrbite, da je zadrga pravilno zaprita.

### 6. uporaba pod nadzorom odrasle osebe

## HR | UPozorenja

### 1. Držite podalje od otvorenog plamena i izvora toplice:

Ovaj proizvod ne smije se postavljati blizu otvorene vatre, ploča za kuhanje ili drugih izvora toplice kako bi se izbjegao rizik od požara i ozbiljnog ozljeda.

### 2. Klunkite svu ambalazu prije uporabe:

Prije uporabe proizvoda uklonite sve komponente ambalaze, uključujući folije, trake i inaljepnice, kako biste izbjegli ozljede ili nezgodu.

### 3. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen:

Prestanite koristiti proizvod ako je bio koji dio stoljnjem, podesan ili oštećen. Daljnja uporaba može uzrokovati ozljede ili opasnost za djecu.

### 4. Brug under opsyn af en voksen

## FI | VAROITUSET

### 1. Pitää kaukana palamattomista liekeistä ja lämmönlähteistä:

Tätä tuotetta ei saa sijoittaa avautuvalle, keittonaikaiselle tai muiden lämmönlähteiden läheisyyteen tulipalon ja vakan loukaantumisen vaaran tältävämiseksi.

### 2. Poista kaikki pakkausosi, mutaka lukien kalvo, teipat ja tarrat, ennen tuotteen käyttöä:

Poista kaikki pakkausosi, mutaka lukien kalvo, teipat ja tarrat, ennen tuotteen käyttöä, jotta välyttääksesi loukaantumisen.

### 3. Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut:

Lopeta tuotteen käyttö, jos yksittäinen osat ovat rikkivi, reveneet tai vahingoittuneet. Käytön jatkaminen voi aiheuttaa vammoja tai vaaraa lapsille.

### 4. Varmista, että lapsen kasvot eivät ole peitettyynä:

Varmista, että lapsen kasvot pystyvät olla ajanpitävät ja välttääksesi ylikuumenemisen.

### 5. Varovaisuutta vetokettujlisissa tuotteissa:

Vetokettujlisissa tuotteissa on pieniä osia, joita pienet lastet voivat niellä. Valvo lapsia aina käytön aikana ja varmista, että vetoketju on kunnolla kiinni.

### 6. käytä aikuisen valvonnassa

## LV | BRĪDINĀJUMI

### 1. Sargāt no atklātas liesmas un siltuma avotiem:

šo produktu nedrīkst novietot atklātas uguns, plīvi virsmu vai citu siltuma avotu tuvumā, lai izvairītos no ungusgrēka un nopietnu savainojumu riska.

### 2. Pirms lietošanas noņemiet visus iepakojumus:

Pirms lietošanas noņemiet visus iepakojumus, kā arī vārīšanas, tāstarp plēves, lentes un etiketes, lai izvairītos no traumām vai redzējumiem.

</

# - WICHTIG - ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUFBEWAHREN - SORGFÄLTIG LESEN

## LIEBER TRÄUMELAND-KUNDE,

Sie haben sich für ein Träumeland Produkt entschieden und leisten damit einen großen Beitrag für einen sicherer Schlaf Ihres Babys. Alle Matratzen werden auf dem neuesten Stand der Technik und nach strengen Qualitätsnormen im Werk in Österreich gefertigt.

Danke für Ihr Vertrauen - wir wünschen Ihrem Kind und Ihnen einen erholsamen Schlaf!

### 1. Kompatibilität mit Kinderbetten (Gitterbett, Wiege, Lauflügger...)

a. Das maximale Innenmaß des Bettes darf 73 x 143 cm bei einer 70 x 140 cm Matratze und 63 x 123 cm bei einer 60 x 120 cm Matratze nicht übersteigen. Bei allen anderen Matratzengrößen gilt: Länge und Breite dürfen höchstens einen Zwischenraum von 30 mm zwischen der Matratze und den Seiten- und Endteilen zulassen.

### 2. Reinigungs-/ Waschhinweis des Matratzenbezugs

- Alle Träumeland Matratzenbezüge sind abnehmbar und waschbar.
- Nach der Wäsche Bezug in Form ziehen und trocknen lassen.
- Bitte beachten Sie die zutreffenden Waschsymbole am Etikett im Bezug.
- 3. Reinigungshinweis des Matratzenkerns**
- a. Durch den Matratzenbezug ist der Matratzenkern ausreichend vor Verschmutzungen geschützt. Sollte der Matratzenkern dennoch eine Reinigung benötigen, dann nehmen Sie zunächst den Bezug ab und tupfen Sie ihn anschließend mit einem feuchten Tuch ab. Im Anschluss den Matratzenkern komplett abtrocknen lassen. Erst wenn der Matratzenkern vollständig abgetrocknet ist, darf der Matratzenbezug aufgezogen und die Matratze wieder verwendet werden.
- b. Das Waschen des Matratzenkerns ist nicht möglich, da wir zur Produktion einen wasserlöslichen Kleber verwenden. Die einzelnen Teile würden sich durch das Waschen lösen (ausgenommen sind am Einleger gekennzeichnete Matratzen).
- c. Bei starkem Feuchtigkeitseintritt muss die Matratze vor dem weiteren Gebrauch vollständig getrocknet sein.

### 4. Tipps zum Gebrauch und Lagerung der Matratze

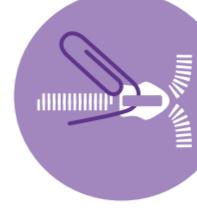
- a. Vor dem Gebrauch der Matratze müssen die Verpackung (Kunststofffolie oder ähnliches), sowie alle Aufkleber vollständig entfernt und für das Kind nicht erreichbar entsorgt werden.
- b. Nach dem Öffnen der Verpackung kann die Matratze unmittelbar verwendet werden. Idealerweise lüften Sie die Matratze jedoch vor der ersten Benutzung im Freien aus. Achten Sie darauf, dass die Matratze nicht feucht wird oder direkt in der Sonne steht. Alle neuen Matratzen haben einen ge-

sundheitlich unbedenklichen Eigengeruch, welcher durch die Verpackung konzentriert wurde. Durch Lüften verschwinden Geruchsreste schneller.

- c. Aus Hygienegründen wird die Verwendung von Spannbettlaken empfohlen.
- d. Die Verwendung der Matratzen wird für Babys bis ca. 25 kg empfohlen. Bei Matratzen mit Baby- und Kleinkindseite gilt: Ein Wenden von der Baby- auf die Kleinkindseite wird ab 12 kg empfohlen. Die Babysseite ist etwas weicher als die Kleinkindseite. Es befindet sich ein Etikett mit der Information "Babyside" auf dem Matratzenbezug sowie ein Aufkleber auf dem Matratzenkern. Ob die Matratze eine Baby- und Kleinkindseite besitzt ist am jeweiligen Produkteinleger ersichtlich.
- e. Matratzen nur mit gesamtem Bezug verwenden.
- f. Matratzen sollten nur an beheizten, gut belüfteten und trockenen Orten (z.B. Wohnräumen) aufbewahrt werden. Um die Gefahr zur Bildung von Schimmelplatten durch die Aufnahme von Feuchtigkeit zu vermindern, soll eine unsachgemäße Lagerung der Matratze auf alle Fälle vermieden werden.

### 5. Sicherheits-Reißverschluss

Entsprechend der aktuellen Matratzennorm, haben unsere Matratzen einen Sicherheits-Reißverschluss ohne Zipper, damit das Kind den Bezug der Matratze nicht öffnen kann. Um den Verschluss zu öffnen, muss temporär ein Hilfsmittel (zB Büroklammer,...) verwendet werden.



# - IMPORTANT - STORE FOR LATER USE - READ CAREFULLY

## DEAR TRÄUMELAND CUSTOMER,

You have decided on a Träumeland product and therefore are making a major contribution towards safe sleep for your baby. All our mattresses are manufactured with state-of-the-art technology and according to strict quality standards in our plant in Austria.

Thank you for the trust placed in us - we wish your child, and you, a relaxing sleep!

### 1. Compatibility with children's beds (cots, cradles, play pens...)

a. The maximum inside dimensions of the bed may not exceed 73 x 143 cm for a 70 x 140 cm mattress and 63 x 123 cm for a 60 x 120 cm mattress. The following applies for all other mattress sizes: the length and width may permit a maximum gap of 30 mm between the mattress and the side and end parts.

### 2. Cleaning / washing information for the mattress cover

- All Träumeland mattress covers are removable and washable.
- After washing, pull the cover into shape and allow to dry.
- Please observe the appropriate washing symbols on the label of the cover.

### 3. Cleaning guidelines for the mattress core

- a. The mattress core is sufficiently protected against contamination through the mattress cover. However, should the mattress core still require cleaning, please first remove the cover and then dab it clean with a damp cloth. Then allow the mattress core to dry completely. Only when the mattress core is completely dry may the mattress cover be pulled on and the mattress reused.
- b. It is not possible to wash the mattress core, as we use a water-soluble adhesive for production. The individual parts would dissolve if washed (with the exception of mattresses labelled accordingly on the insert).
- c. If the mattress is very damp, it must be completely dried out prior to further use.

### 4. Tips on the use and storage of the mattress

- a. Prior to use of the mattress, the packaging (plastic foil or similar) and all labels must be completely removed and disposed of in such a manner that the child cannot reach them.
- b. The mattress can be used directly after opening the packaging. Ideally, however, ventilate the mattress outside prior to initial use. Please ensure that the mattress does not become damp and is not exposed to direct sunlight. All new mattresses have their own, harmless odour, which is of course concentrated in the packaging. Residual odours disappear more quickly when the mattress is ventilated.

## WARNHINWEISE

### - WARNSIGNAL -

Niemals mehr als eine Matratze im Kinderbett (Krippe und Hängewiege) benutzen.

### - WARNSIGNAL -

Es ist darauf zu achten, dass das Kinderbett (Krippe und Hängewiege) nicht in der Nähe von offenem Feuer oder starker Hitzequellen, z.B. elektrische Heizstrahler, Gasöfen usw. aufgestellt ist.

### - WARNSIGNAL -

das Kinderbett ist nicht mehr zu benutzen, wenn einzelne Teile gebrochen, zerrissen oder beschädigt sind oder fehlen; nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatzteile sind zu verwenden.

# IMPORTANTE - CONSERVAR PARA USOS POSTERIORES - LEER ATENTAMENTE

1. Compatibilidad con camas infantiles (cuna de barrotes, cuna, parque infantil...)

a. Las dimensiones internas máximas de la cama no deben superar los 73 x 143 cm en el caso de un colchón de 70 x 140 cm o los 63 x 123 cm en el caso de un colchón de 60 x 120 cm. En el caso de los demás colchones, la longitud y la anchura no deben permitir un espacio de 30 mm entre el colchón y las secciones laterales y los extremos.

2. Instrucciones de limpieza/lavado de la funda del colchón

- La funda del colchón protege el núcleo del colchón contra la suciedad. Sin embargo, si el núcleo del colchón requiere una limpieza, retire la funda y frota con un paño húmedo. A continuación, deje secar por completo el núcleo del colchón. Solo cuando el núcleo del colchón esté completamente seco, puede colocarse la funda de nuevo.

b. No es posible lavar el núcleo del colchón ya que, en la producción, utilizamos un adhesivo soluble en agua. Las partes individuales se desprenden durante el lavado (excepto los colchones marcados en inserto).

c. En caso de una fuerte penetración de humedad, el colchón debe secarse completamente antes de volver a utilizarlo.

# IMPORTANT. À CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE. À LIRE SOIGNEUSEMENT

1. Compatibilité avec les lits d'enfant (lit à barreaux, berceau, parc...)

Les dimensions intérieures du lit doivent pas dépasser 73 x 143 cm pour un matelas de 70 x 140 cm et 63 x 123 cm pour un matelas de 60 x 120 cm. La règle suivante s'applique pour toutes les autres tailles de matelas : il ne doit rester qu'un espace maximal de 30 mm en longueur et en largeur entre le matelas et les côtés et les extrémités.

2. Indication sur le nettoyage/lavage du revêtement de matelas

- Tous les revêtements de matelas Träumeland sont amovibles et lavables.

- Redonnez sa forme au matelas après le lavage et le laissez sécher.

- Veuillez respecter les symboles de lavage applicables sur l'étiquette du revêtement.

3. Nettoyage du cœur du matelas

a. La housse du matelas protège suffisamment le cœur du matelas contre l'encrassement. Si le cœur du matelas requiert toutefois un nettoyage, retirer d'abord la housse, puis le tamponner avec un chiffon humide.

Veiller à laisser le cœur du matelas sécher entièrement. Ne remettez la housse du matelas qu'après le séchage complet de ce dernier.

b. Il n'est pas possible de laver le cœur du matelas, car nous utilisons une colle soluble dans l'eau lors de la production. Le lavage entraînerait la séparation de parties individuelles (sauf autre spécification sur la notice accompagnant le matelas).

c. En cas de forte pénétration d'humidité, attendre le séchage complet du matelas avant d'en poursuivre l'utilisation.

### AVERTISSEMENTS

#### AVERTISSEMENT -

Ne jamais utiliser plus d'un matelas dans le lit d'enfant (nursery et hamac).

#### AVERTISSEMENT -

Veiller à ne pas placer le lit d'enfant (nursery et hamac) à proximité d'un feu ou de fortes sources de chaleur, p. ex. radiateur électrique, four à gaz etc.

#### AVERTISSEMENT -

Ne plus utiliser le lit d'enfant si des parties individuelles sont cassées, déchirées ou endommagées ou manquent ; utiliser uniquement les pièces de recharge recommandées par le fabricant.

# DŮLEŽITÉ - USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBY - PEČLIVĚ SI PROČTĚTE

1. Kompatibilität mit kinderbetten (sijlenbedje, wieg, box...)

Maximální vnitřní rozměr postýlky nemá být větší než 73 x 143 cm při rozměrech matrace 70 x 140 cm a 63 x 123 cm při rozměrech matrace 60 x 120 cm. U všech ostatních rozměrů matrací platí, že délka i šířka smí mít maximálně mezi 30 mm mezi matrací a všemi stěnami příslušných postýlek.

2. Pokyny pro praní/Gříšení potahu matrace

- Všechny potahy na matrace Träumeland jsou snímatelné a pratelné.

- Potah jezepruhem pořádně potáhnout a nechte uštnit.

- Po praní prosím používejte symboly pro praní na štítku potahu.

3. Pokyny pro čistění jádra matrace

a. Před znečištěním je jádro matrace dostatečně chráněno potahem matrace. Pokud by přesto bylo potřeba jádro matrace vyčistit, sejměte nejdříve potah a jádro matrace poté vyčistěte vlnkou hadíkem. Na závěr nechte nejdříve jádro matrace vlnkou hadíkem.

b. Praní jádra matrace není možné, potøøe pøi výrobì používáme vodou rozpustnou lepidlu. Jednotlivé části by se tak během praní rozleplily (výmluva tvaru matrace oznaèená na vložce).

c. V případě nadmíru proniknutí vlnky musí matrace před dalším použitím úplně vyschnout.

### VÝSTRAHA

#### VAROVÁNÍ -

Nikdy v dětské postýlce (či koši nebo závěsné kolébce) nepoužívejte více než jednu matraci.

#### VAROVÁNÍ -

Dbejte na to, aby se dětská postýlka (či koš nebo závěsná kolébka) nenacházela v blízkosti otevřeného ohně nebo silných zdrojů tepla, např. elektrických ohřívačů, plynných kamen apod.

#### VAROVÁNÍ -

Dětskou postýlku pøestaňte používat, jakmile jsou některé její části rozbité, prasklé či jinak poškozené nebo chybí; používejte výlučně nahradní díly doporuèované výrobcem.

# IMPORTANTE - DA CONSERVARE PER UN USO FUTURO - LEGGERE ATTENTAMENTE

1. Compatibilità con lettini per bambini (lettino con sbarre, culla, box...)

Le dimensioni interne massime del lettino non devono superare i 73 x 143 cm per un materasso da 70 x 140 cm e i 63 x 123 cm per un materasso da 60 x 120 cm. Per tutte le altre dimensioni dei materassi vale: la lunghezza e la larghezza possono consentire uno spazio intermedio di massimo 30 mm tra il materasso e le parti laterali e finali.

2. Indicazione sul lavaggio del coprimaterasso

- Tutti i coprimaterassi Träumeland sono rimovibili e lavabili.

- Dopo il lavaggio, mettere in forma e lasciare asciugare il coprimaterasso.

- Osservare i rispettivi simboli di lavaggio sull'etichetta del coprimaterasso.

3. Indicazione per la pulizia del nucleo del materasso

a. Grazie al rivestimento il nucleo del materasso è sufficientemente protetto dalla sporco. Tuttavia, se il nucleo dovesse bisognare di una pulizia, prima di tutto rimuovere il rivestimento e poi lo tamponare con un panno umido. Infine lasciate asciugare completamente il nucleo. Solo dopo la completa asciugatura del nucleo potrete ricomporre il rivestimento e riutilizzare il materasso.

b. Il lavaggio del nucleo del materasso non è possibile, in quanto per la produzione utilizziamo un colla idrosolubile. In seguito al lavaggio le singole parti si staccerebbero (sono esclusi i materassi rispettivamente contrassegnati sull'inserto).

c. In presenza di elevate infiltrazioni di umidità il materasso deve essere completamente asciugato prima dell'utilizzo.

### AVVERTENZE

Non usare mai più di un materasso nel lettino (culla e cestino sospeso).

&lt;p

# HRVATSKI VAŽNO - SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU - PAŽLJIVO PROČITAJTE

1. Kompatibilnost c djeđom krevetićima (krevetić s rešetkama, koljekva, djeđi vratiće za bebe...)

Maksimalna unutarnja dimenzija kreveta kod madraca dimenzija 73 x 143 cm ne bi smjela biti veća od 73 x 143 cm, a kod madraca dimenzija 60 x 120 cm ne veća od 63 x 123 cm. Kod svih drugih većinu madraca vrijedi: duljina i širina mora biti takva da je međuprostor između madraca i bočnih odnosno krajnjih dijelova 30 mm.

2. Čišćenje / upute o pranju prešavljake madraca

- Sve prešavljake madraca Träumeland su skidive i perive.

- Nakon pranja izvucite prešavljaku u njezin izvorni oblik i pustite je da se osuši.

- Pridržavajte se odgovarajućih simbola za pranje na nalepnici na prešavljaci.

3. Upute za pranje jezgre madraca

a. Prešavljaku morate dovoljno štiti jezgru madraca od privlačnosti. Međutim, ako ipak treba očistiti jezgru madraca, najprije skinite prešavljaku, a zatim jezgru obrnite vlažnom krom tapakujicom pokretima. Nakon toga putstite da se jezgra madraca u potpunosti osuši. Tek kad je jezgra madraca u potpunosti suha, smijete navući prešavljaku i ponovo ugraditi u jezgru.

b. Jezgra madraca može se prati jer u njoj je proizvodnji upotrebljavamo jepilo topivo u vodi. Pranjem bi se pojedinačni dijelovi (jepnica) su madracu očišćeni na umetu.)

c. U slučaju jeho prodiranja vlagje madrac treba u potpunosti osušiti prije daljnje uporabe.

## UPOZORENJA

UPOZORENJE –  
Uvijek upotrebljavajte samo jedan madrac u djeđjem krevetiću (koljekva-košara i viseca koljekva).

### UPOZORENJE -

Valja pripaziti na to da se djeđi krevetić (koljekva-košara i viseca koljekva) ne postavi u blizini otvorene vatre ili jakih izvora topline, npr. električne grijalice, plinske peći i slično.

### UPOZORENJE –

djeđi krevetić ne smije se više upotrebljavati ako su pojedinačni dijelovi puknuti, slomljeni ili oštećeni ili ako nedostaju, smiju se upotrebljavati samo rezervni dijelovi koje preporučuje proizvođač.

### SVENSKA

## VIKTIGT - SPARAS FÖR FRAMTIDA BRUK - LÄS NOGA

1. Kombinationsmöjligheter med barnsängar (spjälsäng, vagg, barnhage...)  
Sängens maximala innerbredd får inte överstora 73 x 143 för en 70 x 140 cm madrass och 63 x 123 cm för en 60 x 120 cm madrass. För alla övriga madrassrörlek råder: Längden och bredden mellan madrassen och sidorna samt åndamålet får inte vara mer än 30 mm.

2. Rengörings-/tvättanvisningar för madrassöverdraget

- Alla madrassöverdrag från Träumeland är avtagbara och tvättbara.

- Efter vätten ska man dra i överdraget tills det är fritt från och lårta torka.

- Observera tillämpliga tvättsymboler på etiketten i överdraget.

3. Rengöringsanvisning för madrasskärran  
a. Madrasskärran är tillräckligt med skydd mot smuts för madrassöverdraget. Om man ändå tycker att madrassskärran behöver rengöras ska man börja med att ta av överdraget och torka av med en fuktig trasa. Låt sedan madrasskärran bli helt torr. Inte förrän madrasskärran är helt torr mån dräss på madrassöverdraget och ta madrasskärran i bruk igen.

b. Det är inte möjligt att tvätta madrasskärran eftersom vi vid tillverkningen använder ett vattenlösigt lim. Vid tvätt skulle de delarna lossnas (detta gäller också om produkts beskrivningar är märkt).

c. Om det tränger in mycket fukt i madrassen måste man först låta den torka innan man tar den i bruk igen.

## VARNINGSANVISNINGAR

VARNING –  
Lägg aldrig ned fler än en madrass i spjälsängen (vagg eller häng-vagg).

### VARNING –

Tänk på att inte placera barnsängen (vagg eller hängvagg) i närlheten av öppen eld eller kraftfulla värmekällor, t.ex. elektriska värmevärmefläckar osv.

### VARNING –

Använd inte barnsängen om några delar har gått sönder, slitits isär, skadats eller saknas. Använd endast reservdelar från tillverkaren.

### EESTI

## NB! - HOIDKE JUHEND HILISEMAKS KASUTAMISEKS ALLES - LUGEGE HOOLIKALT LÄBI

1. Üldilus lastevõõdtega (võrevoori, hall, mängudega)

Voodi maksimalne sisemõõt ei tohi olla üle 73 x 143 cm, kui madrassi suurus on 70 x 140 cm, ja 63 x 123 cm, kui madrassi suurus on 60 x 120 cm. Kõigi muude madrassirõuruse puhul: pikkus ja laius peavad võimaldama vähemalt 30 mm suurust vaheruumi madrassi jaoks vältida.

2. Madrastikatte puhasamise/pesemise juhised

- Kõik Träumeland madrastikitad on eemaldatavat ja pestavat.

- Kates pesemise järel vinentage see vormi ja laske kuivada.

- Järgige vastavalt pesemise sümboleid kätte siidi.

3. Madrasti siuhu puhastamine/juhised

a. Madrastikate kätte madrassi siuhu piisavalt määrdunud eest. Kui madrasti siuhu vajab sellegipoolest puhasamist, siis võtke selleks kätte maha ja tutvuge seejärel madrasti siuhu lisaga. Pärast seda laske madrasti siuhu vähendatud kätte. Alles siis, kui madrasti siuhu on täielikult kuivunud, tööbi madrastikate laas peale panng ning madrasti kasutada.

b. Madrasti siuhu pesemise pole võimalik, kuna selle tootmisel kasutatakse vees lahustuvat liimi. Pesemisel tuleks kohikultumid osat läbi (vaatfodli vastavalt lähistestatud madrastike puhul).

c. Siuhu niiskuse sissetungimise korral tuleb madrasti enne järgmist kasutuskorda täielikult kuivata.

## HOIATUSED

HOIATUS –  
Ärge kasutage kunagi lapsevoodeid (häll ja riippäll) üle ühe madrasti.

### HOIATUS –

Jälgige, et lapsevoode (häll ja riippäll) ei paikneks lahtise tule vöti tugevate soojusallikate läheadesudes, mitte elektrilised soojakaigurid, gaasiahjad jne.

### HOIATUS –

Lapsevoode ei tohi enam kasutada, kui mõned osad on purunenud, rebenenud, kahjustatud või puuduvad; kasutage ainult tootja poolt lubatud varuosasid.

### TÜRKÇE

## ÖNEMLİ - DAHA SONRAKİ KULLANIMLAR İÇİN SAKLAYI- NIZ - DİKKATLİ BİR ŞEKLDE OKUYUNUZ

1. Çocuk yatakları ile uyumlu (parmaklı yatak, bekç, parmaklı oyuncu yer...) ...

Kullanılan maksimum iç ölçüsü 70 x 140 cm bir yatak 73 x 143 cm ve 60 x 120 cmlik bir yatak 63 x 123 cm ölçüleni asımlıdır. Diğer yataklarla uyumluluğu ve uygunluk test edilebilir.

- Külti yatakda sonra şekle sokun ve kurutun.

- Lütfen kılıfını etiketle bulunan uygun yaka sembollerini dikkate alın.

3. Yatak merkezinin temizlik uyarısı

a. Yatak kılıfının dolaylı olarak merkezi karterine yerleştirin. Buna rağmen yatak merkezinin temizlemesini gerektirir, öncelikle kılıfı çırpmak ve nemli bir bezde hafifçe silin. Ardından yatak merkezinin komple kurulumu birakın. Ancak yatak merkezin tamamen kuruludan sonra yatak kılıfı teker teklik ve yatak yatan kılardan libasıdır.

b. Üretim esnasında suda çözülebilir bir yapıştırıcı kullanıldığından, yatak merkezinin yıkaması mümkün değildir. Münenf parçalar yıkama esnasında çözüller (yeryüzde yerinde isaretlenmiş yataklar hariç).

c. Yatakın genişi meydana geldiğinde, yatağı kullamaya devam etmeden önce tamamen kuruması sağlanmalıdır.

## UYARILAR

UYARI –  
Çocuk yatağında (bekç ve hamak bekç) asta birden fazla yatak kullanılmayın.

### UYARI –

Çocuk yatağının (bekç ve hamak bekç) ariç alev ya da ör. električki radyatör, gazi ocagi vb. gibi gücişli içi kaynaklarının yakınına koyalımasına dikkat edilmelidir.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Çocuk yatağının (bekç ve hamak bekç) ariç alev ya da ör. električki radyatör, gazi ocagi vb. gibi gücişli içi kaynaklarının yakınına koyalımasına dikkat edilmelidir.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Çocuk yatağının (bekç ve hamak bekç) ariç alev ya da ör. električki radyatör, gazi ocagi vb. gibi gücişli içi kaynaklarının yakınına koyalımasına dikkat edilmelidir.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.

### UYARI –

Münferit parçalar kırılmışsa, parçalanmışsa ya da hasarlanmışsa veya eksiksse çocuk yatağını kullanmaya devam etmeyecek; sadice üretici tarafından önerilen yedek parça kullanılmalıdır.